



BOSCH

PRO

GAS12-25LS

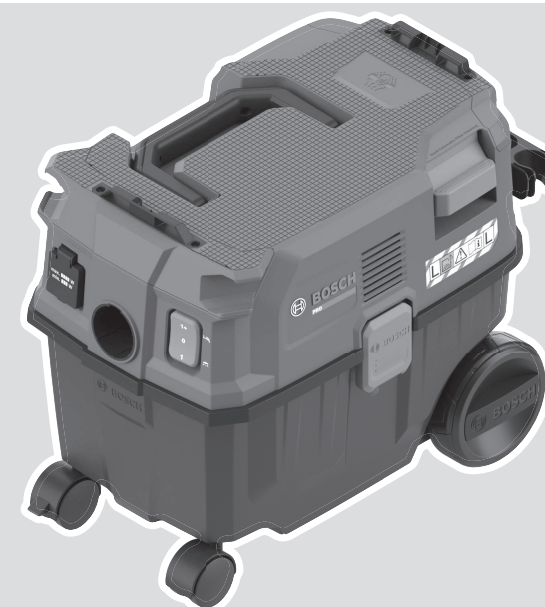
Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A F6M (2025.12) T / 75



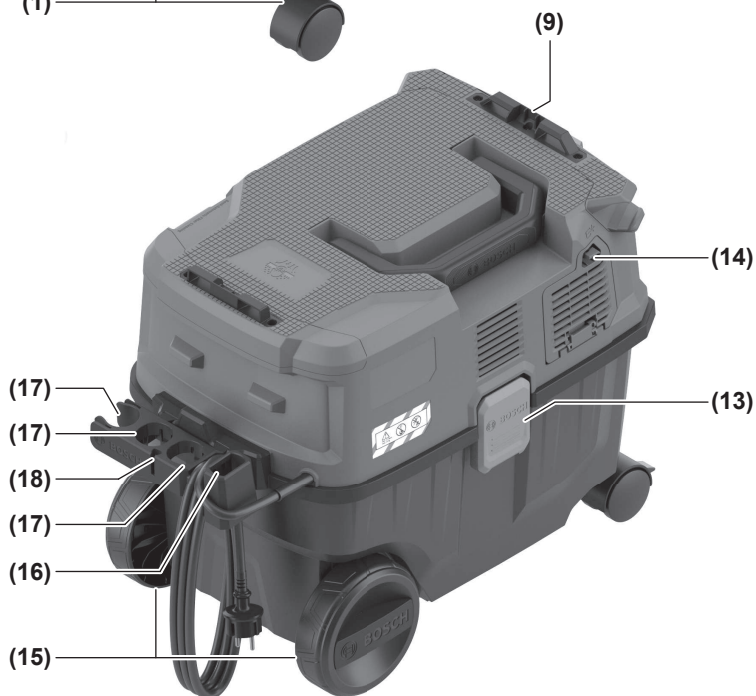
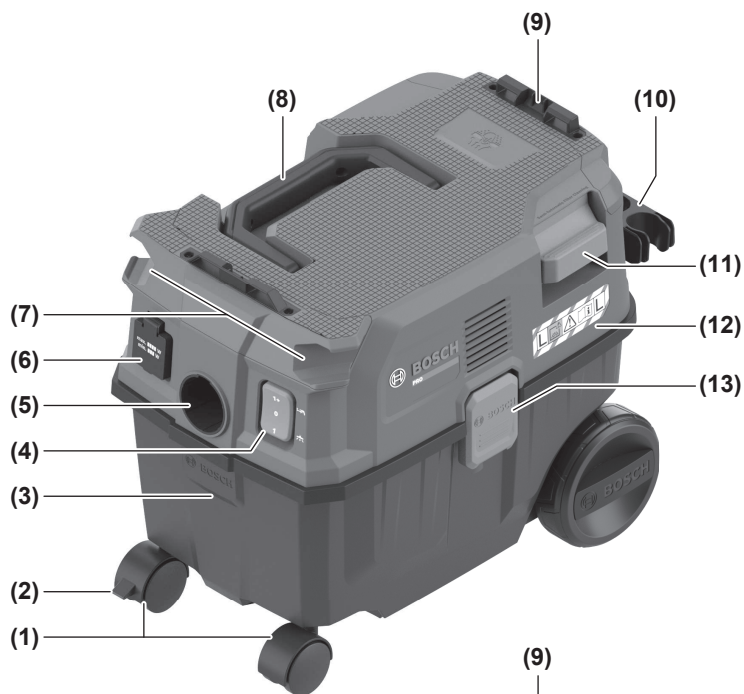
1 609 92A F6M

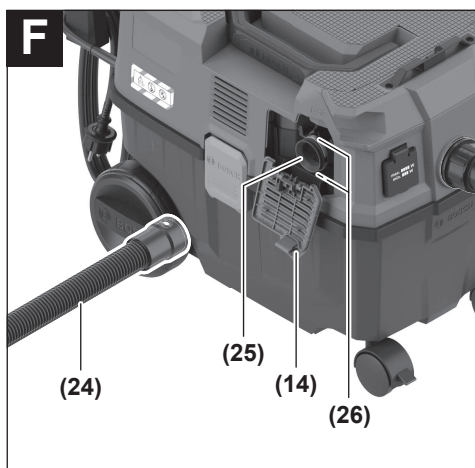
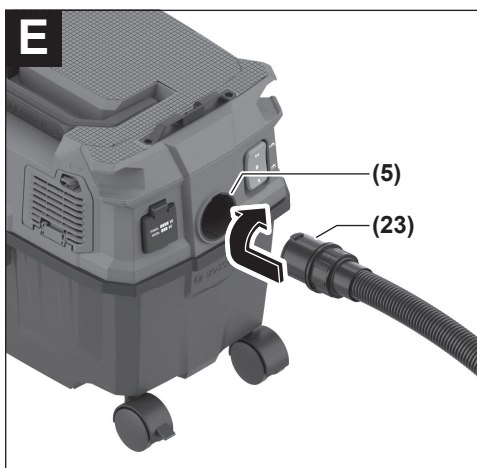
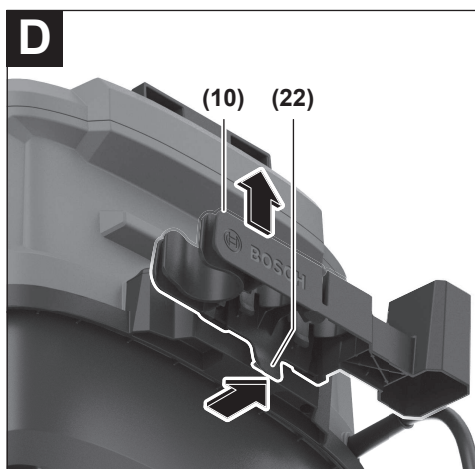
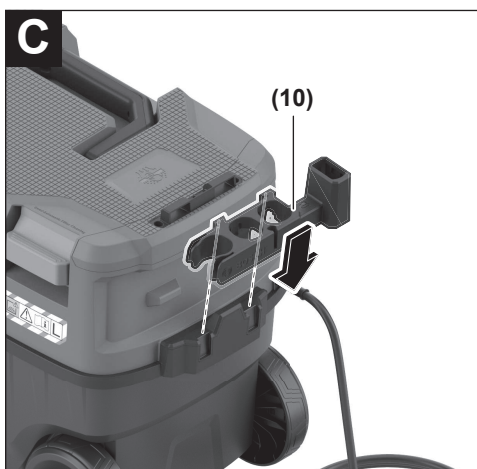
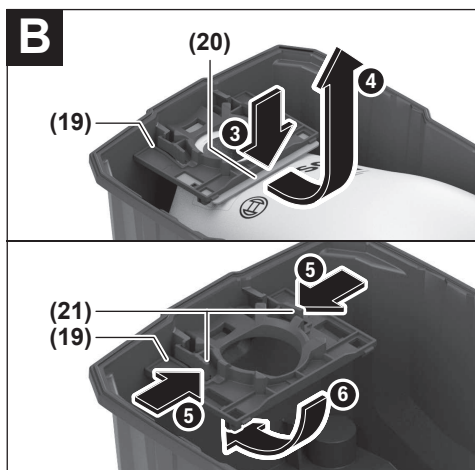
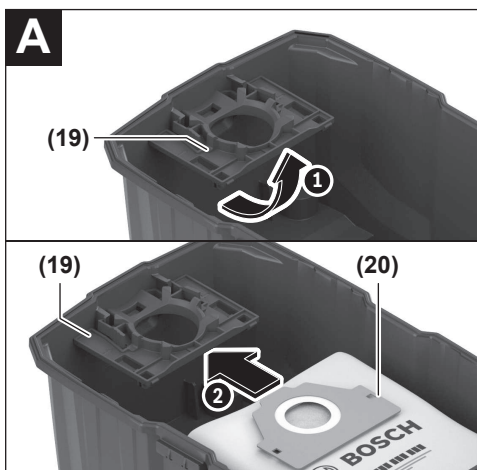


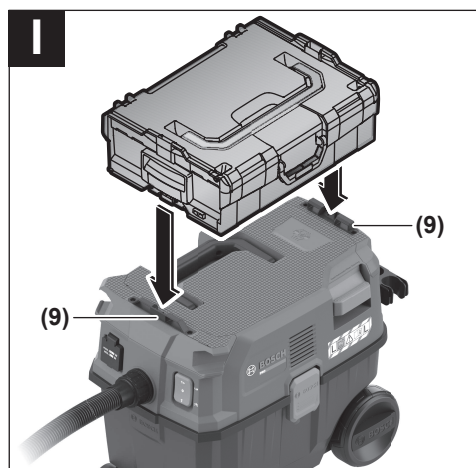
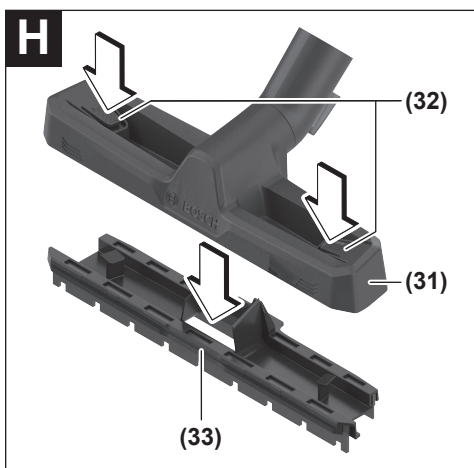
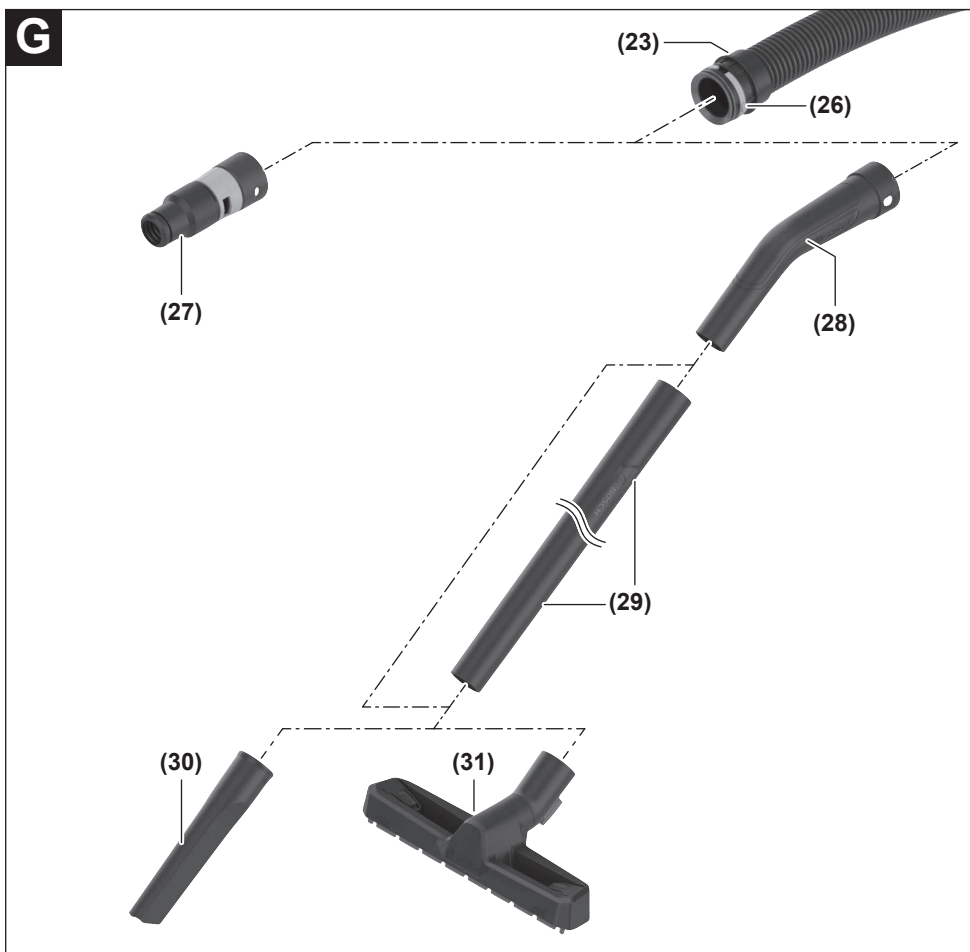
- en Original instructions
- fr Notice originale
- pt Manual original
- zh 正本使用说明书
- zh 原始使用說明書
- th หนังสือคู่มือการใช้งานฉบับต้นแบบ
- id Petunjuk-Petunjuk untuk Penggunaan Orisinal
- vi Bản gốc hướng dẫn sử dụng
- ar دليل التشغيل الأصلي
- fa دفترچه راهنمای اصلی

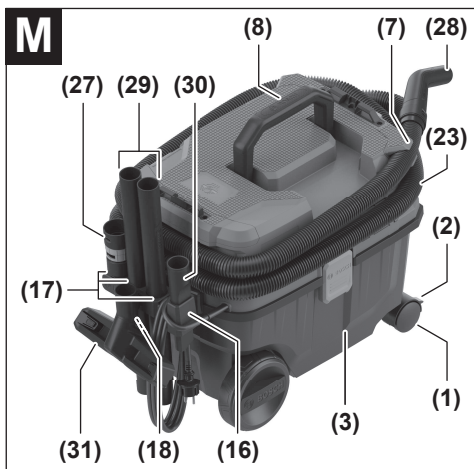
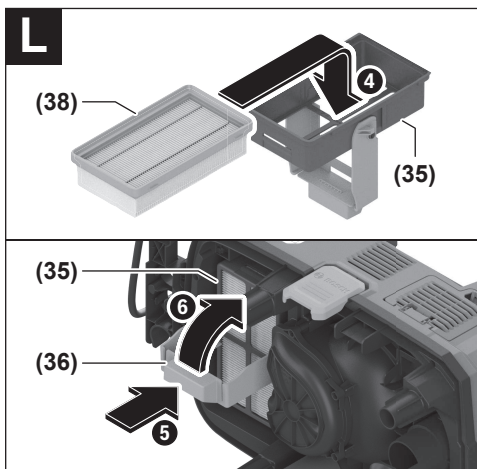
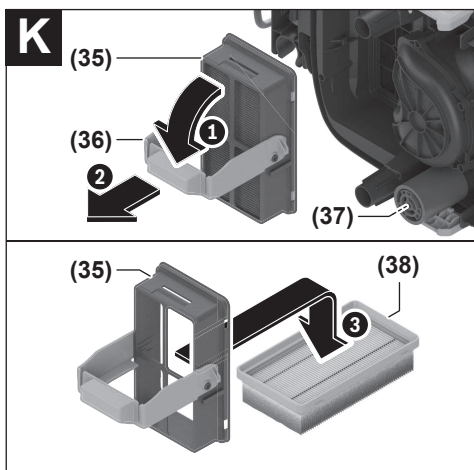
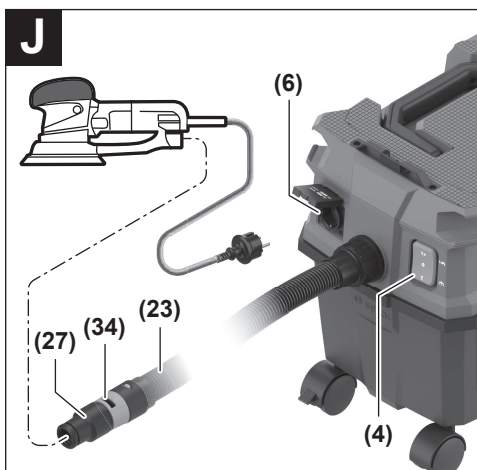


English	Page	7
Français	Page	13
Português	Página	20
中文	页	27
繁體中文	頁	33
ไทย	หน้า	39
Bahasa Indonesia	Halaman	46
Tiếng Việt	Trang	53
عربي	الصفحة	60
فارسی	صفحه	67









English

Safety instructions for dust extractors



Read all the safety information and instructions. Failure to observe the safety information and follow instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

- ▶ **This dust extractor is not intended for use by children or persons with physical, sensory or mental impairments. It should not be used by persons who have insufficient experience and knowledge.** Otherwise, there is a risk of operating errors and injuries.
- ▶ **Supervise children.** This will ensure that children do not play with the dust extractor.
- ▶ **Comply with all safety provisions for the substances being extracted.**
- ▶ **Do not vacuum beech or oak wood dust, rock dust or asbestos.** These substances are considered carcinogenic.

⚠ WARNING Only use the dust extractor if you have been adequately informed about the use of the equipment, the substances to be vacuumed and how to dispose of these safely. Thorough instruction on how to use the equipment prevents accidental misuse and injuries.

⚠ WARNING The dust extractor is suitable for vacuuming dry substances, and can also be used to vacuum liquids when taking appropriate measures. The penetration of liquids increases the risk of an electric shock.

- ▶ **Do not use the dust extractor to vacuum combustible or explosive liquids, such as petrol, oil, alcohol or solvents. Do not vacuum hot, burning or explosive dust. Do not operate the dust extractor in areas subject to explosion hazards.** Dust, vapours and liquids can ignite or explode.

⚠ WARNING Only use the socket for the purpose stipulated in the operating manual.

⚠ WARNING If you notice a foam or water leak, switch off the dust extractor immediately and empty the container. Otherwise, the dust extractor can become damaged.

- ▶ **NOTE: The dust extractor must only be stored indoors.**
- ▶ **NOTE: Clean the float regularly and check whether it is damaged.** Otherwise, the equipment may not function properly.
- ▶ **If operating the dust extractor in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD).** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

- ▶ **Always check the dust extractor, cable and plug before use. Do not use the dust extractor if you discover any damage. Do not open the dust extractor yourself. It should be repaired exclusively by a qualified professional using only genuine spare parts.** Damaged dust extractors, cables and plugs increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not crush the cable or run the device over it. Do not pull on the power cable to pull the plug out of the socket or to move the dust extractor.** Damaged cables increase the risk of an electric shock.
- ▶ **Pull the plug out of the socket before cleaning or performing maintenance on the dust extractor, making tool adjustments, changing accessories or putting away the dust extractor.** This safety measure prevents the dust extractor from being started accidentally.
- ▶ **Ensure that the workplace is well ventilated.**
- ▶ **The dust extractor should be repaired exclusively by a qualified professional using only genuine spare parts.** This will ensure that the safety of the dust extractor is maintained.

⚠ WARNING The dust extractor contains dust particles that pose a risk to health. Emptying and maintenance procedures, including the disposal of dust containers, should only be carried out by professionals. Suitable protective equipment is required. Do not operate the dust extractor unless the complete filter system is correctly inserted. Otherwise, you are putting your health at risk.

- ▶ **Before using the equipment for the first time, check that the vacuum hose is in perfect condition. Leave the vacuum hose fitted to the dust extractor while doing this so that no dust escapes accidentally.** Otherwise, you may end up inhaling dust particles.
- ▶ **Do not sit on the dust extractor.** You can damage the dust extractor this way.
- ▶ **Take care when using the power cable and the vacuum hose.** Improper use of these can put other people at risk.
- ▶ **Do not clean the dust extractor by spraying a jet of water directly at it.** Water entering the top of the dust extractor will increase the risk of electric shock.
- ▶ **Connect the dust extractor to a properly earthed power supply system.** The plug socket and extension cable must have a fully functioning protective conductor.

Symbols

The following symbols may provide you with important information pertaining to the use of your dust extractor. Please take note of these symbols and their meaning. Knowing what these symbols mean will help you to use your extractor more effectively and more safely.

Symbols and their meaning



WARNING! Read all the safety and general instructions. Failure to observe the safety and general instructions may res-

Symbols and their meaning



ult in electric shock, fire and/or serious injury.

Dust extractor from dust class L in accordance with IEC/EN 60335-2-69 for the **dry extraction** of harmful dusts with an exposure limit of $> 1 \text{ mg/m}^3$



WARNING! The dust extractor contains dust particles that pose a risk to health. Emptying and maintenance procedures, including the disposal of dust containers, should only be carried out by professionals. Suitable protective equipment is required. Do not operate the dust extractor unless the complete filter system is correctly inserted. Otherwise, you are putting your health at risk.



max. 1 L-Boxx
max. 15 kg

Only attach a maximum of one L-Boxx.

The weight of the L-Boxx along with its contents must not exceed 15 kg.



Do not hang the dust extractor on a crane hook, e.g. in order to transport it. The dust extractor is not suitable for moving with a crane. There is a risk of injury and damage if you do this.



Do not sit or stand on the dust extractor. The dust extractor may tip over and become damaged if you do this. This poses a risk of injury.

1+



Automatic start/stop

Extracting dust that accumulates from working power tools
The dust extractor switches on automatically and off again with a time delay

0

Switching Off

1



Extraction

Extracting dust deposits

Max.
2200 W
Min.
100 W

Permitted connected load of the connected power tool (country-specific)
Max.: Maximum power
Min.: Minimum power

Product Description and Specifications

Please observe the illustrations at the beginning of this operating manual.

Intended Use

The dust extractor is intended for collecting, vacuuming, conveying and separating non-flammable dry dusts, non-flammable liquids and a water-air mixture. The dust extraction capability of the dust extractor has been tested and corresponds to dust class L. It is suitable for the increased demands in professional use, e.g. in trade, industry and workshops.

Dust extractors from dust class L in accordance with IEC/EN 60335-2-69 may only be used to vacuum and extract harmful dust with an exposure limit of $> 1 \text{ mg/m}^3$.

Only use the dust extractor if you can fully evaluate all functions and carry them out without restrictions, or if you have received corresponding instructions.

Product Features

The numbering of the product features refers to the representation of the dust extractor on the graphic pages.

- (1) Castor
- (2) Castor brake
- (3) Container
- (4) Mode selector switch
- (5) Hose socket (dust extraction function)
- (6) Plug socket for power tool
- (7) Holder for hose
- (8) Carrying handle
- (9) L-Boxx holder
- (10) Holder for accessories
- (11) Semi-automatic filter cleaning button
- (12) Top part of dust extractor
- (13) Catch for top part of dust extractor
- (14) Locking mechanism of the blow-out cover
- (15) Wheel
- (16) Holder for crevice nozzle
- (17) Holder for suction tube/dust extraction adapter
- (18) Holder for floor nozzle
- (19) Fleece filter bag holder
- (20) Fleece filter bag
- (21) Fleece filter bag holder locking mechanism
- (22) Accessory holder locking mechanism
- (23) Vacuum hose
- (24) Blowing hose^{a)}
- (25) Hose socket with Click & Clean connection (blowing function)
- (26) Snap fastener

- (27) Dust extraction adapter
- (28) Curved nozzle
- (29) Suction tube
- (30) Crevice nozzle
- (31) Floor nozzle
- (32) Release button for floor nozzle insert
- (33) Floor nozzle insert
- (34) False air intake of the dust extraction adapter
- (35) Filter holder
- (36) Filter holder handle
- (37) Float
- (38) Filter

a) **This accessory is not part of the standard scope of delivery.**

Technical data

Wet/dry dust extractor		GAS12-25LS
Article number		3 601 JS3 1..
Rated power input	W	1200
Frequency	Hz	50–60
Container volume (gross)	l	25
Net volume (liquid)	l	18
Net volume (dry)	l	20

Plug socket on the dust extractor

Permitted connected load of the connected power tool			
3 601 JS3 ...	Rated voltage	Maximum power	Minimum power
... 100/... 1W0	230 V	2100 W	100 W
... 130	230 V	1000 W	100 W
... 170/... 1L0	220–240 V	1660 W	100 W
... 180/... 1B0/... 1E0/... 1N0	220 V	2100 W	100 W
... 1H0	220 V	1000 W	100 W
... 1K0	220–240 V	2100 W	100 W

Permitted connected load of the connected power tool.

These values can differ for other country-specific models. Please take note of the information on the socket of the dust extractor.

Assembly

- **Pull the plug out of the socket before cleaning or performing maintenance on the dust extractor, making tool adjustments, changing accessories or putting away the dust extractor.** This safety measure prevents the dust extractor from being started accidentally.

Inserting/Removing the Fleece Filter Bag (see figures A–B)

You can use a fleece filter bag (20) for dry extraction. This makes the dust easier to dispose of.

Open the catches (13) and remove the top part of the dust extractor (12).

Wet/dry dust extractor		GAS12-25LS
Volume of fleece filter bag	l	10
Vacuum pressure		
– Dust extractor ^{A)}	hPa	200
– Turbine	hPa	210
Flow rate		
– Dust extractor ^{A)}	m ³ /h	126
	l/s	35
– Turbine	m ³ /h	234
	l/s	65
Dust class		L
Weight ^{B)}	kg	9.4
Protection class		⊕/I
Protection rating		IPX4

A) Measured using a vacuum hose which is 3.1 m long with an inner diameter of 32 mm

B) Without mains connection cable

The specifications apply to a rated voltage [U] of 230 V. These specifications may vary at different voltages and in country-specific models.

Values can vary depending on the product, scope of application and environmental conditions. To find out more, visit www.bosch-professional.com/wac.

Swivel the fleece filter bag holder (19) upwards until it engages in a horizontal position.

Push the fleece filter bag (20) all the way into the fleece filter bag holder (19).

To remove it, push the fleece filter bag (20) downwards slightly and pull it out of the fleece filter bag holder (19).

To extract without a fleece filter bag, fold the fleece filter bag holder (19) back down: To do this, press the locks (21) of the fleece filter bag holder together, swivel the fleece filter bag holder down and press it against the wall of the container until it engages.

Put the top part of the dust extractor (12) back on and connect the container (3) with the top part of the dust extractor (12) by closing the catches (13).

Fitting the Bracket for Extractor Accessories (see figures C–D)

Push the holder (10) for the extraction accessory into the adapter provided for it on the upper part of the extractor until it engages.

To remove the holder (10), pull the locking mechanism (22) on the underside of the holder and push the holder up out of the adapter.

The holder (10) can also be secured to the wall using 2 screws.

Fitting the Hose

Extraction Function (see figure E)

To fit, insert the vacuum hose (23) into the hose connection piece (5) and turn it clockwise as far as it will go.

To remove, turn the vacuum hose (23) anticlockwise as far as it will go and pull it out of the hose socket.

Note: The friction generated by the dust in the vacuum hose and accessory during extraction causes an electrostatic charge that the user may experience as static discharge (depending on environmental factors and their physiological state).

Bosch generally recommends using an anti-static vacuum hose (accessory) to vacuum up fine dust and dry materials.

Blowing Function (see figure F)

- **The dust extractor has a blowing function. Do not blow exhaust air out into the open air. Only use the blowing function with a clean hose.** Dust can be hazardous to health.

To fit the blow-out hose (24), push the locking mechanism (14) of the extract air cover and open the cover. Insert the blow-out hose (24) into the hose socket (25) until you hear the two snap fasteners (26) click into place.

To remove the blow-out hose (24), push the two snap fasteners (26) inwards and pull out the blow-out hose. Close the extract air cover so that the locking mechanism (14) engages again.

Fitting the vacuuming accessories (see figure G)

The vacuum hose (23) is equipped with a clip system which can be used to connect vacuuming accessories (dust extraction adapter (27), curved nozzle (28)).

Fitting the nozzles and tubes

- Push the curved nozzle (28) onto the vacuum hose (23) until you hear both snap fasteners (26) on the vacuum hose engage.
- Then attach the required extraction accessory (floor nozzle, crevice nozzle, suction tube, etc.) firmly to the curved nozzle (28).
- To remove the accessory, press the snap fasteners (26) inwards and pull apart the components.

Fitting the dust extraction adapter

- Push the dust extraction adapter (27) onto the vacuum hose (23) until you hear both snap fasteners (26) on the vacuum hose engage.
- To remove the adapter, press the snap fasteners (26) inwards and pull apart the components.

Removing/Inserting the Insert for the Floor Nozzle (see figure H)

To remove, press the release buttons (32) on the floor nozzle (31). The insert (33) is released from the floor nozzle.

To insert, clamp a new insert into the floor nozzle (31).

Attaching the L-Boxx (see figure I)

You can attach an L-Boxx to the top part of the dust extractor for transporting the extractor and to provide space-saving storage for extractor accessories and/or the power tool. Click the L-BOXX onto the holders (9).

- **Do not carry the dust extractor by the carrying handle of the attached L-Boxx.** The dust extractor is too heavy for the carrying handle of the L-Boxx. There is a risk of injury and damage if you do this.

Operation

- **Pull the plug out of the socket before cleaning or performing maintenance on the dust extractor, making tool adjustments, changing accessories or putting away the dust extractor.** This safety measure prevents the dust extractor from being started accidentally.

When operating the dust extractor, ensure that the castors (1) blocked with the castor brakes (2) to prevent the dust extractor from rolling away unintentionally. Test the correct functioning of the wheels (15) and castors (1) on the relevant surface before operation.

Starting Operation

- **Check the mains voltage!** The voltage of the power source must correspond with the information on the type plate of the dust extractor.
- **Make sure you inform yourself about the applicable regulations/laws on how to handle harmful types of dust in your country.**

The dust extractor may be used for vacuuming and extracting the following materials:

- Dusts with an exposure limit of $> 1 \text{ mg/m}^3$
- **Products that are only sold in AUS and NZ:** Use a residual current device (RCD) with a nominal residual current of 30 mA or less.

The dust extractor must categorically not be used in potentially explosive areas.

To ensure optimum suction power, you must always fully unwind the vacuum hose (23) from the top part of the dust extractor (12).

Switching On and Off

To **switch on** the dust extractor, push the mode selector switch **(4)** to position **1**.

To switch on the **automatic start/stop feature**, push the mode selector switch **(4)** to position **1+**. The dust extractor can be started automatically if it is connected to a power tool via the plug socket **(6)**.

To **switch off** the dust extractor, push the mode selector switch **(4)** to position **0**.

Dry vacuuming

- **Before dry extraction, make sure that the filter, container and extractor accessories are dry.** Dust can adhere to damp parts and become encrusted.

The use of a fleece filter bag **(20)** is recommended.

Extracting dust that accumulates from working power tools (see figure J)

- **There must be a sufficient air exchange rate in the room when the exhaust air comes back into the room. Be aware of the corresponding national regulations.**

The dust extractor has an integrated plug socket for power tools **(6)**, which can be used to connect an external power tool. Observe the maximum permitted load of the connected power tool.

Connect the extraction outlet of the power tool and the vacuum hose **(23)** either directly or via the dust extraction adapter **(27)**.

Note when using the dust extraction adapter: When working with power tools that have a low air feed into the vacuum hose, the false air intake **(34)** of the dust extraction adapter **(27)** must be opened. This will improve the total output of the dust extractor and the power tool. To do this, turn the ring above the false air intake **(34)** until the opening is at its maximum size.

With the **automatic start/stop feature**, you can switch the dust extractor on and off automatically using the power tool:

- To switch on the **automatic start/stop feature**, push the mode selector switch **(4)** to position **1+**.
- To **switch on the dust extractor**, switch on the connected power tool. The dust extractor will start automatically.
- **Make sure that the dust extractor has started after the power tool has been switched on.**
- To **stop extraction**, switch off the power tool. The automatic start/stop feature will run for a few seconds longer in order to extract the remaining dust from the vacuum hose.
- To **switch off the dust extractor**, push the mode selector switch **(4)** to position **0**.

Semi-automatic filter cleaning

You should clean the filter at the latest when the suction power is no longer sufficient.

How often filter cleaning needs to be carried out will depend on the type and quantity of dust that has been extracted.

With regular use, the maximum conveying capacity will be maintained for longer.

Switch on the dust extractor (mode selector switch **(4)** to position **1**).

For optimum cleaning efficiency, use the palm of your hand to close the nozzle or vacuum hose opening.

Press the semi-automatic filter cleaning button **(11)** at least five times in succession. The filter is cleaned by a strong air flow.

Wet vacuuming

- **Do not use the dust extractor to vacuum combustible or explosive liquids, such as petrol, oil, alcohol or solvents. Do not vacuum hot, burning or explosive dust. Do not operate the dust extractor in areas subject to explosion hazards.** Dust, vapours and liquids can ignite or explode.

- **The dust extractor must not be used as a water pump.** The dust extractor is designed for vacuuming air and vacuuming water mixtures.

- **The dust extractor must not be used without a filter.**

Semi-automatic filter cleaning must not be activated during wet extraction.

Before Starting Wet Extraction

Open the catches **(13)** and remove the top part of the dust extractor **(12)**.

Empty the container **(3)** and remove the fleece filter bag **(20)**.

Clean the filter **(38)** and fit it back into the dust extractor.

Make sure that the float **(37)** is clean. If the float is blocked, the dust extractor cannot switch off automatically when the container is full.

Hold the top part of the dust extractor **(12)** open and close both catches **(13)** until you hear them click into place.

During and after wet extraction

The dust extractor is equipped with a float **(37)**. Extraction is stopped when the maximum filling level is reached. The container **(3)** should then be emptied.

If liquid escapes from the dust extractor because the container was not emptied in time, switch off the dust extractor immediately. Remove the top part of the dust extractor **(12)** and allow all parts to dry thoroughly.

After the work is complete, to prevent the formation of mould, remove the top part of the dust extractor **(12)** and the filter **(38)** and allow them both to dry thoroughly.

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

- **Pull the plug out of the socket before cleaning or performing maintenance on the dust extractor, making tool adjustments, changing accessories or putting away the dust extractor.** This safety measure prevents the dust extractor from being started accidentally.
- **To ensure safe and efficient operation, always keep the dust extractor and the ventilation slots clean.**

In order to avoid safety hazards, if the power supply cord needs to be replaced, this must be done by **Bosch** or by an after-sales service centre that is authorised to repair **Bosch** power tools.

► **Wear a dust mask when servicing and cleaning the dust extractor.**

Clean the housing of the dust extractor occasionally with a damp cloth.

► **Do not use compressed air to clean the dust extractor.**
The filter or other components may become damaged.

At least once a year a technical inspection of the dust extractor must be carried out by the manufacturer or someone who has been trained (e.g. to check for filter damage, to check that the dust extractor is tight and that the control unit is in perfect working order).

Cleaning and maintenance after extracting hazardous substances

- All parts that may have come into contact with the hazardous substances must be considered contaminated.
- Vacuum, wipe down and seal the outside of the dust extractor thoroughly before removing it from the area containing the hazardous substances.
- Only clean, dismantle and perform maintenance on the dust extractor if this can be done without endangering yourself or other persons. Wear personal protective equipment for cleaning and maintenance tasks. Undertake the work in a well ventilated room.
- First clean the outside of the dust extractor before dismantling it.
- All parts of the dust extractor that cannot be adequately cleaned must be disposed of in impermeable bags. Please observe the applicable regulations for the disposal of such waste.
- Clean the maintenance area after completing the work.

Cleaning the container

Wipe the container (3) from time to time using a non-abrasive off-the-shelf cleaning product and leave it to dry.

Cleaning/Changing the Filter (see figures K–L)

The suction power is dependent on the condition of the filter. Therefore, the filters (38) should be cleaned regularly. Replace any damaged filters immediately.

Rectifying faults

- **If a fault (e.g. a filter damage) occurs, the dust extractor must be switched off immediately. The fault must be repaired before resuming operation.**

- Start semi-automatic filter cleaning and then switch off the dust extractor.
- Open the catches (13) and remove the top part of the dust extractor (12).
- Open the handle (36) of the filter holder (35) ① and pull out the filter holder (35) ②.
- Remove the filter (38) from the filter holder (35) ②.
- Tap the filter (38) on the side of a suitable waste bin. When doing so, ensure that you do not damage the flaps on the filter.
If the filter is very dirty, brush the flaps of the filter with water and a soft brush. Then leave the filter to dry thoroughly.
- If the filter (38) is damaged, it should be replaced.
- Place the clean and dry filter (38) into the filter holder (35) ②.
- Insert the filter holder (35) into the top part of the dust extractor ③ and close the handle (36) of the filter holder (35) ② until it engages.
- Check that the filter (38) and filter holder (35) are seated correctly and securely.
- Hold the top part of the dust extractor (12) open again and close both catches (13) until you hear them click into place.

Storage and transport (see figure M)

- Empty and clean the container (3). To avoid mould formation, ensure that the filter (38) and the inside of the dust extractor are dry.
- Place the vacuum hose (23) with the curved nozzle (28) in the holders (7) around the top part of the dust extractor.
- Insert the extractor accessories into the holders provided for them: Dust extraction adapter (27) and suction tubes (29) into the holders (17), crevice nozzle (30) into the holder (16), floor nozzle (31) into the holder (18).
- Wrap the power cable around the crevice nozzle holder (16).
- Carry the dust extractor by the carrying handle (8).
- Store the dust extractor in a dry room and secure it so that it cannot be used by unauthorised persons.
- Apply the castor brake (2) to hold the castors (1) in place.

Problem	Cause	Corrective measures
Suction turbine will not switch on.	No power supply	Check the mains cable, mains plug, fuse and socket.
	Mode selector switch (4) is set to 1+.	Set the mode selector switch (4) to 1 or switch on the power tool plugged into the plug socket (6).

Problem	Cause	Corrective measures
The suction turbine will not switch on again after the container has been emptied.	Reset required	Switch the dust extractor off and wait 5 seconds before switching it back on.
The suction power is decreasing.	Container (3) or fleece filter bag (20) full	Empty the container or fleece filter bag.
	Nozzle, suction tube (29) or vacuum hose (23) blocked	Remove blockages
	Filter (38) is soiled or defective	Carry out semi-automatic filter cleaning, clean or replace the filter
	Filter (38) has not engaged in the filter holder (35)	Make sure that the filter has correctly engaged
	Top part of the dust extractor (12) is not seated correctly	Place the top part of the dust extractor on correctly and close the catches (13)
Dust escapes during dry extraction	Filter (38) incorrectly inserted	Check that the filter has been fitted correctly
	Filter (38) defective	Replace filter
Water escapes during wet extraction	Float (37) is blocked	Wipe down the float cage with a damp cloth and clean the float by lightly shaking the dust extractor If the float and float cage become heavily contaminated, contact an authorised Bosch after-sales service centre.
The semi-automatic filter cleaning function is not working.		Block the air inlet and press the semi-automatic filter cleaning button (11) at least five times in succession If the filter cleaning function still does not work afterwards, contact an authorised Bosch after-sales service centre.

After-Sales Service and Application Service

Malaysia

Tel.: (03) 79663194

You can find the link to our service addresses and warranty conditions on the last page.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

Disposal

The dust extractor, its accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.



Do not dispose of the dust extractor along with household waste.

Français

Consignes de sécurité pour les aspirateurs



Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité. Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou entraîner de graves blessures.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

- **Cet aspirateur n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants ni par des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances.** Il y a sinon risque de blessures et d'utilisation inappropriée.
- **Ne laissez pas les enfants sans surveillance.** Faites en sorte que les enfants ne jouent pas avec l'aspirateur.
- **Observez toutes les consignes de sécurité relatives aux matières à aspirer.**
- **N'aspirez pas des poussières de hêtre ou de chêne, ni des poussières minérales ou d'amiante.** Ces matières sont considérées comme cancérogènes.

⚠ AVERTISSEMENT Ne mettez en marche l'aspirateur qu'après vous être suffisamment informé sur son utilisation, sur la nature des matières à aspirer et sur la façon de les éliminer en toute sécurité. Une initiation approfondie sur son utilisation réduit le risque de mauvaise manipulation et de blessure.

⚠ AVERTISSEMENT L'aspirateur est conçu pour l'aspiration de matières sèches et aussi de liquides, moyennant certaines mesures. La pénétration de liquides dans l'appareil ou tout contact avec des liquides augmente le risque de choc électrique.

► **N'utilisez pas cet aspirateur pour aspirer des liquides inflammables ou explosifs, tels que essence, huiles, alcool, solvants. N'aspirez pas de poussières très chaudes, incandescentes ou explosives. N'utilisez pas l'aspirateur dans des locaux à atmosphère explosive.** Les poussières, vapeurs ou liquides risquent de s'enflammer ou d'exploser.

⚠ AVERTISSEMENT N'utilisez la prise de courant que pour les usages mentionnés dans la présente notice.

⚠ AVERTISSEMENT Arrêtez immédiatement l'aspirateur dès que de la mousse ou de l'eau en ressort et videz la cuve.

L'aspirateur risque sinon d'être endommagé.

- **ATTENTION ! Ne rangez l'aspirateur qu'en intérieur.**
- **ATTENTION ! Nettoyez régulièrement le flotteur et vérifiez alors qu'il n'est pas endommagé.** Il y a sinon risque de dysfonctionnement.
- **Si l'utilisation de l'aspirateur dans un environnement humide ne peut pas être évitée, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.
- **Avant chaque utilisation, vérifiez l'état de l'aspirateur, de la fiche et du cordon d'alimentation. N'utilisez pas l'aspirateur si des défauts sont constatés. N'ouvrez pas l'aspirateur vous-même. Confiez-le pour réparation à un professionnel qualifié utilisant seulement des pièces de rechange d'origine.** Un aspirateur, un câble et/ou une fiche endommagés augmentent le risque d'un choc électrique.
- **Veillez à ne pas écraser ou coincer le câble. Ne tirez pas sur le câble pour l'extraire de la prise électrique ou pour déplacer l'aspirateur.** Un câble endommagé augmente le risque de choc électrique.
- **Débranchez le cordon de la prise électrique avant de nettoyer l'aspirateur, d'effectuer des réglages, de changer d'accessoire ou de ranger l'aspirateur.** Cette mesure de précaution prévient toute mise en marche intempestive de l'aspirateur.
- **Veillez à bien aérer la zone de travail.**
- **Ne confiez la réparation de l'aspirateur qu'à un professionnel qualifié utilisant seulement des pièces de re-**

change d'origine. Ceci est indispensable pour préserver la sécurité de fonctionnement de l'aspirateur.

⚠ AVERTISSEMENT L'aspirateur contient des poussières nuisibles à la santé. Confiez son vidage, son entretien et le retrait du bac collecteur de poussière à un professionnel qualifié. Le port d'équipements de protection appropriés est obligatoire. N'utilisez l'aspirateur qu'avec le système de filtration complet et bien en place. Vous mettriez sinon votre santé en danger.

- **Avant de mettre en marche l'aspirateur, assurez-vous du bon état du tuyau d'aspiration. Laissez alors le tuyau d'aspiration raccordé à l'aspirateur pour éviter que de la poussière ne sorte involontairement.** Vous risqueriez sinon d'aspirer de la poussière.
- **Ne vous asseyez jamais sur l'aspirateur.** Vous risqueriez d'endommager l'aspirateur.
- **Soyez prudent lors de l'utilisation du cordon d'alimentation et du tuyau d'aspiration.** Vous pourriez sinon mettre en danger d'autres personnes.
- **Ne dirigez jamais un jet d'eau directement sur l'aspirateur pour le nettoyer.** Toute pénétration d'eau à l'intérieur de la partie supérieure de l'aspirateur augmente le risque de choc électrique.
- **Branchez l'aspirateur sur une prise électrique correctement reliée à la terre.** La prise électrique et la rallonge doivent posséder un conducteur de mise à la terre.

Symboles

Les symboles suivants peuvent être importants pour l'utilisation de votre aspirateur. Veuillez mémoriser ces symboles et leur signification. Une bonne connaissance des symboles vous permettra d'utiliser l'aspirateur au mieux et en toute sécurité.

Symboles et leur signification



AVERTISSEMENT ! Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité. Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou entraîner de graves blessures.



Aspirateur conforme à la classe de filtration L selon CEI/EN 60335-2-69 conçu pour l'**aspiration à sec** de poussières nuisibles à la santé avec une valeur limite d'exposition > 1 mg/m³



AVERTISSEMENT ! L'aspirateur contient des poussières nuisibles à la santé. Confiez son vidage, son entretien et le retrait du bac collecteur de poussière à un professionnel qualifié. Le port d'équipements de protection appropriés est obligatoire. N'utilisez l'aspirateur qu'avec le système de fil-

Symboles et leur signification

tration complet et bien en place. Vous mettriez sinon votre santé en danger.



Ne clipsez pas plus d'un coffret L-BOXX.

Le poids du coffret L-BOXX et de son contenu ne doit pas dépasser 15 kg.



N'accrochez pas l'aspirateur à un palan, un crochet de grue ou autre pour le transporter. L'aspirateur n'est pas grutable. Il y a alors risque de blessure et de dommage matériel.



Ne vous asseyez jamais sur l'aspirateur et ne l'utilisez pas comme marchepied ou tabouret. L'aspirateur risque de basculer et d'être endommagé. Il y a risque de blessure.



Mise en marche/arrêt automatique

Aspiration des poussières produites par les outils électroportatifs pendant leur utilisation

L'aspirateur se met en marche automatiquement et s'arrête de façon différée

0

Arrêt

1



Aspiration

Aspiration de poussières qui se sont déposées

**Max.
2200 W
Min.
100 W**

Indication de la puissance connectée admissible de l'outil électrique raccordé (spécifique au pays)

Max.: puissance maximale

Min.: puissance minimale

Description du produit et des prestations

Veuillez tenir compte des illustrations dans la partie avant de la notice d'utilisation.

Utilisation conforme

L'aspirateur est conçu pour l'aspiration, le soufflage et la séparation de poussières sèches inflammables, de liquides inflammables et de mélanges eau-air. L'aspirateur a été testé et reconnu conforme à la classe de filtration L. Il est destiné aux applications professionnelles exigeantes, sur les chantiers, dans l'industrie et dans les ateliers.

Les aspirateurs conformes à la classe de filtration L selon CEI/EN 60335-2-69 ne doivent être utilisés que pour l'aspiration à sec de poussières nuisibles à la santé avec une valeur limite d'exposition $> 1 \text{ mg/m}^3$.

N'utilisez l'aspirateur qu'après vous être familiarisé avec toutes ses fonctions ou après avoir été initié à son utilisation.

Éléments constitutifs

La numérotation des éléments se réfère à la représentation de l'aspirateur dans les pages graphiques.

- (1) Roue pivotante
- (2) Frein de roue pivotante
- (3) Cuve
- (4) Sélecteur de mode de fonctionnement
- (5) Raccord d'aspiration (fonction aspiration)
- (6) Prise électrique pour outil électroportatif
- (7) Support pour tuyau
- (8) Poignée de transport
- (9) Fixation pour coffret L-BOXX
- (10) Support d'accessoire
- (11) Touche Nettoyage de filtre semi-automatique
- (12) Partie supérieure de l'aspirateur
- (13) Patte de fermeture de la partie supérieure de l'aspirateur
- (14) Patte de verrouillage du couvercle de sortie
- (15) Roue fixe
- (16) Fixation pour embout
- (17) Fixation pour tuyau d'aspiration/adaptateur d'aspiration
- (18) Fixation pour suceur pour sols
- (19) Support de sac-filtre en non-tissé
- (20) Sac-filtre en non-tissé
- (21) Verrouillage du support du sac filtrant en non-tissé
- (22) Verrouillage du support pour accessoires
- (23) Flexible d'aspiration
- (24) Tuyau de soufflage^{a)}
- (25) Support de tuyau avec raccord Click & Clean (fonction de soufflage)
- (26) Bouton poussoir
- (27) Adaptateur d'aspiration
- (28) Suceur courbé
- (29) Tube d'aspiration
- (30) Suceur droit
- (31) Suceur pour sols
- (32) Bouton de déverrouillage pour utilisation du suceur pour sol
- (33) Utilisation du suceur pour sol
- (34) Prise d'air de l'adaptateur d'aspiration
- (35) Support de filtre

(36) Poignée du support de filtre

(37) Flotteur

(38) Filtre

a) Ces accessoires ne sont pas compris dans la fourniture.

Caractéristiques techniques

Aspirateur eau et poussière		GAS12-25LS
Numéro de référence		3 601 JS3 1..
Puissance nominale absorbée	W	1200
Fréquence	Hz	50–60
Volume du réservoir (brut)	l	25
Volume net (liquide)	l	18
Volume net (sec)	l	20
Volume du sac filtrant en non-tissé	l	10
Dépression		
– Aspirateur ^{A)}	hPa	200
– Turbine	hPa	210

Prise électrique de l'aspirateur

Puissance maximale admissible de l'outil électroportatif raccordé			
3 601 JS3 ...	Tension nominale	Puissance maximale	Puissance minimale
... 100/... 1W0	230 V	2 100 W	100 W
... 130	230 V	1 000 W	100 W
... 170/... 1L0	220–240 V	1 660 W	100 W
... 180/... 1B0/... 1E0/... 1N0	220 V	2 100 W	100 W
... 1H0	220 V	1 000 W	100 W
... 1K0	220–240 V	2 100 W	100 W

Indication de la puissance maximale admissible de l'outil électroportatif raccordé.

Pour les modèles vendus dans d'autres pays, ces valeurs peuvent différer. Référez-vous aux indications qui se trouvent sur la prise de l'aspirateur.

Montage

► **Débranchez le cordon de la prise électrique avant de nettoyer l'aspirateur, d'effectuer des réglages, de changer d'accessoire ou de ranger l'aspirateur.** Cette mesure de précaution prévient toute mise en marche intempestive de l'aspirateur.

Mise en place/retrait du sac-filtre en non-tissé (voir figures A–B)

Pour aspirer des matières sèches, vous pouvez utiliser un sac-filtre en non-tissé (20). L'utilisation d'un sac facilite l'élimination de la poussière.

Ouvrez les pattes de fermeture (13) et retirez la partie supérieure de l'aspirateur (12).

Faites pivoter le support du sac filtrant en non-tissé (19) vers le haut jusqu'à ce qu'il s'enclenche en position horizontale.

Insérez le sac filtrant en non-tissé (20) jusqu'à la butée dans le support du sac filtrant en non-tissé (19).

Aspirateur eau et poussière GAS12-25LS

Débit		
– Aspirateur ^{A)}	m ³ /h	126
	l/s	35
– Turbine	m ³ /h	234
	l/s	65
Classe de poussière		L
Poids ^{B)}	kg	9,4
Classe de protection		⊕/I
Indice de protection		IPX4

A) mesurée avec un tuyau d'aspiration de Ø intérieur de 32 mm et de 3,1 m de longueur

B) Sans cordon d'alimentation secteur

Les données indiquées sont valables pour une tension nominale [U] de 230 V. Elles peuvent varier lorsque la tension diffère de cette valeur et sur certaines versions destinées à certains pays.

Les valeurs peuvent varier selon le produit, les conditions d'utilisation et les conditions ambiantes. Pour plus d'informations, rendez-vous sur www.bosch-professional.com/wac.

Pour le retirer, appuyez légèrement sur le sac filtrant en non-tissé (20) vers le bas et tirez-le hors du support du sac filtrant en non-tissé (19).

Pour aspirer sans sac filtrant en non-tissé, rabattez le support du sac filtrant en non-tissé (19) vers le bas : pour ce faire, appuyez sur les pattes de verrouillage (21) du support du sac filtrant en non-tissé, basculez le support vers le bas et appuyez-le contre la paroi du réservoir jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Remettez en place la partie supérieure (12) de l'aspirateur et fermez les clips de fermeture (13) pour réunir la cuve (3) et la partie supérieure (12).

Monter le support d'accessoires d'aspiration (voir figures C–D)

Insérez le support (10) pour les accessoires d'aspiration dans le logement prévu à cet effet sur la partie supérieure de l'aspirateur jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Pour retirer le support (10), tirez sur le dispositif de

verrouillage (22) situé sous le support et faites glisser le support vers le haut pour le sortir de son logement. Le support (10) peut également être fixé au mur à l'aide de 2 vis.

Montage du flexible

Fonction aspiration (voir figure E)

Pour le montage, insérez le tuyau d'aspiration (23) dans le support de tuyau (5) et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.

Pour le démontage, tournez le tuyau d'aspiration (23) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée et retirez-le du support de tuyau.

Remarque : Lors de l'aspiration, le frottement de la poussière contre les parois du tuyau d'aspiration et de l'accessoire génère des charges électrostatiques pouvant donner lieu à des décharges électrostatiques plus ou moins gênantes pour l'utilisateur (dépend des conditions environnementales et de la sensibilité corporelle de chacun). Bosch recommande pour cette raison l'utilisation d'un tuyau d'aspiration antistatique (accessoire) pour l'aspiration de poussières fines et de matières sèches.

Fonction soufflage (voir figure F)

- **L'aspirateur est doté d'une fonction soufflage. Ne rejetez pas l'air évacué dans la pièce dans laquelle vous trouvez. N'utilisez la fonction de soufflage qu'avec un tuyau flexible propre.** Les poussières peuvent être nuisibles à la santé.

Pour monter le tuyau de soufflage (24), appuyez sur le dispositif de verrouillage (14) du couvercle de sortie d'air et ouvrez le couvercle. Enfoncez le tuyau de soufflage (24) sur le support de tuyau (25) jusqu'à ce que les deux boutons-pression (26) s'enclenchent de manière audible.

Pour démonter le tuyau de soufflage (24), enfoncez les deux boutons-poussoirs (26) vers l'intérieur et retirez le tuyau de soufflage. Fermez le couvercle de sortie d'air de sorte que le dispositif de verrouillage (14) s'enclenche à nouveau.

Montage des accessoires d'aspiration (voir figure G)

Le tuyau d'aspiration (23) est pourvu d'un système de clipage permettant le raccordement des accessoires d'aspiration (adaptateur d'aspiration (27), coude d'aspiration (28)).

Montage des suceurs et des tubes

- Enfichez le suceur coudé (28) sur le flexible d'aspiration (23) jusqu'au clic entre les deux boutons-pression (26).
- Emboîtez ensuite l'accessoire d'aspiration souhaité (suceur pour sols, suceur droit, tube d'aspiration, etc.) sur le coude d'aspiration (28).
- Pour retirer l'adaptateur ou le suceur, pressez les boutons-pression (26) vers l'intérieur et tirez.

Montage de l'adaptateur d'aspiration

- Emboîtez l'adaptateur d'aspiration (27) sur le tuyau d'aspiration (23) jusqu'à ce que les deux boutons-pression

(26) du tuyau d'aspiration s'enclenchent de manière audible.

- Pour retirer l'adaptateur, pressez les boutons-pression (26) vers l'intérieur et tirez.

Retirer/utiliser l'accessoire pour suceur pour sols (voir figure H)

Pour le retirer, appuyez sur les boutons de déverrouillage (32) du suceur pour sols (31).

L'accessoire (33) est détaché du suceur pour sols.

Pour l'utiliser, enclenchez un nouvel accessoire dans le suceur pour sols (31).

Clipsage d'un coffret L-BOXX (voir figure I)

Pour ranger et transporter des accessoires de l'aspirateur et/ou un outil électroportatif, vous pouvez clipser un coffret L-BOXX sur la partie supérieure de l'aspirateur.

Clipsez le coffret L-BOXX sur les fixations (9).

- **Ne portez pas l'aspirateur par la poignée du coffret L-BOXX clipsé.** La poignée du coffret L-BOXX n'est pas prévue pour supporter le poids de l'aspirateur. Il y a alors risque de blessure et de dommage matériel.

Utilisation

- **Débranchez le cordon de la prise électrique avant de nettoyer l'aspirateur, d'effectuer des réglages, de changer d'accessoire ou de ranger l'aspirateur.** Cette mesure de précaution prévient toute mise en marche intempestive de l'aspirateur.

Prenez soin lors de l'utilisation de l'aspirateur de bloquer les roues pivotantes (1) avec les freins de roue (2) pour exclure toute mise en mouvement non voulue de l'aspirateur. Testez le bon fonctionnement des roues fixes (15) et des roues pivotantes (1) avant de mettre en marche l'aspirateur.

Mise en marche

- **Tenez compte de la tension secteur !** La tension du secteur doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique de l'aspirateur.
- **Informez-vous sur les directives/lois en vigueur dans votre pays concernant l'exposition aux poussières nocives à la santé.**

L'aspirateur peut être utilisé pour aspirer les matériaux suivants :

- Poussières avec une valeur limite d'exposition > 1 mg/m³
- N'utilisez jamais l'aspirateur dans des pièces ou locaux présentant des risques d'explosion.

Pour disposer de la capacité d'aspiration maximale, déroulez toujours complètement le tuyau d'aspiration (23) de la partie supérieure de l'aspirateur (12).

Mise en marche/arrêt

Pour **mettre en marche** l'aspirateur, placez le sélecteur de mode de fonctionnement en (4) position 1.

Pour **activer la fonction marche/arrêt automatique**, placez le sélecteur de mode de fonctionnement **(4)** dans la position **1+**. L'aspirateur démarre alors automatiquement quand il est connecté à un outil électroportatif via la prise **(6)**.

Pour **arrêter** l'aspirateur, placez le sélecteur de mode de fonctionnement en **(4)** position **0**.

Aspiration de matières sèches

- **Assurez-vous avant d'aspirer des matières sèches que la cuve et les accessoires d'aspiration sont secs.** La poussière pourrait s'agglutiner dans les endroits humides.

Il est recommandé d'utiliser un sac-filtre en non-tissé **(20)**.

Aspiration des poussières générées par les outils électroportatifs en fonctionnement (voir figure J)

- **Au cas où l'air sortant de l'appareil est directement rejeté dans la pièce, il est impératif de veiller à un taux de renouvellement d'air suffisant dans la pièce. Respectez les réglementations nationales en vigueur.**

L'aspirateur dispose d'une prise électrique pour outils électroportatifs **(6)**. Vous pouvez raccorder à cette prise un outil électroportatif externe. Tenez compte de la puissance de raccordement maximale admissible de l'outil électroportatif raccordé.

Reliez le tuyau d'aspiration **(23)** directement au raccord d'aspiration de l'outil électroportatif ou en intercalant l'adaptateur d'aspiration **(27)**.

Remarque concernant l'utilisation de l'adaptateur d'aspiration : lors de travaux avec des outils électroportatifs dont l'alimentation en air dans le tuyau d'aspiration est faible, l'ouverture de prise d'air **(34)** de l'adaptateur d'aspiration **(27)** doit être ouverte. Cela améliore les performances d'aspiration de l'aspirateur et de l'outil électroportatif. Pour cela, tournez la bague recouvrant l'ouverture de prise d'air **(34)** jusqu'à obtenir l'ouverture maximale.

La fonction **marche/arrêt automatique** vous permet d'allumer et d'éteindre automatiquement l'aspirateur à l'aide de l'outil électroportatif :

- Pour **activer la fonction de mise en marche/arrêt automatique**, placez le sélecteur de mode de fonctionnement **(4)** dans la position **1+**.
- Pour **mettre en marche l'aspirateur**, mettez en marche l'outil électroportatif connecté. L'aspirateur démarre automatiquement.
- **Assurez-vous qu'après la mise en marche de l'outil électroportatif l'aspirateur se met lui aussi en marche.**
- Pour **arrêter l'aspiration**, éteignez l'outil électroportatif. La fonction marche/arrêt automatique continue de fonctionner pendant quelques secondes afin d'aspirer les poussières restantes dans le tuyau d'aspiration.
- Pour **arrêter l'aspirateur**, placez le sélecteur de mode de fonctionnement en **(4)** position **0**.

Nettoyage de filtre semi-automatique

Nettoyez le filtre au plus tard quand le pouvoir aspirant diminue et devient insuffisant.

La fréquence de nettoyage recommandée du filtre dépend de la nature des poussières aspirées et de la quantité de poussière aspirée. Une utilisation régulière permet à l'aspirateur de rester performant plus longtemps.

Allumez l'aspirateur (sélecteur de mode de fonctionnement **(4)** en position **1**).

Pour un nettoyage optimal, bouchez l'ouverture du suceur ou du tuyau d'aspiration avec la paume de la main.

Actionnez au moins 5 fois de suite le bouton de nettoyage du filtre semi-automatique **(11)**. Le filtre est nettoyé par un puissant jet d'air.

Aspiration de liquides

- **N'utilisez pas cet aspirateur pour aspirer des liquides inflammables ou explosifs, tels que essence, huiles, alcool, solvants. N'aspirez pas de poussières très chaudes, incandescentes ou explosives. N'utilisez pas l'aspirateur dans des locaux à atmosphère explosive.**

Les poussières, vapeurs ou liquides risquent de s'enflammer ou d'exploser.

- **N'utilisez pas l'aspirateur comme une pompe à eau.**

L'aspirateur est conçu pour aspirer des mélanges d'air et d'eau.

- **L'aspirateur ne doit pas être utilisé sans filtre.**

Le nettoyage semi-automatique du filtre ne doit pas être déclenché pendant l'aspiration de liquides.

Avant l'aspiration de liquides

Ouvrez les pattes de fermeture **(13)** et retirez la partie supérieure de l'aspirateur **(12)**.

Videz la cuve **(3)** et retirez le sac-filtre en non-tissé **(20)**.

Nettoyez le filtre **(38)** et insérez-le à nouveau dans l'aspirateur.

Assurez-vous que le flotteur **(37)** est propre. Si le flotteur est bloqué, l'aspirateur ne peut pas s'arrêter automatiquement lorsque le réservoir est plein.

Remettez en place la partie supérieure **(12)** et fermez les deux attaches **(13)** de façon à ce qu'elles s'enclenchent de manière audible.

Pendant et après chaque aspiration de liquides

L'aspirateur est doté d'un flotteur **(37)**. L'aspirateur s'arrête dès que la hauteur de remplissage maximale est atteinte. Videz alors la cuve **(3)**.

Si du liquide s'échappe de l'aspirateur parce que la cuve n'a pas été vidée à temps, arrêtez aussitôt l'aspirateur. Retirez la partie supérieure de l'aspirateur **(12)** et séchez bien toutes les pièces.

À la fin de chaque travail, retirez la partie supérieure de l'aspirateur **(12)** et le filtre **(38)** et laissez-les bien sécher.

Entretien et Service après-vente

Maintenance et nettoyage

- **Débranchez le cordon de la prise électrique avant de nettoyer l'aspirateur, d'effectuer des réglages, de changer d'accessoire ou de ranger l'aspirateur.** Cette mesure de précaution prévient toute mise en marche intempestive de l'aspirateur.
- **Toujours tenir propres l'outil électroportatif ainsi que les fentes de ventilation afin d'obtenir un travail impeccable et sûr.**

Dans le cas où il s'avère nécessaire de remplacer le câble d'alimentation, confiez le remplacement à **Bosch** ou une station de Service Après-Vente agréée pour outillage **Bosch** afin de ne pas compromettre la sécurité.

- **Portez un masque anti-poussières lors de la maintenance et du nettoyage de l'aspirateur.**

Nettoyez de temps en temps le carter de l'aspirateur avec un chiffon humide.

- **Ne nettoyez pas l'aspirateur à l'air comprimé.** Le filtre ou d'autres composants pourraient être endommagés.

Faites effectuer au moins une fois par an un contrôle technique du système d'aspiration (incluant notamment un contrôle de l'état du filtre, de l'étanchéité de l'aspirateur et du fonctionnement correct du dispositif de contrôle) par le fabricant ou par une personne qualifiée.

Maintenance et nettoyage après l'aspiration de matières nocives pour la santé

- Toutes les pièces qui sont entrées en contact avec des matières nocives pour la santé doivent être considérées comme étant contaminées.
- Aspirez, essuyez ou étanchez soigneusement l'extérieur de l'aspirateur avant de quitter un espace ou local contenant des matières nocives pour la santé.
- Ne procédez au nettoyage, au démontage et à la maintenance de l'aspirateur que si cela est sans danger pour vous et d'autres personnes. Portez des équipements de protection individuelle lors de tous les travaux de nettoyage et de maintenance. Effectuez les travaux dans un local bien aéré.
- Nettoyez l'extérieur de l'aspirateur avant de le démonter.
- Mettez au rebut (dans des sacs hermétiques) toutes les pièces de l'aspirateur impossibles à nettoyer correctement. Observez ce faisant la législation en vigueur concernant l'élimination de ce type de déchets.
- Nettoyez pour finir le poste de travail.

Nettoyage de la cuve

Nettoyez de temps en temps la cuve (3) au moyen d'un détergent non abrasif du commerce et laissez-la sécher.

Dépannage/suppression de dérangements

- **En cas de dysfonctionnement (p. ex., rupture du filtre), l'aspirateur doit être immédiatement mis hors**

Nettoyage/remplacement du filtre (voir figures K-L)

Le pouvoir aspirant dépend l'état du filtre. Il est donc important de nettoyer le filtre (38) régulièrement.

Remplacez le filtre dès qu'il est endommagé.

- Activez le nettoyage semi-automatique du filtre puis éteignez l'aspirateur.
- Ouvrez les pattes de fermeture (13) et retirez la partie supérieure de l'aspirateur (12).
- Rabattez la poignée (36) du support de filtre (35) sur ❶ et retirez le support de filtre (35) ❷.
- Dégagez le filtre (38) du support de filtre (35) ❸.
- Tapotez le filtre (38) contre le bord d'un conteneur à déchets approprié. Veillez à ne pas endommager les lamelles du filtre pendant cette opération.
En cas de salissures importantes, brossez les lamelles du filtre à l'eau à l'aide d'une brosse douce. Laissez ensuite le filtre sécher complètement.
- Si le filtre (38) est endommagé, remplacez-le.
- Placez le filtre propre et sec (38) dans le support de filtre (35) ❹.
- Placez le support du filtre (35) dans la partie supérieure de l'aspirateur ❺ et rabattez la poignée (36) du support du filtre (35) ❻ jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
- Vérifiez le positionnement correct du filtre (38) et du support de filtre (35).
- Remettez en place la partie supérieure de l'aspirateur (12) et fermez les deux pattes de fermeture (13) jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent de manière audible.

Stockage et transport (voir figure M)

- Videz et nettoyez la cuve (3). Pour éviter toute formation de moisissure, veillez à ce que le filtre (38) et l'intérieur de l'aspirateur restent secs.
- Placez le tuyau d'aspiration (23) avec la buse courbée (28) autour de la partie supérieure de l'aspirateur dans les supports (7).
- Placez les accessoires d'aspiration dans les fixations prévues : adaptateur d'aspiration (27), tube d'aspiration (29) dans les fixations (17), suceur droit (30) dans la fixation (16), suceur pour sols (31) dans la fixation (18).
- Enroulez le câble d'alimentation autour du support (16) pour suceur droit.
- Ne portez l'aspirateur que par la poignée (8).
- Rangez l'aspirateur dans un local sec et assurez-vous qu'il ne puisse pas être utilisé par une personne non autorisée.
- Bloquez la roue pivotante (1) en actionnant le frein (2).

tension. Le dysfonctionnement doit être résolu avant la remise en service.

Problème	Cause	Solution
La turbine d'aspiration ne fonctionne pas.	Pas d'alimentation électrique	Contrôler le câble d'alimentation et son connecteur, le fusible et la prise de courant.
	Sélecteur de mode de fonctionnement (4) sur 1+.	Positionner le sélecteur de mode de fonctionnement (4) sur 1 ou mettre en marche l'outil électroportatif connecté à la prise électrique (6).
La turbine d'aspiration ne fonctionne plus après le vidage de la cuve.	Réinitialisation nécessaire	Arrêter l'aspirateur et attendre 5 s puis remettre l'aspirateur en marche.
Le pouvoir aspirant diminue.	Réservoir (3) ou sac filtrant en non-tissé (20) plein	Vider le réservoir ou le sac filtrant en non tissé.
	Suceur, tube d'aspiration (29) ou tuyau d'aspiration (23) obturé	Déboucher la buse d'aspiration, le tube d'aspiration ou le tuyau d'aspiration
	Filtre (38) encrassé ou défectueux	Effectuer un nettoyage semi-automatique du filtre, nettoyer ou remplacez le filtre
	Filtre (38) non enclenché dans le support du filtre (35)	Enclencher correctement le filtre
	La partie supérieure de l'aspirateur (12) n'est pas bien en place	Corriger la position de la partie supérieure de l'aspirateur et verrouiller les pattes de verrouillage (13)
Rejet de poussières lors de l'aspiration de matières sèches	Filtre (38) mal inséré	Vérifier si le filtre est bien en place
	Filtre (38) défectueux	Changer le filtre
Rejet d'eau lors de l'aspiration de liquides	Flotteur (37) bloqué	Essuyer le panier du flotteur avec un chiffon humide, nettoyer le flotteur en secouant légèrement l'aspirateur En cas de fort encrassement du flotteur et de son panier, adressez-vous à un point de service après-vente Bosch agréé.
Le nettoyage semi-automatique du filtre ne fonctionne pas.		Bloquer l'entrée d'air et appuyer plus de 5 fois sur le bouton de nettoyage semi-automatique du filtre (11)
		Si le nettoyage du filtre ne fonctionne toujours pas, contactez un service client agréé Bosch .

Service après-vente et conseil utilisateurs

Maroc

Tel. : +212 5 29 31 43 27

Vous trouverez le lien vers les conditions de garantie et les adresses du service après-vente à la dernière page.

Pour toute demande de renseignement ou toute commande de pièces de rechange, précisez impérativement la référence à 10 chiffres figurant sur l'étiquette signalétique du produit.

Élimination des déchets

Les aspirateurs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.



Ne jetez pas l'aspirateur avec les ordures ménagères !

Português

Instruções de segurança para aspiradores



Leia todas as instruções de segurança e instruções. A inobservância das instruções de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

graves.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

- **Este aspirador não se destina a ser utilizado por crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com experiência e conhecimentos insuficientes.** Caso contrário há perigo de operação errada e ferimentos.
- **Vigie as crianças.** Desta forma garante que nenhuma criança brinca com o aspirador.

- ▶ Respeite todas as normas de segurança para as substâncias a aspirar.
- ▶ Não aspire madeira de faia ou de carvalho, pó de pedra ou asbesto. Estas substâncias são consideradas cancerígenas.

AVISO

Use o aspirador apenas se tiver recebido informações suficientes para o uso, para os materiais a aspirar e para a eliminação segura dos mesmos. Uma instrução cuidadosa reduz as operações erradas e lesões.

AVISO

O aspirador é apropriado para aspirar substâncias secas e, através de medidas apropriadas, também para aspirar líquidos. A entrada de líquidos aumenta o risco de choque elétrico.

- ▶ Com o aspirador não devem ser aspirados líquidos inflamáveis ou explosivos, como por exemplo gasolina, óleo, álcool, solventes. Não aspire pós quentes, ardentes ou explosivos. Não opere o aspirador em áreas com risco de explosão. Os pós, os vapores ou os líquidos podem inflamar ou explodir.

AVISO

Só utilizar a tomada para as finalidades determinadas nas instruções de serviço.

AVISO

Desligue imediatamente o aspirador assim que sair espuma ou água e esvazie o recipiente. Caso contrário, é possível que o aspirador seja danificado.

- ▶ **ATENÇÃO!** O aspirador só deve ser armazenado em recintos fechados.
- ▶ **ATENÇÃO!** Limpe regularmente o flutuador e verifique se apresenta danos. Caso contrário a função pode ser prejudicada.
- ▶ Se não for possível evitar o funcionamento do aspirador em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria. A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque elétrico.
- ▶ Antes de qualquer utilização, verifique o aspirador, o cabo e a ficha. Não utilize o aspirador se detetar danos no mesmo. Não abra o aspirador, as reparações devem ser levadas a cabo apenas por pessoal técnico qualificado e devem ser usadas somente peças de substituição originais. Aspiradores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de choque elétrico.
- ▶ Não passe por cima do cabo, nem o esmague. Não puxe pelo cabo para retirar a ficha da tomada nem para deslocar o aspirador. Cabos danificados aumentam o risco de um choque elétrico.
- ▶ Retire a ficha da tomada, antes de efetuar trabalhos de limpeza ou manutenção, ajustes no aparelho, troca de acessórios ou de armazenar o aspirador. Esta medida de prevenção evita um arranque inadvertido do aspirador.
- ▶ Assegurar uma boa ventilação no local de trabalho.

- ▶ Mandar reparar o aspirador por pessoas qualificadas com peças de substituição originais. Desta forma é assegurada a segurança do aspirador.

AVISO

O aspirador contém pó prejudicial para a saúde. Mandar executar os processos de esvaziamento e manutenção, incluindo a eliminação do recipiente coletor do pó, exclusivamente por técnicos especializados. É necessário um equipamento de proteção adequado. Não use o aspirador sem o sistema de filtro completo e bem colocado. Caso contrário estará a pôr em risco a sua saúde.

- ▶ Antes da colocação em funcionamento, controle o estado impecável da mangueira de aspiração. Deixe a mangueira de aspiração montada no aspirador para não sair inadvertidamente pó. Caso contrário, poderá inalar o pó.
- ▶ Não utilize o aspirador como assento. O aspirador pode ser danificado.
- ▶ Utilize o cabo de rede e a mangueira de aspiração com muito cuidado. É possível que outras pessoas sejam colocadas em perigo.
- ▶ Não limpe o aspirador com um jato de água direto. A infiltração de água na parte superior do aspirador aumenta o risco de um choque elétrico.
- ▶ Ligue o aspirador a uma rede elétrica ligada corretamente à terra. A tomada e o cabo de extensão têm de ter um condutor de proteção funcional.

Símbolos

Os seguintes símbolos podem ser importantes para a utilização do seu aspirador. Os símbolos e os seus significados devem ser memorizados. A correta interpretação dos símbolos ajuda-o a utilizar o aspirador melhor e com mais segurança.

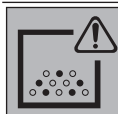
Símbolos e seus significados



AVISO! Leia todas as instruções de segurança e instruções. A inobservância das instruções de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.



Aspirador da classe de pó L segundo IEC/EN 60335-2-69 para aspirar a seco pós prejudiciais para a saúde com valor limite de exposição > 1 mg/m³



AVISO! O aspirador contém pó prejudicial para a saúde. Mandar executar os processos de esvaziamento e manutenção, incluindo a eliminação do recipiente coletor do pó, exclusivamente por técnicos especializados. É necessário um equipamento de proteção adequado. Não use o aspirador sem o sistema de filtro completo e bem colocado. Caso

Símbolos e seus significados

contrário estará a pôr em risco a sua saúde.



**max. 1 L-Boxx
max. 15 kg**

Engatar no máximo apenas uma L-Boxx.

O peso da L-Boxx com o conteúdo não pode exceder os 15 kg.



Não pendure o aspirador, p.ex. para efeitos de transporte, num gancho de grua. O aspirador não pode ser transportado por grua. Existe perigo de ferimentos e danos.



Não utilize o aspirador como assento, escada ou base. O aspirador pode tombar e ser danificado. Existe perigo de ferimentos.

1+

**Sistema start/stop automático**

Aspirar o pó resultante de ferramentas elétricas em funcionamento
O aspirador liga-se automaticamente e desliga-se de forma retardada

0

Desligar

1

**Aspirar**

Aspiração de pó depositado

**Max.
2200 W
Min.
100 W**

Indicação da potência de ligação admissível da ferramenta elétrica conectada (específica do país)
Max.: potência máxima
Min.: potência mínima

Descrição do produto e do serviço

Favor observar as ilustrações na parte dianteira deste manual de instruções.

Utilização adequada

O aspirador destina-se a detetar, aspirar, transportar e separar pó seco não inflamável, líquidos não inflamáveis e uma mistura de água e ar. O aspirador foi testado contra pó e corresponde à classe de pó L. É adequado para as elevadas exigências na utilização profissional, p. ex. nas artes e ofícios, na indústria e nas oficinas.

Os aspiradores da classe de pó L segundo IEC/EN 60335-2-69 destinam-se apenas a aspirar pós não prejudiciais para a saúde com um valor-limite de exposição > 1 mg/m³.

Use o aspirador carregador apenas se souber avaliar e usar todas as funções sem limitações e se tiver recebido instruções suficientes sobre as mesmas.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação do aspirador na página de esquemas.

- (1) Rolete de guia
- (2) Travão do rolete de guia
- (3) Recipiente
- (4) Seletor do modo de operação
- (5) Conexão da mangueira (função de aspiração)
- (6) Tomada para ferramenta elétrica
- (7) Suporte para mangueira
- (8) Pega de transporte
- (9) Encaixe L-BOXX
- (10) Suporte para acessórios
- (11) Tecla da limpeza semiautomática do filtro
- (12) Parte superior do aspirador
- (13) Fecho para a parte superior do aspirador
- (14) Travamento da cobertura de sopro
- (15) Roda
- (16) Suporte para bocal para juntas
- (17) Suporte para tubo de aspiração/adaptador de aspiração
- (18) Suporte para bocal para chão
- (19) Suporte do saco de filtro de velo
- (20) Saco de filtro de velo
- (21) Travamento do suporte do saco de filtro de velo
- (22) Travamento do suporte do acessório
- (23) Mangueira de aspiração
- (24) Mangueira de sopro³⁾
- (25) Encaixe da mangueira com conexão Click & Clean (função de sopro)
- (26) Botão de pressão
- (27) Adaptador de aspiração
- (28) Bocal curvo
- (29) Tubo de aspiração
- (30) Bocal para juntas
- (31) Bocal para chão
- (32) Tecla de desbloqueio para complemento do bocal para chão
- (33) Complemento do bocal para chão
- (34) Abertura de ar complementar do adaptador de aspiração
- (35) Suporte do filtro
- (36) Pega do suporte do filtro
- (37) Flutuador

(38) Filtro

a) **Este acessório não pertence ao volume de fornecimento.**

Dados técnicos

Aspirador universal		GAS12-25LS
Número de produto		3 601 JS3 1..
Potência nominal absorvida	W	1200
Frequência	Hz	50–60
Capacidade do depósito (bruto)	l	25
Volume líquido (líquido)	l	18
Volume líquido (seco)	l	20
Volume do saco de filtro de velo	l	10
Vácuo		
– Aspirador ^{A)}	hPa	200
– Turbina	hPa	210
Fluxo volumétrico		

Tomada no aspirador

Potência de ligação permitida da ferramenta elétrica ligada			
3 601 JS3 ...	Tensão nominal	Potência máxima	Potência mínima
... 100/... 1W0	230 V	2100 W	100 W
... 130	230 V	1000 W	100 W
... 170/... 1L0	220–240 V	1660 W	100 W
... 180/... 1B0/... 1E0/... 1N0	220 V	2100 W	100 W
... 1H0	220 V	1000 W	100 W
... 1K0	220–240 V	2100 W	100 W

Indicação do cabo de ligação permitido da ferramenta elétrica ligada.

No caso de outros modelos específicos do país, estes valores podem ser divergentes. Respeite as indicações na tomada do aspirador.

Montagem

► **Retire a ficha da tomada, antes de efetuar trabalhos de limpeza ou manutenção, ajustes no aparelho, troca de acessórios ou de armazenar o aspirador.** Esta medida de prevenção evita um arranque inadvertido do aspirador.

Colocar/retirar o saco de filtro de velo (ver figuras A–B)

Para aspirar a seco pode colocar um saco de filtro de velo (20). Desta forma, a eliminação do pó é muito simples.

Abra os fechos (13) e retire a parte superior do aspirador (12).

Vire o suporte do saco de filtro de velo (19) para cima, até que engate na posição horizontal.

Empurre o saco de filtro de velo (20) até ao batente no suporte do saco de filtro de velo (19).

Para retirar, pressione ligeiramente o saco de filtro de velo (20) para baixo e retire-o do suporte do saco de filtro de velo (19).

Aspirador universal		GAS12-25LS
– Aspirador ^{A)}	m ³ /h	126
	l/s	35
– Turbina	m ³ /h	234
	l/s	65
Classe de pó		L
Peso ^{B)}		9,4 kg
Classe de proteção		Ⓜ/I
Tipo de proteção		IPX4

A) medido com uma mangueira de aspiração com um diâmetro interior de 32 mm e 3,1 m de comprimento

B) Sem cabo de alimentação

Os dados aplicam-se a uma tensão nominal [U] de 230 V. Com tensões divergentes e em versões específicas do país, estes dados podem variar.

Os valores podem variar em função do produto e estar sujeitos a condições de aplicação e do meio ambiente. Para mais informações consulte www.bosch-professional.com/wac.

Para aspirar sem saco de filtro de velo, rebata novamente o suporte do saco de filtro de velo (19) para baixo: para o efeito, pressione os travamentos (21) do suporte do saco de filtro de velo, vire o suporte do saco de filtro de velo para baixo e pressione-o contra a parede do recipiente até que engate.

Coloque novamente a parte superior do aspirador (12) e ligue-a fechando os fechos (13) do recipiente (3) com a parte superior do aspirador (12).

Montar o suporte para o acessório de aspiração (ver figuras C–D)

Empurre o suporte (10) para o acessório de aspiração no encaixe previsto para o efeito na parte superior do aspirador até que engate.

Para retirar o suporte (10) puxe o travamento (22) na parte inferior do suporte e empurre o suporte para cima para fora do encaixe.

O suporte (10) também pode ser fixado a uma parede com 2 parafusos.

Montar a mangueira

Função de aspiração (ver figura E)

Para montar, insira a mangueira de aspiração (23) no encaixe da mangueira (5) e rode-a até ao batente no sentido horário.

Para desmontar, rode a mangueira de aspiração (23) até ao batente no sentido anti-horário e retire-a do encaixe da mangueira.

Nota: Ao aspirar, forma-se carga eletrostática, através da fricção do pó na mangueira e nos acessórios de aspiração, que é perceptível ao utilizador na forma de descarga estática (dependente das influências ambientais e da sensibilidade do corpo).

Por norma, a Bosch recomenda uma mangueira de aspiração antiestática (acessórios) para aspirar pó fino e materiais secos.

Função de sopro (ver figura F)

► **O aspirador dispõe de uma função de aspiração. Não sopra o ar de descarga para uma divisão vazia. Use a função de sopro apenas com uma mangueira limpa.**

Pós podem ser nocivos à saúde.

Para montar a mangueira de sopro (24) pressione o travamento (14) da cobertura do ar evacuado e abra a cobertura. Insira a mangueira de sopro (24) no encaixe da mangueira (25), até que os dois botões de pressão (26) engatem de forma audível.

Para desmontar a mangueira de sopro (24) pressione os dois botões de pressão (26) para dentro e retire a mangueira de sopro. Feche a cobertura do ar evacuado, de modo a que o travamento (14) engate novamente.

Montar acessórios de aspiração (ver figura G)

A mangueira de aspiração (23) está equipada com um sistema de clipe, com o qual podem ser conectados acessórios de aspiração (adaptador de aspiração (27), bico dobrado (28)).

Montar bocais e tubos

- Insira o bico dobrado (28) na mangueira de aspiração (23) até os dois botões de pressão (26) da mangueira de aspiração engatarem de forma audível.
- A seguir, insira bem o acessório de aspiração desejado (bocal para chão, bocal para juntas, tubo de aspiração, etc.) no bico dobrado (28).
- Para desmontar, prima os botões de pressão (26) para dentro e separe os componentes.

Montar o adaptador de aspiração

- Insira o adaptador de aspiração (27) na mangueira de aspiração (23) até os dois botões de pressão (26) da mangueira de aspiração engatarem de forma audível.
- Para desmontar, prima os botões de pressão (26) para dentro e separe os componentes.

Retirar/colocar o complemento para o bocal para chão (ver figura H)

Para retirar, prima as teclas de desbloqueio (32) no bocal para chão (31). O complemento (33) é solto do bocal para chão.

Para colocar, fixe um novo complemento no bocal para chão (31).

Engatar a L-BOXX (ver figura I)

Para o transporte do aspirador e para o acondicionamento em pouco espaço dos acessórios de aspiração e/ou ferramenta elétrica, pode engatar uma L-BOXX na parte superior do aspirador.

Engate a L-BOXX nos encaixes (9).

► **Não transporte o aspirador na pega de transporte da L-BOXX engatada.** O aspirador é demasiado pesado para a pega de transporte da L-BOXX. Existe perigo de ferimentos e danos.

Funcionamento

► **Retire a ficha da tomada, antes de efetuar trabalhos de limpeza ou manutenção, ajustes no aparelho, troca de acessórios ou de armazenar o aspirador.** Esta medida de prevenção evita um arranque inadvertido do aspirador.

Ao operar o aspirador, certifique-se de que as rodas giratórias (1) estão bloqueadas pelos travões das rodas giratórias (2), para evitar que o aspirador role inadvertidamente. Antes da operação, teste o funcionamento das rodas (15) e das rodas giratórias (1) com a respetiva base.

Colocação em funcionamento

- **Observar a tensão de rede!** A tensão da fonte de corrente elétrica deve coincidir com a que consta na chapa de identificação do aspirador.
- **Informe-se a respeito das regras/leis vigentes no seu país, para o manuseio de pós nocivos à saúde.**

O aspirador pode ser usado para aspirar os seguintes materiais:

- pós não prejudiciais para a saúde com um valor limite de exposição > 1 mg/m³

O aspirador não deve ser utilizado em recintos com perigo de explosão.

Para garantir um poder de aspiração ideal, tem de desenrolar por completo a mangueira de aspiração (23) da parte superior do suporte (12).

Ligar/desligar

Para **ligar** o aspirador, pressione o seletor dos modos de operação (4) para a posição **1**.

Para **ligar o sistema start/stop automático** pressione o seletor dos modos de operação (4) para a posição **1+**. O aspirador pode ser iniciado automaticamente se estiver ligado a uma ferramenta elétrica através da tomada (6).

Para **desligar** o aspirador, pressione o seletor dos modos de operação **(4)** para a posição **0**.

Aspirar a seco

- **Antes de aspirar a seco, certifique-se de que o filtro, o recipiente e o acessório de aspiração estão secos.** Em peças molhadas, o pó pode fixar-se e incrustar-se.

É recomendada a utilização de um saco de filtro em velo **(20)**.

Aspiração de pó produzido durante o funcionamento de ferramentas elétricas (ver figura J)

- **Deve haver uma taxa de permuta de ar suficiente no recinto, quando o ar de descarga retorna ao recinto. Observe as respetivas diretivas nacionais.**

No aspirador está integrada uma tomada para ferramentas elétricas **(6)**. Pode ligar uma ferramenta elétrica externa a esta tomada. Respeite a potência de ligação máxima permitida da ferramenta elétrica ligada.

Ligue o bocal de aspiração da ferramenta elétrica e da mangueira de aspiração **(23)** diretamente ou através do adaptador de aspiração **(27)**.

Nota sobre a utilização do adaptador de aspiração: ao trabalhar com ferramentas elétricas, cuja alimentação de ar na mangueira de aspiração seja reduzida, tem de ser aberta a abertura de ar complementar **(34)** do adaptador de aspiração **(27)**. Desta forma é melhorado o rendimento total do aspirador e da ferramenta elétrica. Para tal, rode o anel sobre a saída de ar complementar **(34)**, até obter a abertura máxima.

Com o **sistema start/stop automático** pode ligar e desligar automaticamente o aspirador com a ferramenta elétrica:

- Para **ligar o sistema start/stop automático** pressione o seletor dos modos de operação **(4)** para a posição **1+**.
- Para **ligar o aspirador**, ligue a ferramenta elétrica conectada. O aspirador inicia-se automaticamente.

- **Depois de ligar a ferramenta elétrica, certifique-se de que o aspirador iniciou.**

- Para **terminar a aspiração**, desligue a ferramenta elétrica. O sistema start/stop automático ainda funciona alguns segundos para aspirar os pó restantes da mangueira de aspiração.
- Para **desligar o aspirador**, pressione o seletor dos modos de operação **(4)** para a posição **0**.

Limpeza semiautomática do filtro

Deverá limpar o filtro, o mais tardar, quando o poder de aspiração já não for suficiente.

O intervalo para a limpeza do filtro depende do tipo e da quantidade de pó. Se for utilizado regularmente, a máxima potência de transporte é mantida por mais tempo.

Ligue o aspirador (seletor dos modos de operação **(4)** na posição **1**).

Para uma eficiência de limpeza ideal, feche a abertura do bocal ou da mangueira de aspiração com a palma da mão.

Pressione a tecla da limpeza semiautomática do filtro **(11)** pelo menos 5 × consecutivamente. O filtro é limpo através de um forte fluxo de ar.

Aspirar em molhado

- **Com o aspirador não devem ser aspirados líquidos inflamáveis ou explosivos, como por exemplo gasolina, óleo, álcool, solventes. Não aspire pó quentes, ardentes ou explosivos. Não opere o aspirador em áreas com risco de explosão.** Os pó, os vapores ou os líquidos podem inflamar ou explodir.
- **O aspirador não pode ser operado como bomba de água.** O aspirador destina-se a aspirar ar e misturas de água.
- **O aspirador não pode ser usado sem filtro.**

A limpeza semiautomática do filtro não pode ser ativada durante a aspiração a húmido.

Antes de aspirar em molhado

Abra os fechos **(13)** e retire a parte superior do aspirador **(12)**.

Esvazie o recipiente **(3)** e retire o saco de filtro de velo **(20)**.

Limpe o filtro **(38)** e volte a colocá-lo no aspirador.

Certifique-se de que o flutuador **(37)** está limpo. Com o flutuador bloqueado não é possível o desligamento automático do aspirador com o recipiente cheio.

Coloque a parte superior do aspirador **(12)** e feche os dois fechos **(13)**, de modo a que engatem de forma audível.

Durante e após cada aspiração em molhado

O aspirador está equipado com um flutuador **(37)**. Se for atingida a altura de enchimento máxima, a aspiração para. Esvazie então o recipiente **(3)**.

Se sair líquido do aspirador, devido ao recipiente não ter sido esvaziado atempadamente, desligue imediatamente o aspirador. Retire a parte superior do aspirador **(12)** e deixe todas as peças secarem bem.

Para evitar a formação de bolor, retire a parte superior do aspirador **(12)** e o filtro **(38)** após o fim do trabalho, e deixe que ambos sequem bem.

Manutenção e assistência técnica

Manutenção e limpeza

- **Retire a ficha da tomada, antes de efetuar trabalhos de limpeza ou manutenção, ajustes no aparelho, troca de acessórios ou de armazenar o aspirador.** Esta medida de prevenção evita um arranque inadvertido do aspirador.
- **Manter o aspirador e as aberturas de ventilação sempre limpas, para trabalhar bem e de forma segura.**

Se for necessário instalar um cabo de ligação, a instalação deve ser feita pela **Bosch** ou por um centro de serviço autorizado para ferramentas elétricas **Bosch**, para evitar perigos de segurança.

► **Use uma máscara de proteção durante a manutenção e limpeza do aspirador.**

De tempos a tempos, limpe a carcaça do aspirador com um pano húmido.

► **Não limpe o aspirador com ar comprimido.** O filtro ou outros componentes podem ficar danificados.

No mínimo uma vez por ano deve ser realizado um controlo técnico de pó, pelo fabricante ou por uma pessoa devidamente instruída (p. ex. verificar se há danos no filtro, controlar a estanqueidade do aspirador e o bom funcionamento dos dispositivos de controlo).

Limpeza e manutenção após a aspiração de substâncias prejudiciais à saúde

- Considere todas as peças que possam ter entrado em contacto com substâncias prejudiciais à saúde como contaminadas.
- Aspire, limpe ou vede minuciosamente o exterior do aspirador antes de o retirar da área com substâncias prejudiciais à saúde.
- Limpe, desmonte e faça a manutenção do aspirador apenas se não representar perigo para si e para outras pessoas. Use equipamento de proteção individual durante a manutenção e limpeza. Efetue os trabalhos num espaço bem ventilado.
- Limpe primeiro o exterior do aspirador antes de o desmontar.
- Elimine todas as peças do aspirador que não possam ser limpas satisfatoriamente em sacos impermeáveis. No processo, observe os regulamentos aplicáveis para a eliminação desses resíduos.
- Limpe a área de manutenção após a conclusão dos trabalhos.

Limpar o recipiente

Lave o recipiente (3) de tempos a tempos com um detergente convencional não abrasivo e depois deixe-o secar.

Limpar/substituir filtro (ver figuras K-L)

O poder de aspiração depende do estado do filtro. Por esse motivo, limpe regularmente o filtro (38).

Substitua imediatamente um filtro danificado.

- Ative a limpeza semiautomática do filtro e desligue o aspirador em seguida.

Eliminação de falhas

► **Se ocorrer uma falha (p. ex. quebra do filtro), o aspirador tem de ser desligado de imediato. A falha**

- Abra os fechos (13) e retire a parte superior do aspirador (12).
- Abra a pega (36) do suporte do filtro (35) ❶ e retire o suporte do filtro (35) para fora ❷.
- Retire o filtro (38) do suporte do filtro (35) ❸.
- Sacuda o filtro (38) sobre um caixote de lixo apropriado. Tenha atenção para não danificar as lamelas do filtro. No caso de forte sujidade, escove as lamelas do filtro com água e uma escova macia. Em seguida, deixe o filtro secar bem.
- Se o filtro (38) estiver danificado, substitua-o.
- Coloque o filtro limpo e seco (38) no suporte do filtro (35) ❹.
- Coloque o suporte do filtro (35) na parte superior do aspirador ❺ e feche a pega (36) do suporte do filtro (35) ❻, até que o mesmo engate.
- Verifique o assento correto e fixo do filtro (38) e do suporte do filtro (35).
- Coloque novamente a parte superior do aspirador (12) e feche os dois fechos (13), de modo a que engatem de forma audível.

Armazenamento e transporte (ver figura M)

- Esvazie e limpe o depósito (3). Para evitar a formação de bolor, certifique-se de que o filtro (38) e a área interior do aspirador estão secos.
- Coloque a mangueira de aspiração (23) com o bocal curvo (28) à volta da parte superior do aspirador nos suportes (7).
- Insira os acessórios de aspiração nos suportes previstos para o efeito: adaptador de aspiração (27) e tubos de aspiração (29) nos suportes (17), bocal para juntas (30) no suporte (16), bocal para chão (31) no suporte (18).
- Enrole o cabo de corrente elétrica no suporte (16) do bocal para juntas.
- Transporte o aspirador apenas pela pega de transporte (8).
- Deposite o aspirador num recinto seco e proteja-o contra utilização não autorizada.
- Para travar os rodízios (1) pressione o travão dos rodízios (2) para baixo.

tem de ser eliminada antes de nova colocação em funcionamento.

Problema	Causa	Solução
A turbina de aspiração não arranca.	Sem alimentação de energia	Verifique o cabo de corrente elétrica, a ficha de rede, a proteção e a tomada.
	O seletor dos modos de operação (4) está em 1+.	Colocar o seletor dos modos de operação (4) em 1 ou ligar a ferramenta elétrica conectada à tomada (6).
A turbina de aspiração não arranca depois de se esvaziar o recipiente.	Reset necessário	Desligar o aspirador e esperar 5 s, e depois voltar a ligar.

Problema	Causa	Solução
O poder de aspiração enfraquece.	Recipiente (3) ou saco de filtro de velo (20) cheio	Esvaziar o recipiente ou o saco de filtro de velo.
	Bocal, tubo de aspiração (29) ou mangueira de aspiração (23) entupidos	Eliminar os entupimentos
	Filtro (38) sujo ou defeituoso	Efetuar uma limpeza semiautomática do filtro, limpar ou substituir o filtro
	Filtro (38) não engatado no suporte do filtro (35)	Engatar corretamente o filtro
	Parte superior do aspirador (12) não assenta corretamente	Colocar corretamente a parte superior do aspirador e fechar os fechos (13)
Saída de pó na aspiração a seco	Filtro (38) mal colocado	Verificar a montagem correta do filtro
	Filtro (38) defeituoso	Substituir o filtro
Saída de água na aspiração de líquidos	Flutuador (37) bloqueado	Limpar o cesto do flutuador com um pano húmido, limpar o flutuador agitando ligeiramente o aspirador No caso de sujidade mais difícil no flutuador e no cesto do flutuador contacte um posto de assistência técnica autorizado Bosch .
A limpeza semiautomática do filtro não funciona.		Bloquear a entrada de ar e pressionar mais do que 5 x a tecla da limpeza semiautomática do filtro (11) Se a seguir a limpeza do filtro continuar sem funcionar, contacte um posto de assistência técnica autorizado Bosch .

Serviço pós-venda e aconselhamento

Brasil

Robert Bosch Ltda. – Divisão de Ferramentas Elétricas
Rodovia Anhanguera, Km 98 – Parque Via Norte
13065-900, CP 1195
Campinas, São Paulo
Tel.: 0800 7045 446
www.bosch.com.br/contato

Na última página encontra o link para os nossos endereços de assistência técnica e para as condições da garantia.
Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de características do produto.

Eliminação

Aspirador, acessórios e embalagens devem ser reciclados de forma ambientalmente correta.



Não deite o aspirador para o lixo doméstico!

中文

吸尘器相关安全规章



请阅读所有的安全规章和指示。不遵照以下警告和说明会导致电击、着火和 / 或严重伤害。

应将所有安全规章和指示保存到将来。

- ▶ **儿童和身体、感官或精神上有缺陷或缺乏经验与知识的人员不得使用本吸尘器。** 否则会有误操作和人身伤害的危险。
- ▶ **请监督好儿童。** 以确保儿童不使用吸尘器玩耍。
- ▶ **遵守待抽取物质的所有安全规定。**
- ▶ **切勿抽取榉木屑或橡木屑、矿物性粉尘或石棉。** 这些物质可能致癌。

⚠ 警告！

只有当您充分了解有关吸尘器使用、待抽取的材料及其安全处理的情况下，才能使用吸尘器。详细的指导可以减少误操作及人身伤害。

⚠ 警告！

本吸尘器适用于抽取干燥物质，在采取相应措施的情况下也可以抽取液体。液体渗入会增加触电风险。

- ▶ **切勿用吸尘器抽取可燃或爆炸性液体，比如汽油、机油、酒精、溶剂。切勿抽取高温、燃烧的或爆炸性粉尘。** 切勿在易爆环境中使用吸尘器。上述粉尘、蒸汽或液体可能自燃或爆炸。

警告！

电源插座仅可用于使用说明中规定的用途。

警告！

一旦有泡沫或水溢出，请立即关闭吸尘器并清空。否则可能会损坏吸尘器。

- ▶ **注意！** 本吸尘器只能在室内保存。
 - ▶ **注意！** 定期清洁浮标并检查是否受损。否则可能会影响功能。
 - ▶ 如果在潮湿环境下操作吸尘器是不可避免的，应使用故障电流保护开关。使用故障电流保护开关可减小电击危险。
 - ▶ 每次使用前都要检查吸尘器、电源线和插头。一旦发现损坏，请勿使用吸尘器。请勿自行打开吸尘器，只能由具有相应资质的专业人员用原厂配件进行维修。吸尘器，电线和插头如果损坏了会提高触电的危险。
 - ▶ 切勿碾压或挤压电源线。切勿拉扯电源线以将插头从电源插座上拔下或移动吸尘器。损坏的电线会提高用户触电的危险。
 - ▶ 在保养或清洁吸尘器、调整设备、更换配件或收起吸尘器前，先拔下插头。这一项预防措施能防止意外启动吸尘器。
 - ▶ 要确保工作场所通风良好。
 - ▶ 吸尘器只能由具有相应资质的专业人员用原厂配件进行维修。如此才能确保吸尘器的安全性能。
- 警告！** 吸尘器内含有害粉尘。仅允许由专业人员执行清空和保养操作，包括清除集尘容器。要求使用相应的防护装备。切勿在过滤系统不完整和未仔细安装好的情况下使用集尘器。否则会危害身体健康。
- ▶ 调试前，检查集尘软管的状态是否正常。同时将集尘软管安装到集尘器上，以防粉尘意外溢出。否则您可能会吸入粉尘。
 - ▶ 不要将集尘器作为坐具使用。这样会损坏吸尘器。
 - ▶ 请小心地使用电源线和集尘软管。因为上述机件可能危及他人。
 - ▶ 清洁吸尘器时，不可以把水柱直接瞄准吸尘器。雨水或湿气进入吸尘器上部会增加电击风险。
 - ▶ 将吸尘器与正常接地的电网连接。电源插座和延长线必须带有功能完好的安全引线。

图标

以下符号可以帮助您正确地使用本吸尘器。请牢记各符号和它们的代表意思。正确了解各符号的代表意思，可以让您更有把握更安全地操作本吸尘器。

图标及其含义

警告！ 请阅读所有安全规章和指示。不遵守安全规章和指示可能会导致触电、着火和/或严重伤害。



符合IEC/EN 60335-2-69粉尘等级L的吸尘器，用于干式抽吸危害健康的粉尘（粉尘爆炸限值值为 > 1 毫克/立方米）

图标及其含义

警告！ 吸尘器内含有害粉尘。仅允许由专业人员执行清空和保养操作，包括清除集尘容器。要求使用相应的防护装备。切勿在过滤系统不完整和未仔细安装好的情况下使用集尘器。否则会危害身体健康。



max. 1 L-Boxx
max. 15 kg

最多只能点击一个L-Boxx。

L-Boxx及其内含物的重量不得超过15公斤。



例如在运输途中切勿将吸尘器悬挂在吊车挂钩上。吸尘器不能用吊车吊运。有受伤和损坏的危险。



不要将吸尘器用作座位、梯子或踏板。否则吸尘器可能会翻倒并受损。有受伤的危险。



自动启停

吸除运行中的电动工具的积尘
吸尘器自动接通并延时关闭

0

关机

1



集尘

吸除积尘

Max.
2200 W
Min.
100 W

所连接的电动工具的允许连接功率的说明（视国家而定）

Max.: 最大功率

Min.: 最小功率

产品和性能说明

请注意本使用说明书开头部分的图示。

按照规定使用

本吸尘器可以收集、吸除、运输和存放非易燃的干粉尘、非易燃液体和汽水混合物。本吸尘器经过粉尘技术的检验并符合粉尘等级L。因其较高的负载适合使用在商业用途中，例如手工业、工业和修理厂。

符合IEC/EN 60335-2-69粉尘等级L的吸尘器只允许用于抽吸危害健康的粉尘（粉尘爆炸限值 > 1毫克/立方米）。

必须熟悉所有的操作功能，并且能够不受限制地执行各功能时才可以使本吸尘器。否则得有充分的指导才能够操作本吸尘器。

插图上的机件

图示组件的编号和吸尘器详解图上的编号一致。

- (1) 导向滚轮
- (2) 导向滚轮制动器
- (3) 容器
- (4) 运行模式选择开关
- (5) 软管定位件（抽吸功能）
- (6) 电动工具插座
- (7) 软管支架
- (8) 手柄
- (9) L-BOXX定位座
- (10) 配件支架
- (11) 半自动过滤器清洁按钮
- (12) 吸尘器上部件
- (13) 吸尘器上部件锁止件
- (14) 出风口盖板止动件
- (15) 滚轮
- (16) 缝隙吸嘴支架
- (17) 吸管/吸尘适配接头支架
- (18) 地板吸嘴支架
- (19) 无纺布滤袋支架
- (20) 无纺布滤袋
- (21) 无纺布滤袋支架止动件
- (22) 配件支架止动件
- (23) 抽吸软管
- (24) 吹扫软管^{a)}
- (25) 带Click & Clean（吹扫功能）接口的软管支架座
- (26) 按键
- (27) 吸尘适配接头
- (28) 弯曲吸嘴
- (29) 吸管
- (30) 缝隙吸嘴

吸尘器上的插座

所连接的电动工具的允许连接功率			
3 601 JS3 ...	额定电压	最大功率	最小功率
... 100/... 1W0	230伏特	2100瓦	100瓦
... 130	230伏特	1000瓦	100瓦
... 170/... 1L0	220-240伏特	1660瓦	100瓦
... 180/... 1B0/... 1E0/... 1N0	220伏特	2100瓦	100瓦
... 1H0	220伏特	1000瓦	100瓦
... 1K0	220-240伏特	2100瓦	100瓦

说明所连接的电动工具的允许连接功率。
在其他国家的型号上，这些数值可能有所偏差。请注意吸尘器电源插座上的数据。

- (31) 地板吸嘴
- (32) 用于地板吸嘴嵌件的解锁按钮
- (33) 地板吸嘴嵌件
- (34) 吸尘适配接头的渗入空气口
- (35) 过滤器支架
- (36) 过滤器支架手柄
- (37) 浮标
- (38) 过滤器

a) 该附件并不包含在基本的供货范围中。

技术参数

湿式/干式吸尘器		GAS12-25LS
物品号		3 601 JS3 1..
额定输入功率	瓦	1200
频率	赫兹	50-60
容器容积（毛容积）	升	25
净容积（液体）	升	18
净容积（干）	升	20
无纺布滤袋容积	升	10
真空		
- 吸尘器 ^{A)}	百帕	200
- 涡轮	百帕	210
流量		
- 吸尘器 ^{A)}	立方米/小时	126
	升/秒	35
- 涡轮	立方米/小时	234
	升/秒	65
粉尘等级		L
重量 ^{B)}	公斤	9.4
保护等级		Ⓜ/I
防护类型		IPX4

A) 使用内径为32毫米和长度为3.1米的抽吸软管测量

B) 不含电源线

所有参数适用于230伏的额定电压[U]，对于其他不同的电压和国际规格，数据有可能不同。

数值可能因不同产品而异，并且受到应用和环境条件影响。
更多信息请参见www.bosch-professional.com/wac。

安装

- 在保养或清洁吸尘器、调整设备、更换配件或收起吸尘器前，先拔下插头。这一项预防措施能防止意外启动吸尘器。

装入/取出无纺布滤袋（见图A-B）

干式吸尘时可以装入无纺布滤袋(20)。这样能简化粉尘的处理。

打开锁止件(13)，取下吸尘器上部件(12)。

将无纺布滤袋支架(19)向上翻转，直至其卡止在水平位置。

将无纺布滤袋(20)推入无纺布滤袋支架(19)内，直至限位。

如需取出，将无纺布滤袋(20)略微向下按压，然后从无纺布滤袋支架(19)中抽出。

如需在没有无纺布滤袋的情况下进行集尘，将无纺布滤袋支架(19)再次向下翻转：为此为此，请将无纺布滤袋支架的止动件(21)挤压在一起，把无纺布滤袋支架向下旋转，并将其按压到容器壁上直至卡入定位。

再次装上吸尘器上部件(12)，并通过关闭锁止件(13)将容器(3)连接吸尘器上部件(12)。

安装吸尘器配件支架（参见插图C-D）

将吸尘器配件支架(10)推入吸尘器上部件的指定支架内，直至卡止。

如需取下支架(10)，请拉动支架底面的止动件(22)，然后将支架向上从支架中推出。

也可用2个螺栓，将支架(10)固定在墙面上。

安装软管

吸尘功能（参见插图E）

安装时，将抽吸软管(23)插入软管支架(5)，并按照顺时针方向旋转直至限位。

拆卸时，逆时针旋转抽吸软管(23)直至限位，然后将其从软管支架中抽出。

提示：吸尘时由于灰尘在抽吸软管和配件中摩擦而产生静电，用户能感觉到静电放电（取决于环境条件和身体感知）。

一般博世建议在抽吸细小的灰尘和干燥材料时使用防静电抽吸软管（配件）。

吹扫功能（参见插图F）

- 吸尘器有一个吹除功能。不要露天排风。只能通过清洁的软管使用吹除功能。尘埃会危害健康。

如需安装吹扫软管(24)，按压排气盖板的止动件(14)，然后打开盖板。将吹扫软管(24)插到软管支架(25)上，直至听见两个按钮(26)卡止。

如需拆卸吹扫软管(24)，将两个按钮(26)向内按压，然后拔下吹扫软管。一旦止动件(14)再次卡止，关闭排气盖板。

安装吸尘器配件（见图片G）

抽吸软管(23)装备有卡子系统，可以通过吸尘器配件（吸尘适配器(27)、弯曲吸嘴(28)）连接。

安装吸嘴和管道

- 将弯曲吸嘴(28)插到抽吸软管(23)上，直到听见抽吸软管的两个按钮(26)的卡止声。
- 然后将所需的吸尘器配件（地板吸嘴、缝隙吸嘴、吸气管等）牢牢地插到弯曲吸嘴(28)上。
- 拆除时向内按压两个按钮(26)，并将部件拉开。

安装吸尘适配器

- 将吸尘适配器(27)插到抽吸软管(23)上，直到听见抽吸软管的两个按钮(26)的卡止声。
- 拆除时向内按压两个按钮(26)，并将部件拉开。

取下/装入地板吸嘴嵌件（参见插图H）

取出时，按压地板吸嘴(31)上的解锁按钮(32)。嵌件(33)将从地板吸嘴中松开。

装入时，将新的嵌件夹紧在地板吸嘴(31)中。

点击L-BOXX（参加插图I）

要运输吸尘器以及节省空间的存放吸尘器配件和/或电动工具，您可以在吸尘器的上半部点击L-Boxx。

点击支架(9)上的L-BOXX。

- **不要使用已点击L-Boxx的手提把手提起吸尘器。**吸尘器对L-Boxx的手提把手而言太重。有受伤和损坏的危险。

运行

- 在保养或清洁吸尘器、调整设备、更换配件或收起吸尘器前，先拔下插头。这一项预防措施能防止意外启动吸尘器。

使用吸尘器时注意，要用导向滚轮制动(2)卡住导向滚轮(1)，以防止吸尘器无意间滚动。使用之前在相应地面上测试转动轮(15)和导向滚轮(1)的功能。

投入使用

- **注意电源电压！**电源的电压必须和吸尘器铭牌上标示的电压一致。
- **请了解在贵国处理有损健康的灰尘时需遵守的现行法规/法律。**

吸尘器允许用于吸除以下材料：

- 粉尘爆炸限值大于1毫克/立方米

基本上不可以在有爆炸危险的场所使用本吸尘器。

为保障最佳的吸尘功率，必须将抽吸软管(23)完全从吸尘器上半部(12)展开。

接通/关闭

如需接通吸尘器，将运行模式选择开关(4)按到位置1。

如需自动启停功能，请将运行模式选择开关(4)按到位置1+。如果吸尘器通过插座(6)与电动工具相连接，则吸尘器可自动启动。

如需关闭吸尘器，将运行模式选择开关(4)按到位置0。

干式吸尘

- ▶ 在干式吸尘前请确保过滤器、容器和吸尘器配件均已充分干燥。潮湿部件上的灰尘可能会粘住和结块。

推荐使用无纺布滤袋(20)。

吸除运行中的电动工具的积尘 (参见插图J)

- ▶ 如果废气回流至室内，必须保证在室内有充足的空气交换率。注意各国有关的法规。

在吸尘器中内置了一个电动工具插座(6)。您可在该插座上连接一个外部的电动工具。注意所连接的电动工具的最大允许连接功率。

将电动工具的抽吸接头与抽吸软管(23)直接连接或通过吸尘适配接头(27)连接。

吸尘适配接头使用提示：在使用抽吸软管内进气量较低的电动工具工作时，吸尘适配接头(27)的渗入空气口(34)必须打开。由此可以改进吸尘器和电动工具的总功率。为此转动渗入空气口(34)上方的环，直到开口打开至最大。

利用**自动启停**，您可以使吸尘器随电动工具自动接通和关闭：

- 如需**自动启停功能**，请将运行模式选择开关(4)按到位置1+。
- 如需**接通吸尘器**，接通所连接的电动工具。此时吸尘器会自动启动。
- ▶ **接通电动工具后，确保吸尘器已启动。**
- 如需**结束吸尘**，请关闭电动工具。自动启停功能会延迟运行几秒钟，以吸走吸尘软管内的残余灰尘。
- 如需**关闭吸尘器**，将运行模式选择开关(4)按到位置0。

半自动过滤器清洁

最迟在吸尘功率不足时就应清洁过滤器。

过滤器的清洁频率视粉尘种类和粉尘量而定。定期使用过滤器清洁功能，可以确保机器的最大吸尘功率。

接通吸尘器（将运行模式选择开关(4)调至1）。

为了实现理想的清洁作用，用手掌封住吸嘴或抽吸软管开口。

连续按压半自动过滤器清洁按钮(11)至少5次。通过强气流清洁过滤器。

湿式吸尘

- ▶ **切勿用吸尘器抽吸可燃或爆炸性液体，比如汽油、机油、酒精、溶剂。切勿抽取高温、燃烧的或爆炸性粉尘。切勿在易爆环境中使用吸尘器。**上述粉尘、蒸汽或液体可能自燃或爆炸。

- ▶ **吸尘器不得作为水泵使用。**吸尘器专为抽取空气和水的混合物而设计。

- ▶ **不得在没有过滤器的情况下使用吸尘器。**

半自动过滤器清洁在湿式吸尘期间不得触发。

湿式吸尘前

打开锁止件(13)，取下吸尘器上部件(12)。

排空容器(3)，取下无纺布滤袋(20)。

清洁过滤器(38)，并将其重新装入吸尘器。

确保浮标(37)干净。如果浮标卡止，容器满时无法自动关闭吸尘器。

装上吸尘器上部件(12)并闭合两个锁止件(13)，直至听到其卡止。

每次湿式吸尘时和之后

吸尘器配有一个浮标(37)。若达到了最高加注高度，则结束吸尘。然后清空集尘箱(3)。

如果由于集尘箱未及时清空而导致液体从吸尘器中溢出，请立即关闭吸尘器。取下吸尘器上部件(12)，并让所有部件彻底风干。

作业结束后为了避免形成霉菌，请取下吸尘器上部件(12)和过滤器(38)，然后让其彻底风干。

维修和服务

保养和清洁

- ▶ 在保养或清洁吸尘器、调整设备、更换配件或收起吸尘器前，**先拔下插头**。这一项预防措施能防止意外启动吸尘器。

- ▶ **吸尘器和通气孔必须随时保持清洁，以确保工作效率和工作安全。**

如果必须更换连接线，务必把这项工作交给Bosch或者经授权的Bosch电动工具顾客服务执行，以避免危害机器的安全性能。

- ▶ 在保养和清洁吸尘器时带上防尘面具。

请不时地用湿布清洁吸尘器壳体。

- ▶ **切勿用压缩空气清洁吸尘器。**可能损坏过滤器或其他组件。

每年至少一次，由制造商或经过培训的人员对吸尘器进行一次吸尘功能的检查（例如检查过滤器是否损坏、吸尘器是否泄漏以及控制装置的功能是否正常）。

抽吸有害物质后的清洁和保养

- 请将可能接触有害物质的所有零件视为脏污。
- 在将吸尘器从含有有害物质的区域取出之前，请吸尘、擦拭或彻底密封吸尘器的外部。
- 只在不对您和他人造成危险的情况下下清洁、拆卸和保养吸尘器。进行保养和清洁时得穿戴好个人的防护装备。在通风良好的空间内执行作业。
- 拆卸吸尘器前，先清洁吸尘器的外部。
- 将所有清洁未达到满意程度的吸尘器零件装在不通透的袋子里进行废弃处理。同时遵守适用于废弃处理此类废弃物的有效规定。
- 完成作业后请清洁该保养区域。

清洁容器

请不时地用市售非研磨性清洁剂擦拭容器(3)并晾干。

清洁/更换过滤器 (参见插图K-L)

吸尘功率取决于过滤器状态。因此请定期清洁过滤器(38)。

立刻更换已损坏的过滤器。

- 触发半自动过滤器清洁，然后关闭吸尘器。
- 打开锁止件(13)，取下吸尘器上部件(12)。

- 将过滤器支架(35)的手柄(36)翻起⑧，然后将过滤器支架(35)拉出⑨。
- 将过滤器(38)从过滤器支架(35)中取出⑩。
- 在合适的垃圾箱上敲净过滤器(38)。注意不要损坏过滤器的片层。
如果污染严重，用水和软毛刷刷净过滤器的片层。随后请将滤芯充分晾干。
- 如果过滤器(38)损坏，则将其更换。
- 将干净且干燥的过滤器(38)装入过滤器支架(35)⑪。
- 将过滤器支架(35)装入吸尘器上部件⑫，然后将过滤器支架(35)的手柄(36)合上⑬，直至其卡止。
- 检查过滤器(38)和过滤器支架(35)位置是否正确且牢固。

- 再次装上吸尘器上部件(12)并闭合两个锁止件(13)，直至听到其卡止。

存放和搬运（参见插图M）

- 清空并清洁集尘箱(3)。为了避免形成霉菌，请确保过滤器(38)和吸尘器内部区域保持干燥。
- 将带弯曲喷嘴(28)的抽吸软管(23)绕住吸尘器上部件装入支架(7)。
- 将吸尘器配件插入规定的支架：吸尘适配接头(27)和吸管(29)插入支架(17)、缝隙吸嘴(30)插入支架(16)、地板吸嘴(31)插入支架(18)。
- 将电源线缠到缝隙吸嘴的支架(16)上。
- 用手提把手(8)提起吸尘器。
- 在干燥的地方存储吸尘器，防止未经授权使用。
- 为固定导向滚轮(1)，请踩下导向滚轮制动器(2)。

排除故障

► 当出现故障时（比如过滤器破裂），必须立即关闭吸尘器。排除故障后才可以重新使用。

问题	原因	解决措施
吸气涡轮无法启动。	没有供电 运行模式选择开关(4)位于1+。	检查电源线、电源插头、保险丝和插座。 将运行模式选择开关(4)调至1或接通连接至插座(6)的电动工具。
在排空容器后吸气涡轮无法再次启动。	需要复位	关闭吸尘器并等待5秒，然后再次接通。
吸力下降。	容器(3)或无纺布滤袋(20)满 吸嘴、吸管(29)或抽吸软管(23)堵塞 过滤器(38)脏污或损坏 过滤器(38)未在过滤器支架(35)中卡止 吸尘器上部件(12)未正确固定	清空容器或无纺布滤袋。 清除堵塞 执行半自动过滤器清洁，清洁或更换过滤器 正确卡止过滤器 正确安装吸尘器上部件并闭合锁止件(13)
干式吸尘时粉尘溢出	过滤器(38)装入错误 过滤器(38)损坏	检查过滤器是否正确安装 更换过滤器
湿式吸尘时水溢出	浮标(37)卡止	用湿布擦拭浮标篮，通过轻轻晃动吸尘器清洁浮标 如果浮标和浮标篮脏污严重，请联系经授权的Bosch客户服务部门。
过滤器半自动清洁不工作。		堵住进气口，然后按压半自动过滤器清洁(11)按钮超过5次 如果过滤器清洁之后仍然无法正常工作，请联系经授权的Bosch客户服务部门。

客户服务和应用咨询

中国大陆
电话： 400 826 8484-3-2

制造商地址：
Robert Bosch Power Tools GmbH
罗伯特·博世电动工具有限公司
70538 Stuttgart / GERMANY
70538 斯图加特 / 德国

关于服务地址和保修条件的链接请查看最后一页。
询问和订购备件时，务必提供机器铭牌上标示的10位数物品代码。

处理废弃物

必须使用符合环保要求的方式处理废弃的吸尘器、附件和包装材料。



請勿將吸塵器扔到生活垃圾中！

產品中有害物質的名稱及含有的信息表										
部件名稱	有害物質									
	鉛 (Pb)	汞 (Hg)	鎘 (Cd)	六價鉻 (Cr(VI))	多溴聯苯 (PBBs)	多溴二苯 醚 (PBDEs)	鄰苯二 甲酸二 正丁酯 (DBP)	鄰苯二 甲酸二 異丁酯 (DIBP)	鄰苯二 甲酸丁 苄酯 (BBP)	鄰苯二甲 酸二(2-乙 基)己酯 (DEHP)
外殼的金屬 部分	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
外殼的非金 屬部分	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
機械傳動機 構	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
電機組件	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
控制組件	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
附件	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
配件	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
連接件	X	○	○	○	○	○	○	○	○	○
電源線①	X	○	○	○	○	○	○	○	○	○
電池系統②	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○

注1:

○: 表示該有害物質在該部件所有均質材料中的含量均不超出電器電子產品有害物質限制使用國家標準要求。

x: 表示該有害物質至少在該部件的某一均質材料中的含量超出電器電子產品有害物質限制使用國家標準要求。

注2:

以上未列出的部件，表明其有害物質含量均不超出電器電子產品有害物質限制使用國家標準要求。

①適用於採用電源線連接供電的產品。

②適用於採用充電電池供電的產品。

產品環保使用期限內的使用條件參見產品說明書。

繁體中文

吸塵器安全注意事項



請詳讀所有安全注意事項和指示。如未遵守安全注意事項與指示，可能導致火災、人員遭受電擊及 / 或重傷。

請妥善保存所有安全注意事項與指示，以供日後查閱之用。

- ▶ 本吸塵器不適合兒童以及體能、知覺或智能有障礙之人士，或者不具備充分經驗及知識者使用。否則可能會造成操作上的錯誤以及受傷危險。
- ▶ 請留意兒童的安全。如此才能確保他們未將本吸塵器當做玩具任意玩耍。
- ▶ 請遵守待吸除物質的所有安全規定。

- ▶ 請勿用於吸除櫟木屑、橡木屑、礦物粉塵或石棉。這些物質已認定為致癌物。

警告

您必須先瞭解吸塵器本身的使用方式、欲吸除之物質以及安全處置該物質的方式等相關資訊之後，才可開始使用吸塵器。謹慎的事前教育訓練可減少操作錯誤或人員受傷。

警告

吸塵器本身僅適合用於吸除乾燥材料，並且在採取適當措施後亦可用來吸除液體。如有液體滲入將增加觸電風險。

- ▶ 吸塵器切勿用於吸除汽油、機油、酒精、溶劑等可燃或易爆液體。切勿用於吸除高溫、燃燒中或具爆炸性的粉塵。吸塵器不得在具有爆炸危險之空間裡運轉。上述灰塵、蒸氣或液體可能自燃或爆炸。

警告

此插座僅可用於操作說明書中指定的用途。

警告

若有任何泡沫漏出機外或有水滲出，請立刻關閉吸塵器電源並清空容器。否則吸塵器可能損壞。

- ▶ **注意！** 此吸塵器僅能存放於室內。
- ▶ **注意！** 定期清潔浮球，並檢查該部件有無受損。否則，浮球的運作功能可能受影響。
- ▶ 如果無法避免在潮濕環境下操作吸塵器，應使用漏電保護開關。使用漏電保護開關可降低觸電風險。
- ▶ 每次使用前，請仔細檢查吸塵器、電線及插頭。若有發現任何受損現象，請勿使用吸塵器。請勿自行拆開吸塵器，而是應該將它交由合格的專業技師以原廠替換零件進行維修。吸塵器、電線和插頭如果損壞了，將增加觸電風險。
- ▶ 不可輾壓或擠壓電線。將插頭拔出插座時或移動吸塵器時，請勿直接拉扯電線。損壞的電線將增加觸電風險。
- ▶ 在維護或清潔吸塵器、進行設備設定、更換配件或儲藏吸塵器之前，請先將插頭從插座上拔下。此預防措施可以防止吸塵器意外啟動。
- ▶ 要確保工作場所通風良好。
- ▶ 請務必將吸塵器交由合格的專業技師以原廠替換零件進行維修。如此才能確保吸塵器的安全性。

警告

本吸塵器內含危害人體健康的粉塵。所有清空及維護作業（包含清除集塵容器在內）僅可交由受過專業訓練的人員執行。必須穿戴適當的防護裝備。過濾裝置若未裝配齊全或未謹慎裝入，本吸塵器不得運轉。否則將危害您的身體健康。

- ▶ 正式運轉前，請確認吸塵軟管是否狀況良好。此時請將吸塵軟管確實裝到吸塵器上，以免粉塵意外洩露。若不這樣做，您可能會吸入廢塵。
- ▶ 切勿將吸塵器當作椅子使用。這樣可能造成吸塵器損壞。
- ▶ 使用電源線及吸塵軟管時，請您小心謹慎。因為上述部件可能危及他人安全。
- ▶ 清潔時，勿用水柱直噴吸塵器。如有水滲入吸塵器上部，將增加觸電風險。
- ▶ 請將吸塵器連接至合規的已接地市電電力網。插座與延長線都必須具有接地保護設計。

符號

以下符號可以幫助您正確地使用本吸塵器。請牢記各符號和它們的代表意義。正確了解各符號的代表意義，可以讓您更有把握更安全地操作本吸塵器。

符號和它們的代表意義

警告！ 請詳讀所有安全注意事項和指示。如未遵守安全注意事項與指示，可能導致火災、人員觸電及/或重傷。



此吸塵器的除塵等級為 L，符合 IEC/EN 60335-2-69，這是針對乾

符號和它們的代表意義

式吸塵暴露濃度 $> 1 \text{ mg/m}^3$ 之有害粉塵而制定的標準規範



警告！ 本吸塵器內含危害人體健康的粉塵。所有清空及維護作業（包含清除集塵容器在內）僅可交由受過專業訓練的人員執行。必須穿戴適當的防護裝備。過濾裝置若未裝配齊全或未謹慎裝入，本吸塵器不得運轉。否則將危害您的身體健康。



僅能點選一個 L-BOXX。



max. 1 L-Boxx
max. 15 kg

L-BOXX 連同其內容物之重量不得超過 15 kg。



搬運時，請勿將吸塵器掛在起重機的掛鉤上。吸塵器不可用起重機吊運。可能會造成人員受傷或物品損壞。



請勿將吸塵器當做座椅、梯子或登高墊使用。吸塵器可能會傾倒而受損。人員有受傷之虞。



自動開始/停止運轉

吸除電動工具運轉時產生的粉塵
吸塵器會自動啟動，並延遲關閉

0

關閉

1



吸塵
吸除積塵

Max.
2200 W
Min.
100 W

所連接之電動工具的允許連接功率
相關說明（視國別而有所差異）

Max.: 最大功率
Min.: 最小功率

產品和規格性能

請留意操作說明書中最前面的圖示。

依規定使用機器

本吸塵器適用於收集、吸除、輸送和分離不可燃之乾燥粉塵、不可燃液體以及水與空氣的混合物。本吸塵器已接受過粉塵技術性檢驗，並且符合粉塵等級 L。此吸塵器可適用於工商業界之高密度使用頻率，例如：手工業、工業和維修廠。

符合 IEC/EN 60335-2-69 的除塵等級 L 吸塵器僅適用於除塵暴露濃度 $> 1 \text{ mg/m}^3$ 的有害粉塵。

必須熟悉所有的操作功能，並且能夠不受限制地執行各功能時才可以使用本吸塵器。否則須接受充份指導才能操作本吸塵器。

插圖上的機件

機件的編號和吸塵器詳解圖上的編號一致。

- (1) 轉向滾輪
- (2) 轉向滾輪制動器
- (3) 集污箱
- (4) 操作模式選擇開關
- (5) 軟管接口（吸塵功能）
- (6) 連接電動工具的插座
- (7) 軟管固定裝置
- (8) 提把
- (9) L-Boxx 支座
- (10) 配件固定裝置
- (11) 半自動濾網清潔功能按鈕
- (12) 吸塵器上部
- (13) 吸塵器上部鎖扣
- (14) 噴吹護蓋鎖扣
- (15) 滾輪
- (16) 隙縫吸頭固定裝置
- (17) 吸塵硬管/吸塵轉接頭的固定裝置
- (18) 地板刷頭固定裝置
- (19) 不織布濾袋支架
- (20) 不織布濾袋
- (21) 不織布濾袋支架鎖扣
- (22) 配件支架鎖扣
- (23) 吸塵軟管
- (24) 噴吹軟管^{a)}
- (25) 附 Click & Clean 連接頭（噴吹功能）的軟管接口
- (26) 按鈕
- (27) 吸塵轉接頭
- (28) 彎管吸頭
- (29) 吸塵硬管

- (30) 隙縫吸頭
- (31) 地板吸頭
- (32) 插入式地板吸頭的解鎖按鈕
- (33) 插入式地板吸頭
- (34) 吸塵轉接頭的漏風開口
- (35) 濾網固定裝置
- (36) 濾網固定裝置握把
- (37) 浮球
- (38) 濾網

a) 所述之配件並不包含在基本的供貨範圍中。

技術性數據

乾濕兩用吸塵器		GAS12-25LS
產品機號		3 601 JS3 1..
額定輸入功率	W	1200
頻率	Hz	50-60
集污箱容量（毛容量）	l	25
淨容量（液體）	l	18
淨容量（乾燥）	l	20
不織布濾袋容量	l	10
負壓		
– 吸塵器 ^{A)}	hPa	200
– 渦輪	hPa	210
流量		
– 吸塵器 ^{A)}	m ³ /h	126
	l/s	35
– 渦輪	m ³ /h	234
	l/s	65
粉塵等級		L
重量 ^{B)}	kg	9.4
防護等級		⊕/I
防護方式		IPX4

A) 使用內徑 32 mm、長度 3.1 m 的吸塵軟管進行測量

B) 不含電源線

本說明書提供的參數是以 230 V 為依據，於低電壓地區，此數據有可能不同。

數值可能因產品而異，並受使用條件以及環境條件影響。進一步資訊請見 www.bosch-professional.com/wac。

吸塵器上的插座

所連接之電動工具的最大允許連接功率			
3 601 JS3 ...	額定電壓	最大功率	最小功率
... 100/... 1W0	230 V	2100 W	100 W
... 130	230 V	1000 W	100 W
... 170/... 1L0	220-240 V	1660 W	100 W
... 180/... 1B0/... 1E0/... 1N0	220 V	2100 W	100 W
... 1H0	220 V	1000 W	100 W

所連接之電動工具的最大允許連接功率

3 601 JS3 ...	額定電壓	最大功率	最小功率
... 1K0	220-240 V	2100 W	100 W

所連接之電動工具的允許連接功率相關說明。
其他特定國家機型的這項數據可能不同。請您留意吸塵器插座上標示的數據。

安裝

- ▶ 在維護或清潔吸塵器、進行設備設定、更換配件或儲藏吸塵器之前，請先將插頭從插座上拔下。此預防措施可以防止吸塵器意外啟動。

裝入/取出不織布濾袋（請參考圖 A-B）

您可將不織布濾袋 (20) 用於乾式吸塵。這會讓處理灰塵更輕鬆。

打開鎖扣 (13) 並取下吸塵器上部 (12)。

將不織布濾袋支架 (19) 向上翻轉，直到其卡入水平位置。

將不織布濾袋 (20) 推入不織布濾袋支架 (19) 到底。

若要取下，將不織布濾袋 (20) 輕輕向下按壓，並將其從不織布濾袋支架 (19) 拉出。

如果不使用不織布濾袋吸塵，請將不織布濾袋支架 (19) 重新向下翻折：為此請將不織布濾袋支架鎖扣 (21) 壓合，將不織布濾袋支架向下翻轉，並將其壓向集污箱壁，直到卡入。

將吸塵器上部 (12) 重新套上，並透過關閉鎖扣 (13) 的方式將集污箱 (3) 連接至吸塵器上部 (12)。

安裝吸塵器配件固定裝置（請參考圖 C-D）

將吸塵器配件固定裝置 (10) 推入專用的吸塵器上部固定座，直到卡入。

若要取下固定裝置 (10)，請拉動固定裝置底部的鎖扣 (22)，並將固定裝置向上從固定座推出。

也可利用 2 顆螺絲將固定裝置 (10) 固定在牆上。

安裝軟管

吸塵功能（請參考圖 E）

為進行安裝，將吸塵軟管 (23) 插入軟管接口 (5) 內，然後沿順時針方向旋轉到底。

為進行拆解，將吸塵軟管 (23) 沿逆時針方向轉至最底，然後將它從軟管接口中拔出。

提示：吸塵時，因吸塵軟管內與吸塵配件內的粉塵相互摩擦形成靜電，使用者可能感覺其靜電釋放（視環境因素和身體感受而定）。

博世建議您：抽吸細微粉塵和乾燥物質時原則上請使用抗靜電吸塵軟管（配件）。

噴吹功能（請參考圖 F）

- ▶ 本吸塵器具有噴吹功能。請勿在開放空間進行噴吹。必須搭配潔淨的軟管才能使用噴吹功能。粉塵可能危害健康。

若要安裝噴吹軟管 (24)，按下通風護蓋鎖扣 (14) 並打開護蓋。將噴吹軟管 (24) 插到軟管接口 (25) 上，直到聽見兩個按鈕 (26) 卡入。

若要拆解噴吹軟管 (24)，將兩個按鈕 (26) 壓向內部，然後拔下噴吹軟管。關上通風護蓋，使鎖扣 (14) 重新卡上。

安裝吸塵器配件（請參考圖 G）

吸塵軟管 (23) 採用卡夾系統，可直接連接吸塵器配件（吸塵轉接頭 (27)、彎管吸頭 (28)）。

安裝吸頭和硬管。

- 將彎管吸頭 (28) 插在吸塵軟管 (23) 上，直至聽見吸塵軟管的兩個按鈕 (26) 卡上的聲音。
- 然後將所需吸塵配件（地板吸頭、隙縫吸頭、吸塵硬管等）牢牢插在彎管吸頭 (28) 上。
- 拆卸時，將按鈕 (26) 往內按壓，然後拔開零組件即可。

安裝吸管接頭

- 將吸塵轉接頭 (27) 插在吸塵軟管 (23) 上，直至聽見吸塵軟管的兩個按鈕 (26) 卡上的聲音。
- 拆卸時，將按鈕 (26) 往內按壓，然後拔開零組件即可。

裝入/取下地板吸頭插入件（請參考圖 H）

若要取下，請按下地板吸頭 (31) 上的解鎖按鈕 (32)。插入件 (33) 即會從地板吸頭鬆脫。

若要裝入，請新的插入件夾入地板吸頭 (31) 中。

扣上 L-BOXX（請參考圖 I）

若要搬運吸塵器以及以節省空間的方式收納吸塵器配件和 / 或電動工具，您可以在吸塵器上部扣上一個 L-Boxx。

請將 L-Boxx 扣上支座 (9)。

- ▶ 請勿使用已按下 L-Boxx 的提把搬動吸塵器。對於 L-Boxx 的提把來說，吸塵器太重。可能會造成人員受傷或物品損壞。

操作

- ▶ 在維護或清潔吸塵器、進行設備設定、更換配件或儲藏吸塵器之前，請先將插頭從插座上拔下。此預防措施可以防止吸塵器意外啟動。

操作吸塵器時，請注意轉向滾輪 (1) 和滾輪制動器 (2) 已卡住，防止吸塵器意外滑移。使用前，請在各種表面上測試滾輪 (15) 和轉向滾輪 (1) 的功能。

操作機器

- ▶ 注意電源的電壓！電源的電壓必須和吸塵器銘牌上標示的電壓一致。

- ▶ 請遵循所在地關於有害廢棄物的適用規範 / 法律。

本吸塵器可以吸集以下的物體：

- 暴露濃度 > 1 mg/m³ 的粉塵

原則上不可以具有爆炸危險的場所內使用本吸塵器。

為確保能達到最佳吸力，必須隨時將吸塵軟管 (23) 從吸塵器上部 (12) 一路完全伸展開來。

啟動/關閉

若要**啟動**吸塵器，將操作模式選擇開關 (4) 轉至位置 1。

若要**開啟自動啟停機制**，請將操作模式選擇開關 (4) 轉至位置 1+。當吸塵器透過插座 (6) 連接到電動工具時，即可自動啟動。

若要**關閉**吸塵器，將操作模式選擇開關 (4) 轉至位置 0。

乾式吸塵

- ▶ **進行乾式吸塵前，請確保濾網、集污箱和吸塵器配件處於乾燥狀態。** 灰塵會沉積在潮濕的組件上並凝結成塊。

我們建議使用不織布濾袋 (20)。

吸除電動工具運轉時產生的粉塵 (請參考圖 J)

- ▶ **氣體若是排放至室內，則須要有足夠的通風率。請遵照各國相關規定。**

吸塵器有內建一個電動工具插座 (6)。您可從此插座連接外接式電動工具。請注意所連接之電動工具的最大允許連接功率。

將電動工具的吸塵接管和吸塵器軟管 (23) 直接連接，或透過吸塵轉接頭 (27)。

吸塵轉接頭使用注意事項：操作吸塵軟管內供氣量低的電動工具時，必須打開吸塵轉接頭 (27) 的漏風開口 (34)。藉此將提高吸塵器與電動工具的整體性能。此時須轉動漏風開口上方的圓環 (34)，直到開口達到最大。

藉著**自動啟停機制**，可讓您使用電動工具自動啟動和關閉吸塵器：

- 若要**開啟自動啟停機制**，請將操作模式選擇開關 (4) 轉至位置 1+。
- 若要**啟動吸塵器**，請啟動連接的電動工具。此時吸塵器會自動連動。
- ▶ **啟動電動工具後，請確保吸塵器已啟動。**
- 若要**結束抽吸**，請關閉電動工具。自動啟停機制仍會運行數秒鐘，以將剩餘的粉塵從吸塵軟管中吸出。
- 若要**關閉吸塵器**，將操作模式選擇開關 (4) 轉至位置 0。

半自動濾網清潔功能

最遲應在吸力不再足夠時清潔濾網。

濾網的清潔次數，得視粉塵種類和粉塵量而定。定期使用過濾網清潔功能，可讓機器長時間保有最大吸力。

啟動吸塵器（操作模式選擇開關 (4) 於位置 1）。為達到最佳清潔效果，用手掌堵住吸頭開口或吸塵軟管。

連續按下半自動濾網清潔功能按鈕 (11) 至少 5 次。透過強烈氣流清潔濾網。

濕式吸塵

- ▶ **吸塵器切勿用於吸除汽油、機油、酒精、溶劑等可燃或易爆液體。切勿用於吸除高溫、燃燒中或具爆炸性的粉塵。吸塵器不得在具有爆炸危險之空間裡運轉。** 上述灰塵、蒸氣或液體可能自燃或爆炸。

- ▶ **不得將本吸塵器當做水泵使用。** 吸塵器的設計是適用於吸除水液與空氣的混合物。

- ▶ **不得在無濾網的情況下使用吸塵器。**

不得在濕式吸塵期間其間觸發半自動濾網清潔功能。

進行濕式吸塵前

打開鎖扣 (13) 並取下吸塵器上部 (12)。

清空集污箱 (3) 並取下不織布濾袋 (20)。

請清潔濾網 (38) 並將其重新裝入吸塵器內。

請確保浮球 (37) 保持乾淨。如果浮球堵塞，則在集污箱滿時將無法自動關閉吸塵器。

套上吸塵器上部 (12)，然後扣上兩個鎖扣 (13)，直到聽到其卡入。

在每次進行濕式吸塵時和進行後

吸塵器裝有浮球 (37)。達到最高裝填高度時，就會停止吸塵動作。然後清空集塵容器 (3)。

如果因為集污箱未及時清空而導致吸塵器漏液，請立即關閉吸塵器。請取下吸塵器上部 (12)，然後將所有組件徹底晾乾。

工作結束後取下吸塵器上部 (12) 和濾網 (38)，以防止發黴，並讓兩者徹底乾燥。

維修和服務

保養與清潔

- ▶ **在維護或清潔吸塵器、進行設備設定、更換配件或儲藏吸塵器之前，請先將插頭從插座上拔下。** 此預防措施可以防止吸塵器意外啟動。

- ▶ **吸塵器和通氣孔必須隨時保持清潔，以確保工作效率和工作安全。**

如果必須更換連接線，請務必交由 **Bosch** 或者經授權的 **Bosch** 電動工具顧客服務執行，以避免危害機器的安全性能。

- ▶ **維修和清潔吸塵器時，請戴上防塵面罩。**

您可以每隔一段時間以濕布清潔吸塵器外部。

- ▶ **請勿使用壓縮空氣清潔吸塵器。** 濾網或其他零件可能會損壞。

每年至少一次，需由製造商或經過培訓的人員進行吸塵功能檢查（例如，檢查濾網是否損壞、吸塵器的密封性以及檢查控制裝置是否正常工作）。

清潔危害健康物質後的清潔與維護

- 將所有可能接觸危害健康物質的零件視為已被污染。
- 將吸塵器從危害健康的區域移出前，請先吸除、擦拭或封住吸塵器的外側。
- 僅在不對您和其他人造成危險的情況下清潔、拆卸和維護吸塵器。進行維護和清潔時，得穿戴好

個人的防護裝備。在通風良好的房間內進行工作。

- 拆卸吸塵器之前，先清潔吸塵器的外部。
- 將吸塵器中無法充分清潔的所有零件放入防滲透袋中進行處理。請遵守此類廢棄物處理的適用法規。
- 工作完成後，清潔維護區域。

清潔集塵箱

請您每隔一段時間使用一般市售無研磨作用的清潔劑將集污箱 (3) 擦拭乾淨，然後晾乾。

清潔/更換濾網 (請參考圖 K-L)

吸塵器的吸力取決於濾網的狀態。因此請定期清潔濾網 (38)。

如濾網損壞，請立即更換。

- 觸發半自動濾網清潔功能，並隨後關閉吸塵器。
- 打開鎖扣 (13) 並取下吸塵器上部 (12)。
- 翻開濾網固定裝置 (35) 握把 (36) ①，然後將濾網固定裝置 (35) 拉出 ②。
- 將濾網 (38) 從濾網固定裝置 (35) ③ 取下。
- 在合適的垃圾桶上輕敲濾網 (38)。請注意不要損壞濾網的濾芯層。
嚴重髒污時，用水和柔軟的刷子輕刷粗濾器的濾網層。然後讓過濾網徹底乾燥。
- 如果濾網 (38) 受損，請將其更換。

排除故障

- 如出現故障 (例如濾網破裂)，必須立即關閉吸塵器。在重新開始運轉前，須先排除故障。

問題	原因	補救措施
吸塵渦輪機未運轉。	無電源供應	全面檢查電源線、電源插頭、保險絲和插座。
	操作模式選擇開關 (4) 位於位置 1+。	將操作模式選擇開關 (4) 調至 1，或啟動連接在插座 (6) 上的電動工具。
吸塵渦輪機在集污箱清空後未重新運轉。	需要重置	關閉吸塵器，等候 5 秒鐘後再重新啟動。
吸力降低。	集污箱 (3) 或不織布濾袋 (20) 已滿	清空集污箱或不織布濾袋。
	噴嘴、吸塵硬管 (29) 或吸塵軟管 (23) 堵塞	清除堵塞物
	濾網 (38) 髒污或故障	執行半自動濾網清潔功能、清潔或更換濾網
	濾網 (38) 未卡入濾網固定裝置 (35)	將濾網正確卡入
	吸塵器上部 (12) 未正確安裝到位	正確套上吸塵器上部，並扣上吸塵器上部鎖扣 (13)
乾式吸塵時有粉塵逸出	濾網 (38) 裝入錯誤	請檢查濾網是否安裝正確
	濾網 (38) 故障	更換濾網
濕式吸塵時有水逸出	浮球 (37) 堵塞	用濕布擦拭浮籃，透過輕輕搖晃吸塵器清潔浮球 浮球和浮籃髒污嚴重時，請聯繫授權的 Bosch 客戶服務中心。
濾網半自動清潔功能未運作。		堵住疏通進氣口並連續按下半自動濾網清潔功能按鈕 (11) 至少 5 次

- 將清潔和乾燥的濾網 (38) 裝入濾網固定裝置 (35) ④。
- 將濾網固定裝置 (35) 裝入吸塵器上部 ⑤，並合上濾網固定裝置 (35) 的握把 (36) ⑥，直到其卡入。
- 檢查濾網 (38) 和濾網固定裝置 (35) 的位置是否正確和牢固。
- 重新套上吸塵器上部 (12)，然後扣上兩個鎖扣 (13)，直到聽到其卡入。

儲放和搬運 (請參考圖 M)

- 清空並清潔集塵容器 (3)。為避免發霉，請確保濾網 (38) 和吸塵器內部乾燥。
- 讓吸塵軟管 (23) 與彎管吸頭 (28) 環繞吸塵器上部，然後掛入固定裝置 (7) 內。
- 將吸塵配件放入專用固定裝置中：吸塵轉接頭 (27) 和吸塵硬管 (29) 裝入固定裝置 (17)、隙縫吸頭 (30) 裝入固定裝置 (16)、地板吸頭 (31) 裝入固定裝置 (18)。
- 將電源線纏繞在固定裝置 (16) 上。
- 請從提把 (8) 處提起吸塵器。
- 將吸塵器放置在乾燥空間內，並應防止他人未經許可使用。
- 踩下轉向滾輪制動器 (2) 即可固定住轉向滾輪 (1)。

問題

原因

補救措施

如果之後濾網清潔功能仍無法運作，請聯繫授權的 **Bosch** 客戶服務中心。

顧客服務處和顧客諮詢中心

台灣進口商

電話: (02) 7734 2588

製造商地址:

Robert Bosch Power Tools GmbH

羅伯特·博世電動工具有限公司

70538 Stuttgart / GERMANY

70538 斯圖加特/德國

我們的服務地址和保固條件連結可在最後一頁找到。

當您需要諮詢或訂購備用零件時，請務必提供本產品型號銘牌上 10 位數的產品機號。

廢棄物處理

必須以符合環保要求的方式處理廢棄的吸塵器、配件和包裝材料。



吸塵器不可以丟棄在一般的家庭垃圾中!

ไทย

คำเตือนเพื่อความปลอดภัยสำหรับเครื่องดูดฝุ่น



อ่านคำเตือนเพื่อความปลอดภัยและคำแนะนำทั้งหมด การไม่ปฏิบัติตามคำเตือนและคำสั่งอาจเป็นสาเหตุให้ถูกไฟฟ้าดูด เกิดไฟไหม้ และ/หรือได้รับบาดเจ็บอย่างรุนแรง

เก็บรักษาคำเตือนเพื่อความปลอดภัยและคำแนะนำ

สิ่งทั้งหมดสำหรับเปิดอ่านในภายหลัง

► เครื่องดูดฝุ่นนี้ไม่ได้มีไว้เพื่อการใช้งานโดยเด็กและบุคคลที่มีความบกพร่องทางกายภาพ ทางประสาทสัมผัส หรือทางจิตใจ หรือบุคคลที่ขาดประสบการณ์และความรู้ มิฉะนั้นจะมีอันตรายจากอุบัติเหตุจากการปฏิบัติงานและได้รับบาดเจ็บ

► ความคมดูแลเด็ก ทั้งนี้เพื่อให้แน่ใจว่าเด็กจะไม่เล่นเครื่องดูดฝุ่น

► โปรดปฏิบัติตามกฎระเบียบเพื่อความปลอดภัยทั้งหมดเกี่ยวกับสารที่ออกจากการดูดฝุ่น

► อย่าดูดฝุ่นจากไม้ขีดหรือไม้ไผ่ ฝุ่นหิน หรือแร่หินอย่างเด็ดขาด วัสดุเหล่านี้ถือเป็นสารก่อมะเร็ง

⚠ คำเตือน
ใช้เครื่องดูดฝุ่นเมื่อท่านได้รับข้อมูลเพียงพอสำหรับการใช้งานเครื่องดูด

ฝุ่น วัสดุที่จะดูด และการกำจัดฝุ่นวัสดุอย่างปลอดภัยแล้วเท่านั้น การชี้แนะอย่างละเอียดถี่ถ้วนจะลดความผิดพลาดในการปฏิบัติงานและการบาดเจ็บ

⚠ คำเตือน
เครื่องดูดฝุ่นเหมาะสำหรับดูดวัสดุแห้งและเมื่อใช้มาตรการที่เหมาะสม ที่

สามารถดูดของเหลวได้เช่นกัน หากของเหลวเข้าในมอเตอร์จะเพิ่มความเสี่ยงต่อการถูกไฟฟ้าดูด

► อย่าใช้เครื่องดูดฝุ่นเพื่อดูดของเหลวที่ไวไฟหรือระเบิดได้ ตัวอย่าง เช่น เบนซิน น้ำมัน แอลกอฮอล์ ตัวทำละลาย ยาดูดฝุ่นที่ร้อน ลูกไหม หรือระเบิดได้ อย่าใช้เครื่องดูดฝุ่นทำงานในบริเวณที่อาจเกิดระเบิดได้ ฝุ่น โขรเหย หรือของเหลวอาจลุกเป็นไฟหรือระเบิดได้

⚠ คำเตือน
ใช้เฉพาะเพื่อวัตถุประสงค์ที่ระบุไว้ในคู่มือการใช้งานเท่านั้น

⚠ คำเตือน
ปิดสวิตช์เครื่องดูดฝุ่นในพื้นที่ที่มีฟองหรือน้ำไหลออกมาและให้ถ่ายถังบรรจุ มิฉะนั้นเครื่องดูดฝุ่นอาจชำรุดได้

► โปรดระวัง! ต้องเก็บเครื่องดูดฝุ่นไว้ภายในอาคารเท่านั้น

► โปรดระวัง! ทำความสะอาดลูกกลิ้งอย่างสม่ำเสมอและตรวจหาความเสียหาย มิฉะนั้นอาจส่งผลกระทบต่อการทำงานได้

► หากไม่สามารถหลีกเลี่ยงการใช้งานเครื่องดูดฝุ่นในสภาพแวดล้อมที่เปียกชื้น ให้ใช้อุปกรณ์ตัดวงจรกระแสเหลือ การใช้อุปกรณ์ตัดวงจรกระแสเหลือจะลดความเสี่ยงต่อการถูกไฟฟ้าดูด

► ตรวจสอบเครื่องดูดฝุ่น สายไฟฟ้า และปลั๊กไฟฟ้า ทุกครั้งก่อนการใช้งาน อย่าใช้เครื่องดูดฝุ่นเมื่อตรวจพบความเสียหาย อย่าเปิดเครื่องดูดฝุ่นด้วยตัวท่านเอง และส่งเครื่องเข้ารับการซ่อมแซมโดยช่างผู้เชี่ยวชาญและใช้อะไหล่เปลี่ยนของแท้เท่านั้น เครื่องดูดฝุ่น สายไฟฟ้า และปลั๊กไฟฟ้าที่เสียหายจะเพิ่มความเสี่ยงต่อการถูกไฟฟ้าดูด

► อย่าเคลื่อนทับหรือบีบอัดสายไฟฟ้า อย่าดึงที่สายไฟฟ้าเพื่อถอดปลั๊กไฟฟ้าออกจากเต้าเสียบหรือเพื่อเลื่อนเครื่องดูดฝุ่น สายไฟฟ้าที่ชำรุดจะเพิ่มความเสี่ยงต่อการถูกไฟฟ้าดูด

► ถอดปลั๊กไฟฟ้าออกจากเต้าเสียบก่อนบำรุงรักษาหรือทำความสะอาดเครื่องดูดฝุ่น ทำการปรับแต่งใดๆ ที่เครื่องเปลี่ยนอุปกรณ์ประกอบ หรือเก็บเครื่องดูดฝุ่นเข้าที่มาตรการเพื่อความปลอดภัยนี้จะป้องกันไม่ให้เครื่องดูดฝุ่นติดขึ้นโดยไม่ตั้งใจ

► จัดสถานที่ทำงานให้มีอากาศถ่ายเทที่ดี

► ส่งเครื่องดูดฝุ่นเข้ารับการซ่อมแซมโดยช่างผู้เชี่ยวชาญและใช้อะไหล่เปลี่ยนของแท้เท่านั้น ในลักษณะนี้ท่านจะแน่ใจได้ว่าเครื่องดูดฝุ่นอยู่ในสภาพที่ปลอดภัย

⚠ คำเตือน
เครื่องดูดฝุ่นบรรจุฝุ่นที่เป็นอันตรายต่อสุขภาพ ให้ผู้เชี่ยวชาญทำการถ่ายผง และบำรุงรักษา รวมทั้งกำจัดถังเก็บฝุ่นเท่านั้น จำเป็นต้องใช้อุปกรณ์ป้องกันที่เหมาะสม อย่าใช้งานเครื่องดูดฝุ่นโดยไม่

ระบบกรองที่ครบถ้วนและสมบูรณ์ มิฉะนั้นจะเกิดอันตรายต่อสุขภาพของท่าน

- ▶ ก่อนเริ่มต้นทำงาน ให้ตรวจสอบว่าท่อดูดมีสภาพที่สมบูรณ์หรือไม่ สำหรับการตรวจสอบ ให้ปล่อยท่อดูดไวบนเครื่องดูดฝุ่น ทั้งนี้เพื่อป้องกันไม่ให้ฝุ่นพุ่งออกมาโดยไม่ตั้งใจ มิฉะนั้นท่านอาจสูดดมฝุ่นเข้าไป
- ▶ อย่าใช้เครื่องดูดฝุ่นเป็นที่นั่ง เครื่องดูดฝุ่นอาจเสียหายได้
- ▶ ใช้สายไฟฟ้าและท่อดูดอย่างระมัดระวัง ท่านอาจทำให้บุคคลอื่นได้รับอันตราย
- ▶ อย่าทำความสะอาดเครื่องดูดฝุ่นโดยฉีดพ่นน้ำไปที่เครื่องโดยตรง การซึมผ่านของน้ำเข้าไปในส่วนบนของเครื่องดูดฝุ่น จะเพิ่มความเสี่ยงต่อการถูกไฟฟ้าดูด
- ▶ เชื่อมต่อเครื่องดูดฝุ่นเข้ากับแหล่งจ่ายไฟที่ต่อสายดินอย่างถูกต้อง เต้าเสียบและสายไฟต้องมียางดินป้องกันที่พร้อมใช้งาน

สัญลักษณ์

สัญลักษณ์ต่อไปนี้มีความสำคัญต่อการใช้งานเครื่องดูดฝุ่นของท่าน กรุณาจดจำสัญลักษณ์และความหมาย การแปลความหมายสัญลักษณ์อย่างถูกต้อง จะช่วยให้ท่านสามารถใช้อย่างถูกต้อง ฝุ่นได้อย่างปลอดภัยและดียิ่งขึ้น

สัญลักษณ์และความหมายของสัญลักษณ์

  **คำเตือน! อ่านคำเตือนเพื่อความปลอดภัยและคำแนะนำทั้งหมด** การไม่ปฏิบัติตามคำเตือนเพื่อความปลอดภัยและคำแนะนำอาจเป็นสาเหตุให้ถูกไฟฟ้าดูด เกิดไฟไหม้ และ/หรือได้รับบาดเจ็บอย่างรุนแรง

 เครื่องดูดฝุ่นของฝุ่นประเภท L ตามมาตรฐาน IEC/EN 60335-2-69 สำหรับดูดฝุ่นแห้งที่เป็นอันตรายต่อสุขภาพที่มีค่าขีดจำกัดการรับสัมผัส > 1 mg/m³

 **คำเตือน! เครื่องดูดฝุ่นบรรจุฝุ่นที่เป็นอันตรายต่อสุขภาพ ให้ผู้เชี่ยวชาญทำการถ่ายผง และบำรุงรักษา รวมทั้งกำจัดถังเก็บฝุ่นเท่านั้น จำเป็นต้องใช้อุปกรณ์ป้องกันที่เหมาะสม อย่าใช้งานเครื่องดูดฝุ่นโดยไม่มีระบบกรองที่ครบถ้วนและสมบูรณ์ มิฉะนั้นจะเกิดอันตรายต่อสุขภาพของท่าน**



 คล็อกกลอง L-BOXX ได้สูงสุดเพียงกลองเดียวเท่านั้น

 น้ำหนักของกลอง L-BOXX รวมลิ้งของदानในแล้วต้องไม่เกิน 15 กก.

สัญลักษณ์และความหมายของสัญลักษณ์



อย่าแขวนเครื่องดูดฝุ่นเข้ากับตะขอเคาน์เตอร์ เพื่อการขนย้าย เครื่องดูดฝุ่นไม่เหมาะที่จะขนย้ายด้วยเคาน์เตอร์ ซึ่งอาจก่อให้เกิดความเสี่ยงต่อการบาดเจ็บและการชำรุดเสียหาย



อย่าใช้เครื่องดูดฝุ่นเป็นที่นั่ง บันได หรือบันไดเลื่อน เครื่องดูดฝุ่นอาจพลิกคว่ำและชำรุดได้ มีความเสี่ยงต่อการบาดเจ็บ

1+ Start/Stop อัตโนมัติ

การดูดฝุ่นที่เกิดจากการทำงานของเครื่องมือไฟฟ้า เครื่องดูดฝุ่นเปิดสวิตช์โดยอัตโนมัติและปิดสวิตช์อีกครั้งพร้อมการหน่วงเวลา

0 การปิดใช้งาน

 **การดูด**
การดูดฝุ่นที่สะสม

Max. 2200 W
Min. 100 W

ข้อมูลเฉพาะเกี่ยวกับโหลดเชื่อมต่อที่อนุญาตของเครื่องมือไฟฟ้าที่เชื่อมต่อ (เฉพาะประเทศ)
Max.: กำลังสูงสุด
Min.: กำลังต่ำสุด

คำอธิบายผลิตภัณฑ์และบริการ

กรุณาดูภาพประกอบในส่วนหน้าของคู่มือการใช้งาน

ประโยชน์การใช้งานของเครื่อง

เครื่องดูดฝุ่นนี้ใช้สำหรับเก็บ ดูด ล้าง และแยกฝุ่นแห้งไม่ไวไฟ ของเหลวไม่ไวไฟ และส่วนผสมของน้ำและลม เครื่องดูดฝุ่นนี้ผ่านการทดสอบทางเทคนิคเกี่ยวกับฝุ่นและสอดคล้องกับฝุ่นประเภท L เครื่องดูดฝุ่นนี้เหมาะสำหรับการใช้งานเชิงพาณิชย์ที่มีปริมาณงานเพิ่มขึ้น เช่น ในงานช่างฝีมือ อุตสาหกรรม และโรงซ่อมสร้าง

ตามมาตรฐาน IEC/EN 60335-2-69 เครื่องดูดฝุ่นของฝุ่นประเภท L สามารถใช้เฉพาะสำหรับดูดออกและดูดฝุ่นที่เป็นอันตรายต่อสุขภาพที่มีค่าขีดจำกัดการรับสัมผัส > 1 mg/m³ เท่านั้น

ใช้เครื่องดูดฝุ่นเมื่อท่านเข้าใจฟังก์ชันทั้งหมดอย่างครบถ้วนแล้วเท่านั้น และสามารถปฏิบัติงานได้อย่างไม่มีข้อจำกัด หรือเมื่อได้รับคำแนะนำที่เหมาะสม

ส่วนประกอบที่แสดงภาพ

ลำดับเลขของส่วนประกอบผลิตภัณฑ์อ้างอิงถึงส่วนประกอบของเครื่องดูดฝุ่นที่แสดงในหน้าภาพประกอบ

- (1) ล้อเลื่อน
- (2) เบรกล้อเลื่อน
- (3) ถังบรรจุ

- (4) สวิตช์เลือกโหมดทำงาน
- (5) ส่วนเชื่อมต่อท่อ (ฟังก์ชันการดูด)
- (6) เคา์เลียบสำหรับเครื่องมือไฟฟ้า
- (7) ตัวยึดท่อ
- (8) คัมถือ
- (9) ตัวยึด L-BOXX
- (10) ตัวยึดอุปกรณ์เสริม
- (11) ปุ่มระบบทำความสะอาดตัวกรองกึ่งอัตโนมัติ
- (12) ส่วนบนของเครื่องดูดฝุ่น
- (13) ตัวล้อส่วนบนของเครื่องดูดฝุ่น
- (14) ตัวล้อฝาครอบระบบเป่าลม
- (15) ล้อหลัง
- (16) ตัวยึดสำหรับหัวดูดชอกมูม
- (17) ตัวยึดสำหรับท่อดูด/อะแดปเตอร์ดูดฝุ่น
- (18) ตัวยึดสำหรับหัวดูดพื้น
- (19) ตัวยึดถุงกรองผ้าฟลิส
- (20) ถุงกรองผ้าฟลิส
- (21) ตัวล้อโครมยึดถุงกรองผ้าฟลิส
- (22) ตัวล้อกระบะยึดอุปกรณ์เสริม
- (23) ท่อดูด
- (24) ท่อเป่าลม^{a)}
- (25) ส่วนเชื่อมต่อท่อพร้อมจุดต่อ Click & Clean (ฟังก์ชันเป่าลม)
- (26) ปุ่มกด
- (27) อะแดปเตอร์ดูดฝุ่น
- (28) หัวดูดปลายโค้ง
- (29) ท่อดูดแข็ง
- (30) หัวดูดสำหรับชอกมูม
- (31) หัวดูดพื้น
- (32) ปุ่มปลดล็อกอุปกรณ์หัวดูดพื้น
- (33) อุปกรณ์หัวดูดพื้น
- (34) ช่องระบายลมของอะแดปเตอร์ดูดฝุ่น
- (35) ที่ยึดตัวกรอง
- (36) คัมจับของจุดยึดตัวกรอง
- (37) ลูกลอย

เคา์เลียบที่เครื่องดูดฝุ่น

โหลดเชื่อมต่อที่อนุญาตของเครื่องมือไฟฟ้าที่เชื่อมต่อ

3 601 JS3 ...	แรงดันไฟฟ้ากัก	กำลังไฟฟ้าสูงสุด	กำลังไฟฟ้าต่ำสุด
... 100/... 1W0	230 โวลต์	2100 วัตต์	100 วัตต์
... 130	230 โวลต์	1000 วัตต์	100 วัตต์
... 170/... 1L0	220-240 โวลต์	1660 วัตต์	100 วัตต์
... 180/... 1B0/... 1E0/... 1N0	220 โวลต์	2100 วัตต์	100 วัตต์

(38) ตัวกรอง

a) อุปกรณ์เสริมนี้ไม่อยู่ในรายการอุปกรณ์มาตรฐานที่จัดส่ง

ข้อมูลทางเทคนิค

เครื่องดูดฝุ่นเบีก/แท้ง		GAS12-25LS
หมายเลขสินค้า		3 601 JS3 1..
กำลังไฟฟ้กัก	วัตต์	1200
ความถี่	เฮิรตซ์	50-60
ปริมาตรถึงบรรจ (รวมทั้งหมด)	ลิตร	25
ปริมาตรสุทธิ (ของเหลว)	ลิตร	18
ปริมาตรสุทธิ (แท้ง)	ลิตร	20
ปริมาตรถุงกรองผ้าฟลิส	ลิตร	10
ความดันสุญญากาศ		
- เครื่องดูดฝุ่น ^{A)}	hPa	200
- เทอร์โบ	hPa	210
อัตราการไหล		
- เครื่องดูดฝุ่น ^{A)}	ลูกบาศก์เมตร/ชม.	126
	ลิตร/วินาที	35
- เทอร์โบ	ลูกบาศก์เมตร/ชม.	234
	ลิตร/วินาที	65
ฝุ่นประเภท		L
น้ำหนัก ^{B)}	กก.	9.4
ระดับความปลอดภัย		⊕/I
ระดับการป้องกัน		IPX4

A) วัตต์ด้วยท่อดูดที่มีเส้นผ่านศูนย์กลางด้านใน 32 มม. และความยาว 3.1 เมตร

B) ไม่รวมสายเชื่อมต่อแหล่งจ่ายไฟ

ค่าที่ให้นี้ใช้ได้กับแรงดันไฟฟ้าอนินอล [U] 230 โวลต์ค่าเหล่านี้ อาจเปลี่ยนแปลงไปสำหรับแรงดันไฟฟ้าที่แตกต่างกัน และโมเดลที่ผลิตสำหรับเฉพาะประเทศ

ค่าอาจแตกต่างกันไปตามผลิตภัณฑ์และขึ้นอยู่กับเงื่อนไขด้านการใช้งานและสภาพแวดล้อม โปรดดูข้อมูลเพิ่มเติมที่เว็บไซต์ www.bosch-professional.com/wac

โหลดเชื่อมต่อที่อนุญาตของเครื่องมือไฟฟ้าที่เชื่อมต่อ

3 601 JS3 ...	แรงดันไฟฟ้าที่กัก	กำลังไฟฟ้าสูงสุด	กำลังไฟฟ้าต่ำสุด
... 1H0	220 โวลต์	1000 วัตต์	100 วัตต์
... 1K0	220–240 โวลต์	2100 วัตต์	100 วัตต์

ข้อมูลจำเพาะของการเชื่อมต่อที่อนุญาตของเครื่องมือไฟฟ้าที่เชื่อมต่อ

สำหรับรุ่นเฉพาะประเทศอื่นๆ ค่าเหล่านี้อาจแตกต่างกันไป กรุณาปฏิบัติตามคำแนะนำด้านความปลอดภัยของเครื่องดูดฝุ่น

การติดตั้ง

- ▶ **ถอดปลั๊กไฟฟ้าออกจากเต้าเสียบก่อนบำรุงรักษาหรือทำความสะอาดเครื่องดูดฝุ่น ทำการปรับแต่งใดๆ ที่เครื่องเปลี่ยนอุปกรณ์ประกอบ หรือเก็บเครื่องดูดฝุ่นเข้าที่** มาตรการเพื่อความปลอดภัยนี้จะป้องกันไม่ให้เครื่องดูดฝุ่นติดขึ้นโดยไม่ตั้งใจ

การใส่/ถอดถุงกรองผ้าฟลิซ (รูปภาพประกอบ A-B)

คุณสามารถใส่ถุงกรองผ้าฟลิซ (20) เพื่อใช้งานระบบดูดฝุ่นแห้ง ซึ่งช่วยในการกำจัดฝุ่นเป็นไปโดยง่าย

เปิดตัวล็อก (13) และถอดส่วนบนของเครื่องดูดฝุ่น (12) ออก

พับตัวยึดถุงกรองผ้าฟลิซ (19) ขึ้นด้านบนจนกระทั่งเข้าล็อกในตำแหน่งตามแนวนอน

เลื่อนถุงกรองผ้าฟลิซ (20) จนสุดตำแหน่งเข้าไปในตัวยึดถุงกรองผ้าฟลิซ (19)

หากต้องการนำออก ให้กดถุงกรองผ้าฟลิซ (20) ลงด้านล่างเล็กน้อย แล้วดึงออกจากตัวยึดถุงกรองผ้าฟลิซ (19)

สำหรับการดูดฝุ่นโดยไม่ใช้ถุงกรองผ้าฟลิซ ให้พับตัวยึดถุงกรองผ้าฟลิซ (19) ลงด้านล่างอีกครั้ง: ดันตัวล็อก (21) ของตัวยึดถุงกรองผ้าฟลิซเข้าหากัน พับตัวยึดถุงกรองผ้าฟลิซลงด้านล่าง แล้วดันเข้าหาผนังของถังบรรจุจนกระทั่งล็อกเข้าที่ จัดวางส่วนบนของเครื่องดูดฝุ่น (12) กลับเข้าที่ แล้วปิดตัวล็อก (13) เพื่อเชื่อมต่อถังบรรจุ (3) เข้ากับส่วนบนของเครื่องดูดฝุ่น (12)

การติดตั้งตัวยึดสำหรับอุปกรณ์เสริมระบบดูดฝุ่น (รูปภาพประกอบ C-D)

เลื่อนตัวยึด (10) สำหรับอุปกรณ์เสริมระบบดูดฝุ่นเข้าไปในโครงยึดที่กำหนดบริเวณส่วนบนของเครื่องดูดฝุ่นจนกระทั่งล็อกเข้าที่ สำหรับการถอดตัวยึด (10) ให้ดึงตัวล็อก (22) ด้านล่างตัวยึด แล้วเลื่อนตัวยึดขึ้นด้านบนออกจากโครง

ตัวยึด (10) ยังสามารถยึดไว้ที่ด้านข้างเครื่องได้โดยใช้สลกรู 2 ตัว

การติดตั้งท่อ

ฟังก์ชันการดูด (รูปภาพประกอบ E)

สำหรับการติดตั้ง ให้เสียบท่อดูด (23) เข้าในส่วนเชื่อมต่อท่อ (5) แล้วหมุนท่อดูดไปตามเข็มนาฬิกาจนสุด

หากต้องการถอดออก ให้หมุนท่อดูด (23) ทวนเข็มนาฬิกาจนสุด แล้วดึงออกจากส่วนเชื่อมต่อท่อ

หมายเหตุ: ในขณะที่ดูดฝุ่นจะมีไฟฟ้าสถิตในท่อดูดและอุปกรณ์ประกอบซึ่งเกิดจากการเสียดสีของฝุ่นละออง และผู้ใช้งานสามารถรู้สึกได้ในรูปแบบของการถ่ายเทประจุไฟฟ้าสถิต (ขึ้น

อยู่กับสภาพแวดล้อมและการรับรู้ทางกายภาพ)

เมื่อดูดฝุ่นละเอียดและวัสดุแห้ง โดยปกติ บ่อขัง จะนำไปให้ท่อดูดป้องกันไฟฟ้าสถิต (อุปกรณ์ประกอบ)

ฟังก์ชันการเป่าออก (รูปภาพประกอบ F)

- ▶ **เครื่องดูดฝุ่นมีฟังก์ชันการเป่าออก อย่างไร้ฝุ่น** เป่าลมออกอย่างไร้ฝุ่น เป่าลมออกอย่างไร้ฝุ่น เป่าลมออกอย่างไร้ฝุ่น เป่าลมออกอย่างไร้ฝุ่น เป่าลมออกอย่างไร้ฝุ่น เป่าลมออกอย่างไร้ฝุ่น เป่าลมออกอย่างไร้ฝุ่น เป่าลมออกอย่างไร้ฝุ่น เป่าลมออกอย่างไร้ฝุ่น เป่าลมออกอย่างไร้ฝุ่น

สำหรับการติดตั้งท่อเป่าลม (24) ให้กดตัวล็อก (14) ของฝาครอบระบบเป่าลม แล้วเปิดฝาออก เสียบท่อเป่าลม (24) เข้ากับส่วนเชื่อมต่อท่อ (25) จนกระทั่งได้ยินเสียงบ่มก (26) ทั้งสองล็อกเข้าที่

หากต้องการถอดท่อเป่าลม (24) ให้ดันบ่มก (26) ทั้งสองเข้าด้านใน แล้วดึงท่อเป่าลมออก ปิดฝาครอบระบบเป่าลมโดยให้ตัวล็อก (14) ล็อกกลับเข้าที่อีกครั้ง

การติดตั้งอุปกรณ์ดูด (รูปภาพประกอบ G)

ท่อดูด (23) มีระบบคลิปที่สามารถเชื่อมต่อกับอุปกรณ์ดูดได้ (ขอตูด (27) หัวดูดโคง (28))

การติดตั้งหัวดูดและท่อดูดแข็ง

- เสียบหัวดูดโคง (28) เข้าบนท่อดูด (23) จนได้ยินเสียงบ่มกทั้งสอง (26) ของท่อดูดขบเข้าล็อก
- จากนั้นจึงเสียบอุปกรณ์ดูดที่ต้องการ (หัวดูดพื้น หัวดูดสำหรับซอกมุม ท่อดูดแข็ง ฯลฯ) เข้าบนหัวดูดโคง (28) ให้แน่น
- เมื่อต้องการถอดออก ให้กดบ่มก (26) เข้าด้านในและดึงขึ้นส่วนออกจากกัน

การประกอบข้อต่อท่อดูดออก

- เสียบข้อต่อดูด (27) เข้าบนท่อดูด (23) จนได้ยินเสียงบ่มกทั้งสอง (26) ของท่อดูดขบเข้าล็อก
- เมื่อต้องการถอดออก ให้กดบ่มก (26) เข้าด้านในและดึงขึ้นส่วนออกจากกัน

การถอด/ใส่อุปกรณ์หัวดูดพื้น (รูปภาพประกอบ H)

สำหรับการถอดอุปกรณ์ ให้กดบ่มกปลดล็อก (32) ที่หัวดูดพื้น (31) อุปกรณ์ (33) จะปลดออกจากหัวดูดพื้น สำหรับการใส่อุปกรณ์ ให้ยึดอุปกรณ์ขึ้นใหม่เข้าไปในหัวดูดพื้น (31)

การคลิกล็อกกล่อง L-BOXX (รูปภาพประกอบ I)

สำหรับการขนย้ายเครื่องดูดฝุ่นและการจัดเก็บอุปกรณ์เสริมของเครื่องดูดฝุ่นและ/หรือเครื่องมือไฟฟ้าแบบประหยัดพื้นที่ คุณสามารถใช้ระบบคลิกล็อกกล่อง L-Boxx เข้ากับส่วนบนของเครื่องดูดฝุ่นได้

คลิกกล่อง L-BOXX ลงบนตัวยึด (9)

- ▶ ห้ามถือเครื่องดูดฝุ่นโดยใช้มือจับของกล่อง L-Boxx ที่คลิกเปิดอยู่ เนื่องจากน้ำหนักของเครื่องดูดฝุ่นอาจมากเกินไปสำหรับมือจับของกล่อง L-Boxx ซึ่งอาจก่อให้เกิดความเสี่ยงต่อการบาดเจ็บและการชำรุดเสียหาย

การปฏิบัติงาน

- ▶ **ถอดปลั๊กไฟฟ้าออกจากเต้าเสียบก่อนบำรุงรักษาหรือทำความสะอาดเครื่องดูดฝุ่น ทำการปรับแต่งใดๆ ที่เครื่องเปลี่ยนอุปกรณ์ประกอบ หรือเก็บเครื่องดูดฝุ่นเข้าที่** มาตรการเพื่อความปลอดภัยนี้จะป้องกันไม่ให้เครื่องดูดฝุ่นติดขึ้นโดยไม่ตั้งใจ

เมื่อใช้งานเครื่องดูดฝุ่น ตรวจสอบให้แน่ใจว่าล้อเลื่อน (1) พรอบเบรกล้อเลื่อน (2) บิดก้นอยู่ เพื่อป้องกันเครื่องดูดฝุ่นไม่ให้เลื่อนไหลโดยไม่ตั้งใจ ทดสอบล้อ (15) และล้อเลื่อน (1) กับพื้นผิวตามลำดับก่อนใช้งาน

การเริ่มต้นปฏิบัติงาน

- ▶ **ให้สังเกตแรงดันไฟฟ้า!** แรงดันไฟฟ้าจากแหล่งจ่ายไฟฟ้าต้องมีค่าตรงกับค่าแรงดันไฟฟ้าที่ระบุไว้บนแผ่นป้ายพิกัดของเครื่องดูดฝุ่น
- ▶ **อ่านกฎระเบียบ/กฎหมายเกี่ยวกับการจัดการกับฝุ่นที่เป็นอันตรายต่อสุขภาพที่บังคับใช้ในประเทศของท่านอย่างละเอียด**

เครื่องดูดฝุ่นนี้เหมาะสำหรับดูดและนำอากัรสดังต่อไปนี้:

- ฝุ่นที่มีค่าขีดจำกัดการรับสัมผัส $> 1 \text{ mg/m}^3$ โดยหลักการแล้ว ต้องไม่ใช่เครื่องดูดฝุ่นในบริเวณที่อาจเกิดการระเบิดได้

เพื่อให้เครื่องดูดฝุ่นทำงานได้ประสิทธิภาพสูงสุด ต้องคลายท่อดูด (23) ทั้งหมดออกจากส่วนบนของเครื่องดูดฝุ่น (12) เสมอ

การเปิด/ปิดใช้งาน

สำหรับการเปิดใช้งานเครื่องดูดฝุ่น ให้กดสวิตช์เลือกโหมดการทำงาน (4) ในตำแหน่ง 1

สำหรับการเปิดใช้งานระบบ Start/Stop อัตโนมัติ ให้กดสวิตช์เลือกโหมดการทำงาน (4) ในตำแหน่ง 1+ เครื่องดูดฝุ่นสามารถเริ่มการทำงานได้โดยอัตโนมัติ เมื่อเชื่อมต่อกับเครื่องมือไฟฟ้า (6) ผ่านเต้าเสียบ

สำหรับการปิดใช้งานเครื่องดูดฝุ่น ให้กดสวิตช์เลือกโหมดการทำงาน (4) ในตำแหน่ง 0

การดูดแห้ง

- ▶ **ตรวจสอบให้แน่ใจก่อนการดูดแห้งว่าตัวกรอง ถังบรรจุ และอุปกรณ์เสริมระบบดูดฝุ่นอยู่ในสภาพที่แห้งดี** ชิ้นส่วนที่ชื้นอาจทำให้ฝุ่นจับตัวและกลายเป็นก้อนแข็ง ขอแนะนำให้ใช้งานถุงกรองผ้าฟลิส (20)

การดูดฝุ่นที่เกิดจากการทำงานของเครื่องมือไฟฟ้า (ดูภาพประกอบ J)

- ▶ **เมื่อลมที่ปล่อยออกมาหมุนเวียนอยู่ในห้อง ในห้องจึงต้องมีอัตราการระบายอากาศที่เพียงพอ ปฏิบัติตามกฎหมายที่เกี่ยวข้องของประเทศ**

ในเครื่องดูดฝุ่นมีเต้าเสียบสำหรับเครื่องมือไฟฟ้า (6) ติดตั้งอยู่ คุณสามารถเชื่อมต่อเครื่องมือไฟฟ้าจากภายนอกที่

เต้าเสียบนี้ ไปรูดค่านึงถึงโหลดเชื่อมต่อสูงสุดที่อนุญาตของเครื่องมือไฟฟ้าที่เชื่อมต่อ

เชื่อมต่อขอต่อดูดฝุ่นของเครื่องมือไฟฟ้าและท่อดูดฝุ่น (23) เข้ากับเครื่องโดยตรงหรือผ่านอะแดปเตอร์ดูดฝุ่น (27)

หมายเหตุเกี่ยวกับการใช้งานอะแดปเตอร์ดูดฝุ่น: ขณะทำงานโดยใช้เครื่องมือไฟฟ้าที่มีการไหลของอากาศเข้าไปในท่อดูดฝุ่น จำเป็นต้องเปิดช่องระบายลม (34) ของอะแดปเตอร์ดูดฝุ่น (27) ซึ่งจะช่วยปรับปรุงประสิทธิภาพโดยรวมของเครื่องดูดฝุ่นและเครื่องมือไฟฟ้า หมุนวงแหวนบนช่องจ่ายอากาศ (34) ไปจนได้ช่องเปิดกว้างที่สุด

เมื่อใช้ระบบ Start/Stop อัตโนมัติ คุณจะสามารเปิดและปิดใช้งานเครื่องดูดฝุ่นได้โดยอัตโนมัติ:

- สำหรับการเปิดใช้งานระบบ Start/Stop อัตโนมัติ ให้กดสวิตช์เลือกโหมดการทำงาน (4) ในตำแหน่ง 1+

- สำหรับการเปิดใช้งานเครื่องดูดฝุ่น ให้เปิดใช้งานเครื่องมือไฟฟ้าที่เชื่อมต่ออยู่ เครื่องดูดฝุ่นจะสแตรตโดยอัตโนมัติ

- ▶ **หลังจากเปิดใช้งานเครื่องมือไฟฟ้า ให้ตรวจสอบให้แน่ใจว่าเครื่องดูดฝุ่นเริ่มการทำงานแล้ว**

- หากต้องการสิ้นสุดการทำงานของเครื่องดูดฝุ่น ให้ปิดใช้งานเครื่องมือไฟฟ้า ระบบ Start/Stop อัตโนมัติจะทำงานต่ออีกสองสามวินาทีเพื่อดูดฝุ่นที่เหลือออกจากท่อดูด

- สำหรับการปิดใช้งานเครื่องดูดฝุ่น ให้กดสวิตช์เลือกโหมดการทำงาน (4) ในตำแหน่ง 0

ระบบทำความสะอาดตัวกรองกึ่งอัตโนมัติ

หากในท้ายที่สุดกำลังการดูดฝุ่นยังคงไม่ถึงระดับที่เลือกไว้ ให้ทำความสะอาดตัวกรอง

ความถี่ในการใช้ระบบทำความสะอาดตัวกรองขึ้นอยู่กับประเภทฝุ่นและปริมาณฝุ่น หากใช้ระบบทำความสะอาดตัวกรองเป็นประจำ จะเพิ่มอายุการใช้งานของตัวกรอง เปิดใช้งานเครื่องดูดฝุ่น (สวิตช์เลือกโหมดการทำงาน (4) ในตำแหน่ง 1)

เพื่อให้ได้ประสิทธิภาพการทำความสะอาดที่เหมาะสม ให้ใช้ผ้ามือปิดช่องเปิดของท่อดูดหรือหัวดูดไว้

กดปุ่มระบบทำความสะอาดตัวกรองกึ่งอัตโนมัติ (11) ติดกันอย่างน้อย 5 ครั้ง ตัวกรองจะได้รับการทำความสะอาดด้วยกระแสลมแรง

การดูแลแยก

- ▶ **อย่าใช้เครื่องดูดฝุ่นเพื่อดูดของเหลวที่ไวไฟหรือระเบิดได้** ตัวอย่าง เช่น เบนซิน น้ำมัน แอลกอฮอล์ ตัวทำละลาย ยาดูดฝุ่นที่ร้อน ลูกไหม หรือระเบิดได้ อย่าใช้เครื่องดูดฝุ่นทำงานในบริเวณที่อาจเกิดระเบิดได้ ฝุ่น ไอระเหย หรือของเหลวอาจลุกเป็นไฟหรือระเบิดได้

- ▶ **ห้ามใช้เครื่องดูดฝุ่นเป็นเครื่องปั๊มน้ำเค็มขาด** เครื่องดูดฝุ่นนี้ใช้สำหรับดูดลมผสมน้ำ

- ▶ **ห้ามใช้เครื่องดูดฝุ่นโดยไม่มีตัวกรองเด็ดขาด**

ห้ามใช้งานระบบทำความสะอาดตัวกรองกึ่งอัตโนมัติในระหว่างการดูดฝุ่นแยก

ก่อนการดูดแยก

เปิดตัวล้อ (13) และถอดส่วนบนของเครื่องดูดฝุ่น (12) ออก

ถ่ายถังบรรจุ (3) แล้วนำถังกองผ้าฟลีซ (20) ออก ทำความสะอาดตัวกรอง (38) แล้วใส่กลับเข้าไปในเครื่องดูด ตรวจสอบให้แน่ใจว่าลูกลอย (37) สะอาด หากลูกลอยอุดตัน ระบบปิดการทำงานอัตโนมัติของเครื่องดูดฝุ่นเมื่อถังบรรจุเต็ม จะไม่สามารถใช้งานได

สวมส่วนบนของเครื่องดูดฝุ่น (12) แล้วปิดตัวล็อคทั้งสอง (13) จนกระทั่งได้ยินเสียงล็อกเข้าที่

ในระหว่างและหลังการดูดฝุ่นเปียกแต่ละครั้ง

เครื่องดูดฝุ่นมีลูกลอย (37) ติดตั้งอยู่ เมื่อเต็มถึงระดับสูงสุด เครื่องดูดฝุ่นจะหยุดทำงาน ถ้างถังบรรจุ (3)

หากมีของเหลวไหลออกจากเครื่องดูดฝุ่นเนื่องจากไม่ได้ถ่าย ถังบรรจุตามกำหนดเวลา ให้ปิดใช้งานเครื่องดูดฝุ่นโดยทันที น้ำส่วนบนของเครื่องดูดฝุ่น (12) ออกและปล่อยให้ชิ้นส่วน ทั้งหมดแห้งสนิท

เพื่อป้องกันการสะสมของคราบเชื้อราที่ส่วนบนของเครื่องดูด ฝุ่น (12) และตัวกรอง (38) ให้ถอดอุปกรณ์ทั้งสองออกหลัง การใช้งานและปล่อยให้แห้งสนิท

การบำรุงรักษาและการบริการ

การบำรุงรักษาและการทำความสะอาด

► **ถอดปลั๊กไฟ** ออกจากเต้าเสียบก่อนบำรุงรักษาหรือ ทำความสะอาดเครื่องดูดฝุ่น ทำการปรับแต่งใดๆ ที่เครื่อง เปลี่ยนอุปกรณ์ประกอบ หรือเก็บเครื่องดูดฝุ่นเข้าที่ มาตรการเพื่อความปลอดภัยนี้จะป้องกันไม่ให้เครื่องดูดฝุ่น ติดขึ้นโดยไม่ตั้งใจ

► **รักษาเครื่องดูดฝุ่นและช่องระบายอากาศให้สะอาดเพื่อจะ ได้ทำงานได้อย่างปลอดภัยและมีประสิทธิภาพ**

หากจำเป็นต้องเปลี่ยนสายไฟฟ้า ต้องส่งเครื่องให้ Bosch หรือศูนย์บริการหลังการขายที่ได้รับมอบหมายสำหรับเครื่อง มือไฟฟ้า Bosch เปลี่ยนไฟ ทั้งนี้เพื่อหลีกเลี่ยงอันตราย

► **สวมหน้ากากป้องกันฝุ่นเมื่อบำรุงรักษาและทำความสะอาด เครื่องดูดฝุ่น**

ทำความสะอาดตัวเครื่องดูดฝุ่นเป็นครั้งคราวด้วยผ้าชุบน้ำ หมาด ๆ

► **ห้ามทำความสะอาดเครื่องดูดฝุ่นโดยใช้อัต** เนื่องจาก อาจทำให้ตัวกรองหรือส่วนประกอบอื่นๆ ชำรุดเสียหายได้ เครื่องดูดฝุ่นต้องได้รับการตรวจสอบทางเทคนิคเกี่ยวกับระบบ ดูดฝุ่นอย่างน้อยปีละครั้ง ซึ่งดำเนินการโดยบริษัทผู้ผลิตหรือ บุคคลผู้ได้รับคำแนะนำ (เช่น ตรวจสอบเช็คความชำรุดเสียหาย ของตัวกรอง การรั่วไหลที่ตัวเครื่อง และการทำงานอย่างมี ประสิทธิภาพของอุปกรณ์ควบคุมต่างๆ)

การทำความสะอาดและการบำรุงรักษาหลังการดูดฝุ่นซึ่งมี สารที่เป็นอันตรายต่อสุขภาพ

- โปรดคำนึงว่าชิ้นส่วนทั้งหมดที่สัมผัสถูกสารที่เป็นอันตราย ต่อสุขภาพถือเป็นชิ้นส่วนที่มีการปนเปื้อน
- ให้ทำการดูดฝุ่น ปิด และหุ้มปิดด้านนอกเครื่องดูดฝุ่นให้ทั่ว ก่อนนำออกจากบริเวณซึ่งมีสารที่เป็นอันตรายต่อสุขภาพ
- ทำความสะอาด ถอด และบำรุงรักษาเครื่องดูดฝุ่นต่อเมื่อ การดำเนินการดังกล่าวไม่ก่อให้เกิดอันตรายต่อคุณและ บุคคลอื่นๆ สวมใส่อุปกรณ์ป้องกันร่างกายขณะบำรุงรักษา

และทำความสะอาดเครื่อง โดยดำเนินการดังกล่าวเมื่ออยู่ ในห้องที่มีอากาศถ่ายเทได้ดี

- ทำความสะอาดด้านนอกเครื่องดูดฝุ่นเป็นขั้นตอนแรกก่อน ที่จะทำการถอดประกอบ
- กำจัดชิ้นส่วนทุกชิ้นของเครื่องดูดฝุ่นที่ไม่สามารถทำความสะอาดให้ไ้ผลเป็นที่น่าพอใจ โดยทิ้งในถุงที่มีคุณสมบัติกัน การรั่วซึม ทั้งนี้ให้ปฏิบัติตามข้อกำหนดที่มีผลบังคับใช้สำหรับการกำจัดทิ้งขยะประเภทดังกล่าว
- ทำความสะอาดบริเวณบำรุงรักษาหลังเสร็จสิ้นการทำงาน ดังกล่าว

การทำความสะอาดถังบรรจุ

เช็ดถังบรรจุ (3) ให้สะอาดเป็นครั้งคราวด้วยสารทำความสะอาด ที่ไม่ทำให้เกิดรอยขีดข่วนที่มีจำหน่ายทั่วไป และปล่อยให้แห้ง

การทำความสะอาด/เปลี่ยนตัวกรอง (ดูภาพประกอบ K-L)

ประสิทธิภาพในการดูดขึ้นอยู่กับสภาพของตัวกรอง คุณจึง ควรทำความสะอาดตัวกรอง (38) อย่างสม่ำเสมอ

เปลี่ยนตัวกรองที่ชำรุดในทันที

- เริ่มระบบทำความสะอาดตัวกรองกึ่งอัตโนมัติ จากนั้นปิด ใช้งานเครื่องดูดฝุ่น
- เปิดตัวล็อค (13) และถอดส่วนบนของเครื่องดูดฝุ่น (12) ออก
- พับตามจับ (36) ของจุดยึดตัวกรอง (35) ไปยังตำแหน่ง ❶ แล้วดึงจุดยึดตัวกรอง (35) ออกมา ❷
- นำตัวกรอง (38) ออกจากจุดยึดตัวกรอง (35) ❸
- เคาะตัวกรอง (38) กับถังขยะที่เหมาะสม ระวังอย่าให้ ครีมนองตัวกรองงอเสียหาย หากครีมนองตัวกรองมีสิ่งสกปรกมาก ให้ใช้น้ำและแรง ขนุนในการบิดทำความสะอาด จากนั้นปล่อยให้ตัวกรอง แห้งสนิท
- หากตัวกรอง (38) ชำรุดเสียหาย ให้เปลี่ยนตัวกรอง
- ใส่ตัวกรองที่แห้งและสะอาด (38) เข้าในจุดยึดตัวกรอง (35) ❹
- ใส่จุดยึดตัวกรอง (35) เข้าในส่วนบนของเครื่องดูดฝุ่น ❺ แล้วพับตามจับ (36) ของจุดยึดตัวกรอง (35) ปิดลง ❻ จนกระทั่งล็อกเข้าที่
- ตรวจสอบว่าตัวกรอง (38) และจุดยึดตัวกรอง (35) อยู่ ในตำแหน่งที่ถูกตองและล็อกเข้าที่
- สวมส่วนบนของเครื่องดูดฝุ่น (12) กลับเข้าที่ แล้วปิดตัว ล็อคทั้งสอง (13) จนกระทั่งได้ยินเสียงล็อกเข้าที่

การจัดเก็บและการขนย้าย (ดูภาพประกอบ M)

- ถ่ายและทำความสะอาดถังบรรจุ (3) เพื่อป้องกันการก่อ ตัวของเชื้อรา ควรดูแลให้ตัวกรอง (38) และบริเวณด้าน ในเครื่องดูดฝุ่นอยู่ในสภาพที่แห้งดี
- พันท่อดูด (23) พร้อมด้วยหัวดูดปลายโค้ง (28) รอบส่วน บนของเครื่องดูดฝุ่นเข้าในตัวยึด (7)
- เสียบอุปกรณ์เสริมระบบดูดฝุ่นเข้าไปในตัวยึดที่กำหนด: อะ แดปเตอร์ดูดฝุ่น (27) และท่อดูดแข็ง (29) ในตัว ยึด (17), หัวดูดขอกมม (30) ในตัวยึด (16), หัวดูด พื้น (31) ในตัวยึด (18)
- ม้วนสายไฟฟ้ารอบตัวยึด (16) ของหัวดูดขอกมม
- ถือหรือหุ้มเครื่องดูดฝุ่นโดยจับตรงตามถือ (8)
- เก็บเครื่องดูดฝุ่นในห้องที่แห้งและปิดแน่นเพื่อป้องกัน การนำออกมาใช้โดยไม่ได้รับอนุญาต

- ล้อคล้อเลื่อน (1) โดยเทียบเบรกล้อเลื่อน (2) ลง

การแก้ไขความผิดปกติ

- หากเกิดความผิดปกติ (เช่น ชุดกรองแตกหัก) จำเป็นต้อง
ปิดใช้งานเครื่องดูดฝุ่นทันที ความผิดปกติต้องได้รับการ
แก้ไขก่อนที่จะเริ่มใช้งานอีกครั้ง

ปัญหา	สาเหตุ	มาตรการแก้ไข
เทอร์โบสตาร์ทไม่เริ่มทำงาน	ไม่มีการจ่ายพลังงาน สวิตช์เลือกโหมดการทำงาน (4) อยู่ที่ 1+	ตรวจสอบสายไฟฟ้า ปลั๊กไฟ ฟิวส์ และเต้าเสียบ ปรับสวิตช์เลือกโหมดการทำงาน (4) ไปยังตำแหน่ง 1 หรือเปิดใช้งานเครื่องมือไฟฟ้าที่เชื่อมต่อผ่านเต้าเสียบ (6)
เทอร์โบสตาร์ทไม่เริ่มทำงานอีก ครั้งหลังจากถ่ายถังบรรจุแล้ว	จำเป็นต้องรีเซ็ต	ปิดใช้งานเครื่องดูดฝุ่นและรอ 5 นาที จากนั้นเปิดใช้งาน อีกครั้ง
พลังดูดลดลง	ถังบรรจุ (3) หรือถุงกรองผ้าฟลิสซ์ (20) เต็ม	ถ่ายฝุ่นออกจากถังหรือถุงกรองผ้าฟลิสซ์
	หัวดูด ท่อดูดแข็ง (29) หรือท่อดูด (23) เกิดการอุดตัน	ขจัดสิ่งอุดตันออก
	ตัวกรอง (38) สกปรกหรือชำรุด	เรียกใช้ระบบทำความสะอาดกึ่งอัตโนมัติ และทำความสะอาด หรือเปลี่ยนตัวกรอง
	ตัวกรอง (38) ไม่ล็อกเข้าในจุดยึด ตัวกรอง (35)	ล็อกตัวกรองให้เข้าที่อย่างถูกต้อง
	ส่วนบนของเครื่องดูดฝุ่น (12) ไม่ สวมเข้าในตำแหน่งที่ถูกต้อง	สวมส่วนบนของเครื่องดูดฝุ่นให้ถูกต้อง แล้วล็อกด้วยตัว ล็อก (13)
ฝุ่นเล็ดลอดออกมาขณะดูดฝุ่น แห้ง	ใส่ตัวกรอง (38) ไม่ถูกต้อง	ตรวจสอบว่าติดตั้งตัวกรองอย่างถูกต้อง
	ตัวกรอง (38) ชำรุด	เปลี่ยนตัวกรอง
น้ำรั่วไหลออกมาขณะดูดฝุ่น เปียก	ลูกลอย (37) เกิดการอุดตัน	เช็ดโครงลูกลอยด้วยผ้าเปียกหมาด, ทำความสะอาด ลูกลอยโดยการเขย่าเครื่องดูดฝุ่นเล็กน้อย หากลูกลอยและโครงลูกลอยมีสิ่งเจือปนมาก โปรดติดต่อ ศูนย์บริการลูกค้าที่ได้รับอนุญาตของ Bosch
ระบบทำความสะอาดตัวกรอง กึ่งอัตโนมัติไม่ทำงาน		กันทางลมเข้าไว้ แล้วกดปุ่มระบบทำความสะอาดตัวกรอง กึ่งอัตโนมัติ (11) ให้มากกว่า 5 ครั้ง หากระบบทำความสะอาดตัวกรองยังคงไม่ทำงานหลัง จากนั้น โปรดติดต่อศูนย์บริการลูกค้าที่ได้รับอนุญาต ของ Bosch

การบริการหลังการขายและการให้คำปรึกษาการใช้ งาน

ไทย

โทร: +66 2012 8888

คุณสามารถดูลิงก์ไปยังที่อยู่ฝ่ายบริการและเงื่อนไขการรับ
ประกันได้ในหน้าสุดท้ายของเอกสาร

เมื่อต้องการสอบถามและสั่งซื้ออะไหล่ กรุณาแจ้งหมายเลข
สินค้า 10 หลักบนแผ่นป้ายรุ่นของผลิตภัณฑ์ทุกครั้ง

การกำจัดขยะ

เครื่องดูดฝุ่น อุปกรณ์ประกอบ และหีบห่อ ต้องนำไปแยก
ประเภทวัสดุเพื่อนำกลับมาใช้ใหม่โดยไม่ทำลายสภาพ
แวดล้อม



อย่าทิ้งเครื่องดูดฝุ่นลงในขยะบ้าน!

Bahasa Indonesia

Petunjuk Keselamatan untuk Alat Pengisap



Bacalah semua petunjuk keselamatan dan petunjuk penggunaan. Kesalahan dalam menjalankan petunjuk keselamatan dan petunjuk penggunaan dapat mengakibatkan kontak listrik, kebakaran dan/atau luka-luka yang berat.

Simpan semua peringatan dan petunjuk kerja untuk keperluan di waktu yang akan datang.

- ▶ **Alat pengisap ini tidak dirancang untuk digunakan oleh anak-anak dan orang yang memiliki keterbatasan fisik, mental atau sensorik, atau kurangnya pengalaman dan pengetahuan.** Jika tidak, hal tersebut dapat menimbulkan risiko kesalahan pengoperasian dan menyebabkan cedera.
- ▶ **Awasi anak Anda.** Dengan demikian, Anda dapat memastikan anak-anak tidak bermain dengan alat pengisap.
- ▶ **Patuhi semua peraturan keselamatan untuk zat yang akan diisap.**
- ▶ **Jangan digunakan untuk mengisap serpihan kayu beech atau kayu oak, kerikil, atau asbes.** Bahan-bahan tersebut termasuk zat karsinogenik.

⚠ PERINGATAN Gunakan alat pengisap hanya jika Anda telah memiliki informasi

yang cukup mengenai penggunaan alat pengisap, material yang diisap, dan pembuangan yang aman.

Mengikuti instruksi dengan hati-hati dapat mengurangi kesalahan pengoperasian dan cedera.

⚠ PERINGATAN Alat pengisap cocok digunakan untuk membersihkan material yang kering dan juga untuk membersihkan cairan dengan tahapan yang sesuai. Masuknya cairan ke dalam alat dapat meningkatkan risiko sengatan listrik.

- ▶ **Jangan gunakan alat pengisap untuk mengisap cairan yang mudah terbakar dan dapat meledak, misalnya bensin, oli, alkohol, zat pelarut.** Jangan mengisap debu panas, debu yang terbakar atau eksplosif. Jangan mengoperasikan alat pengisap di ruangan yang dapat memicu ledakan. Debu, uap, atau cairan dapat terbakar atau meledak.

⚠ PERINGATAN Gunakan stopkontak hanya untuk tujuan yang telah ditentukan pada panduan pengoperasian.

⚠ PERINGATAN Segera matikan alat pengisap jika terdapat busa atau air yang keluar dan kosongkan wadahnya. Jika tidak, alat pengisap dapat rusak.

- ▶ **PERHATIAN!** Alat pengisap hanya boleh disimpan di dalam ruangan.

- ▶ **PERHATIAN!** Bersihkan pelampung secara rutin dan periksa apakah terdapat kerusakan. Fungsi dapat terganggu jika terdapat kerusakan.
- ▶ **Jika penggunaan alat pengisap di tempat yang basah tidak dapat dihindarkan, gunakanlah pemutus sirkuit arus.** Penggunaan pemutus sirkuit arus mengurangi risiko terjadinya kontak listrik.
- ▶ **Periksa alat pengisap, kabel, dan plug setiap sebelum digunakan.** Jangan menggunakan alat pengisap jika terdapat kerusakan. Jangan membuka alat pengisap sendiri dan serahkan hal tersebut pada petugas resmi dan lakukan perbaikan hanya menggunakan suku cadang asli. Alat pengisap, kabel, dan steker yang rusak menambah risiko terjadinya kontak listrik.
- ▶ **Kabel jangan sampai tertarik. Jangan menarik kabel saat akan melepas plug dari stopkontak atau menggerakkan alat pengisap.** Kabel yang rusak membuat risiko terjadinya kontak listrik menjadi lebih besar.
- ▶ **Selalu lepas steker dari stopkontak sebelum melakukan perawatan atau pembersihan, melakukan penyételan, mengganti bagian aksesori, atau meletakkan alat pengisap.** Tindakan pencegahan ini dilakukan untuk menghindari penyalan alat pengisap yang tidak diinginkan.
- ▶ **Upayakanlah agar ada pertukaran udara di tempat kerja.**
- ▶ **Serahkan perbaikan alat pengisap hanya pada petugas resmi dengan menggunakan suku cadang asli.** Dengan demikian, keselamatan kerja dengan alat pengisap selalu terjamin.

⚠ PERINGATAN Alat pengisap berisi debu yang berisiko bagi kesehatan. Lakukan proses pengosongan, perawatan, pembersihan kontainer debu hanya oleh orang yang ahli. Diperlukan peralatan keselamatan yang sesuai. Jangan mengoperasikan alat pengisap tanpa sistem penyaring yang lengkap dan terpasang dengan cermat. Jika tidak, hal tersebut dapat membahayakan kesehatan.

- ▶ **Periksa kondisi slang pengisap yang sesuai sebelum memulai pengoperasian awal.** Selain itu, biarkan slang pengisap terpasang pada alat agar debu tidak keluar. Jika tidak, bisa jadi Anda menghirup debu.
- ▶ **Jangan menggunakan alat pengisap sebagai tempat duduk.** Alat pengisap dapat rusak jika diduduki.
- ▶ **Gunakan kabel daya dan slang pengisap dengan hati-hati.** Anda dapat membahayakan orang lain dengan benda tersebut.
- ▶ **Jangan membersihkan alat pengisap di bawah air yang mengalir langsung.** Air yang masuk ke bagian atas alat pengisap dapat menimbulkan risiko terjadinya kontak listrik.
- ▶ **Sambungkan alat pengisap ke suplai daya yang di-grounding dengan benar.** Stopkontak dan kabel ekstensi harus memiliki konduktor pelindung yang berfungsi.

Simbol-simbol

Simbol-simbol berikut dapat sangat membantu Anda selama penggunaan alat pengisap. Pelajari dan ingat simbol-simbol berikut beserta maknanya. Penafsiran yang benar dari simbol-simbol ini dapat membantu Anda untuk menggunakan alat pengisap dengan aman dan lebih baik.

Simbol dan artinya



PERINGATAN! Bacalah semua instruksi dan petunjuk keselamatan. Kelalaian yang dikarenakan tidak mengikuti instruksi dan petunjuk keselamatan dengan benar dapat menyebabkan sengatan listrik, kebakaran dan/atau cedera serius.



Alat pengisap kategori debu L sesuai IEC/EN 60335-2-69 untuk **pengisapan kering** pada debu yang membahayakan kesehatan dengan nilai batas eksposur $> 1 \text{ mg/m}^3$



PERINGATAN! Alat pengisap berisi debu yang berisiko bagi kesehatan. Hanya lakukan proses pengosongan dan perawatan, termasuk pembersihan kontainer debu oleh orang yang ahli. Diperlukan peralatan keselamatan yang sesuai. Jangan mengoperasikan alat pengisap tanpa sistem filter yang lengkap dan terpasang dengan benar. Jika tidak, hal tersebut dapat membahayakan kesehatan.



max. 1 L-Boxx
max. 15 kg

Hanya klik maksimal satu L-BOXX.

Berat L-BOXX beserta isinya tidak boleh melebihi 15 kg.



Jangan gantung alat pengisap pada pengait derek, misalnya untuk pengangkutan. Alat pengisap tidak dapat dikerek. Terdapat risiko cedera dan kerusakan.



Jangan menggunakan alat pengisap sebagai tempat duduk, tangga, atau pijakan. Alat pengisap dapat terbalik dan menjadi rusak. Terdapat risiko cedera.



Start/Stop Otomatis

Mengisap tumpukan debu dari perkakas listrik yang beroperasi

Simbol dan artinya

Alat pengisap akan hidup secara otomatis dan mati dengan jeda waktu



Mematikan perkakas listrik



Pengisapan

Mengisap tumpukan debu

Max.
2200 W
Min.
100 W

Spesifikasi daya input yang diizinkan dari perkakas listrik yang terhubung (spesifik negara)

Max.: daya maksimum

Min.: daya minimum

Spesifikasi produk dan performa

Perhatikan ilustrasi yang terdapat pada bagian depan panduan pengoperasian.

Tujuan penggunaan

Alat pengisap dirancang untuk mengumpulkan, mengisap, mengangkut, dan memisahkan debu kering yang tidak mudah terbakar, cairan yang tidak mudah terbakar, serta campuran udara dan air. Alat pengisap telah diuji terhadap debu dan sesuai dengan kelas debu L. Alat ini cocok untuk pengerjaan yang sangat menuntut pada penggunaan komersial, misalnya dalam bidang pertukangan, industri, dan perbengkelan.

Alat pengisap kategori debu L sesuai IEC/EN 60335-2-69 hanya boleh digunakan untuk mengisap dan mengekstraksi debu yang berbahaya bagi kesehatan dengan nilai batas eksposur $> 1 \text{ mg/m}^3$.

Gunakan alat pengisap hanya jika Anda benar-benar mengenal dan menguasai semua fungsinya serta dapat mengoperasikannya tanpa keterbatasan atau telah menerima petunjuk-petunjuk rinci tentang penggunaannya.

Ilustrasi komponen

Penomoran ilustrasi komponen sesuai dengan gambar alat pengisap pada halaman bergambar.

- (1) Roda putar
- (2) Rem roda putar
- (3) Kontainer
- (4) Switch selektor mode pengoperasian
- (5) Dudukan slang (fungsi pengisapan)
- (6) Stopkontak untuk perkakas listrik
- (7) Braket untuk slang
- (8) Gagang angkat
- (9) Dudukan L-BOXX
- (10) Braket untuk aksesoris
- (11) Tombol pembersihan filter semi-otomatis
- (12) Bagian atas alat pengisap
- (13) Pengunci untuk bagian atas alat pengisap
- (14) Penguncian penutup pembuangan udara

- (15) Roda
- (16) Braket untuk nozel celah
- (17) Braket untuk pipa alat pengisap/adaptor alat pengisap
- (18) Braket untuk nozel lantai
- (19) Braket kantong filter fleece
- (20) Kantong filter fleece
- (21) Penguncian braket kantong filter fleece
- (22) Penguncian braket aksesoris
- (23) Slang alat pengisap
- (24) Slang pembuangan^{a)}
- (25) Dudukan slang dengan konektor Click & Clean (fungsi pembuangan udara)
- (26) Tombol tekan
- (27) Adaptor alat pengisap
- (28) Nozel bengkok
- (29) Pipa alat pengisap
- (30) Nozel celah
- (31) Nozel lantai
- (32) Tombol pembuka kunci untuk penggunaan nozel lantai
- (33) Penggunaan nozel lantai
- (34) Lubang udara kompensasi pada adaptor alat pengisap
- (35) Braket filter
- (36) Gagang braket filter
- (37) Pengapung
- (38) Filter

a) **Aksesoris ini tidak termasuk dalam lingkup pengiriman standar.**

Data teknis

Alat pengisap basah/kering		GAS12-25LS
Nomor barang		3 601 JS3 1..
Daya input nominal	W	1200
Frekuensi	Hz	50–60
Volume kontainer (berat kotor)	l	25
Volume berat bersih (cairan)	l	18
Volume berat bersih (kering)	l	20
Volume kantong filter berbahan fleece	l	10
Tekanan rendah		
– Alat pengisap ^{A)}	hPa	200
– Turbin	hPa	210
Laju aliran		
– Alat pengisap ^{A)}	m ³ /h	126
	l/s	35
– Turbin	m ³ /h	234
	l/s	65
Kategori debu		L
Berat ^{B)}	kg	9,4
Tingkat perlindungan		⊕/I
Jenis perlindungan		IPX4

A) Diukur dengan slang alat pengisap berdiameter dalam 32 mm dan panjang 3,1 m

B) Tanpa kabel daya

Data-data berlaku untuk tegangan nominal [U] 230 V. Pada tegangan yang lebih rendah dan pada model khusus mancanegara data-data ini bisa berlainan.

Nilai dapat berbeda-beda bergantung pada produk dan mungkin tunduk pada kondisi lingkungan serta penggunaan. Informasi lebih lanjut pada www.bosch-professional.com/wac.

Stopkontak pada alat pengisap

Input daya yang diperbolehkan dari perkakas listrik yang terhubung			
3 601 JS3 ...	Tegangan nominal	Daya maksimal	Daya minimal
... 100/... 1W0	230 V	2100 W	100 W
... 130	230 V	1000 W	100 W
... 170/... 1L0	220–240 V	1660 W	100 W
... 180/... 1B0/... 1E0/... 1N0	220 V	2100 W	100 W
... 1H0	220 V	1000 W	100 W
... 1K0	220–240 V	2100 W	100 W

Informasi input daya yang diperbolehkan dari perkakas listrik yang terhubung.

Pada model khusus tiap negara lainnya, nilai-nilai ini mungkin berbeda. Harap perhatikan informasi pada stopkontak pengisap debu.

Pemasangan

- **Selalu lepas steker dari stopkontak sebelum melakukan perawatan atau pembersihan, melakukan penyetelan, mengganti bagian aksesoris, atau meletakkan alat pengisap.** Tindakan pencegahan ini

dilakukan untuk menghindari penyalan alat pengisap yang tidak diinginkan.

Memasang/melepas kantong filter fleece (lihat gambar A-B)

Untuk pengisapan debu kering, pengguna dapat menggunakan kantong filter fleece (20). Dengan demikian, pembuangan debu dapat dilakukan dengan lebih mudah.

Buka pengunci (13) dan lepaskan bagian atas alat pengisap (12).

Putar braket kantong filter fleece (19) ke atas hingga terkunci pada posisi horizontal.

Masukkan kantong filter fleece (20) hingga maksimal ke dalam braket kantong filter fleece (19).

Untuk melepasnya, tekan perlahan kantong filter fleece (20) ke bawah dan tarik keluar dari braket kantong filter fleece (19).

Untuk mengisap debu tanpa kantong filter fleece, lipat kembali braket kantong filter fleece (19) ke bawah: Tekan penguncian (21) braket kantong filter fleece secara bersamaan, putar braket kantong filter fleece ke bawah, dan tekan hingga terkunci pada dinding kontainer.

Pasang kembali bagian atas alat pengisap (12) dan sambungkan kontainer (3) ke bagian atas alat pengisap (12) dengan menutup pengunci (13).

Memasang braket untuk aksesoris alat pengisap (lihat gambar C-D)

Geser braket (10) untuk aksesoris alat pengisap hingga terkunci ke dudukannya di bagian atas alat pengisap.

Untuk melepas braket (10), tarik penguncian (22) di bagian bawah braket dan geser braket ke atas untuk melepaskannya dari dudukannya.

Braket (10) juga dapat dipasang pada dinding menggunakan 2 sekrup.

Memasang slang

Fungsi pengisapan (lihat gambar E)

Untuk memasang, masukkan slang alat pengisap (23) ke dalamudukan slang (5) dan putar searah jarum jam hingga maksimal.

Untuk melepas, putar slang alat pengisap (23) searah jarum jam hingga maksimal dan tarik keluar dariudukan slang.

Catatan: Saat melakukan pengisapan, gesekan debu di dalam slang isap dan aksesorinya akan menciptakan muatan elektrostatik yang dapat dirasakan oleh pengguna dalam bentuk listrik statis (tergantung pada pengaruh lingkungan dan reaksi fisik).

Bosch merekomendasikan untuk menggunakan slang isap antistatik (aksesori) saat mengisap debu halus dan material kering.

Fungsi pembuangan (lihat gambar F)

► Alat pengisap menyediakan fungsi pengembus.

Jangan mengembuskan udara pembuangan ke ruang bebas. Gunakan fungsi pengembus hanya dengan slang yang bersih. Berbagai jenis debu dapat berbahaya bagi kesehatan.

Untuk memasang slang pembuangan (24), tekan penguncian (14) penutup saluran pembuangan dan buka penutupnya. Pasang slang pembuangan (24) ke dudukan slang (25) hingga kedua tombol tekan (26) terkunci dengan benar.

Untuk melepas slang pembuangan (24), tekan kedua tombol tekan (26) ke dalam dan tarik slang pembuangan. Tutup penutup saluran pembuangan sehingga penguncian (14) kembali terkunci.

Memasang aksesoris alat pengisap (lihat gambar G)

Slang isap (23) dilengkapi dengan sistem klip yang dapat disambungkan dengan aksesoris alat pengisap (adaptor pengisapan (27), nozel bengkok (28)).

Memasang nozel dan pipa

- Pasang nozel bengkok (28) pada slang isap (23) hingga kedua tombol pengunci (26) pada slang isap benar-benar terkunci.
- Kemudian pasang dan kencangkan aksesoris alat pengisap yang diinginkan (nozel lantai, nozel celah, pipa isap, dll.) ke nozel bengkok (28).
- Untuk melepaskan, tekan tombol pengunci (26) ke arah dalam lalu tarik dan lepaskan komponen.

Memasang adaptor pengisap

- Pasang adaptor pengisapan (27) pada slang isap (23) hingga kedua tombol (26) pada slang isap terkunci.
- Untuk membongkar, tekan tombol (26) ke dalam dan pisahkan komponen.

Melepas/memasang sisipan untuk nozel lantai (lihat gambar H)

Untuk melepaskan, tekan tombol pembuka kunci (32) pada nozel lantai (31). Sisipan (33) dilepaskan dari nozel lantai.

Untuk memasangnya, jepit sisipan baru ke nozel lantai (31).

Mengaitkan L-BOXX (lihat gambar I)

Untuk pengangkutan alat pengisap dan untuk penyimpanan aksesoris alat pengisap dan/atau perkakas listrik yang menghemat ruang, klik L-Boxx di bagian atas alat pengisap. Kaitkan L-BOXX pada dudukannya (9).

- **Jangan mengangkat alat pengisap pada gagang angkat L-Boxx yang terpasang.** Gagang angkat L-Boxx tidak dapat menahan berat alat pengisap. Terdapat risiko cedera dan kerusakan.

Penggunaan

- **Selalu lepas steker dari stopkontak sebelum melakukan perawatan atau pembersihan, melakukan penyételan, mengganti bagian aksesoris, atau meletakkan alat pengisap.** Tindakan pencegahan ini dilakukan untuk menghindari penyalan alat pengisap yang tidak diinginkan.

Saat mengoperasikan alat pengisap, pastikan caster **(1)** terkunci dengan rem caster **(2)** untuk mencegah alat pengisap bergerak secara tidak disengaja. Uji fungsi impeler **(15)** dan caster **(1)** dengan permukaan terkait sebelum digunakan.

Cara penggunaan

- **Perhatikan tegangan listrik!** Tegangan jaringan listrik harus sesuai dengan tegangan listrik yang tercantum pada label tipe alat pengisap.
- **Carilah informasi tentang peraturan/hukum yang berlaku mengenai penanganan debu berbahaya di negara Anda.**

Alat pengisap diperbolehkan untuk mengisap material berikut ini:

- Debu dengan nilai batas eksposisi > 1 mg/m³

Alat pengisap tidak boleh digunakan di ruangan yang rentan terjadi ledakan.

Untuk memastikan kinerja alat pengisap yang optimal, slang isap **(23)** harus selalu dipasang dengan benar pada bagian atas alat pengisap **(12)**.

Menghidupkan/mematikan

Untuk **menghidupkan** alat pengisap, tekan tombol selektor mode pengoperasian **(4)** ke posisi **1**.

Untuk **mengaktifkan sistem start/stop otomatis**, tekan tombol selektor mode pengoperasian **(4)** ke posisi **1+**. Alat pengisap dapat dihidupkan secara otomatis jika terhubung ke perkakas listrik melalui stopkontak **(6)**.

Untuk **mematikan** alat pengisap, tekan tombol selektor mode pengoperasian **(4)** ke posisi **0**.

Pengisapan kering

- **Sebelum melakukan pengisapan kering, pastikan filter, kontainer debu dan aksesoris alat pengisap debu dalam keadaan kering.** Debu dapat menempel dan mengeras pada bagian yang lembap.

Disarankan untuk menggunakan kantong filter fleece **(20)**.

Mengisap tumpukan debu dari perkakas listrik yang beroperasi (lihat gambar J)

- **Diperlukan pertukaran udara yang mencukupi di dalam ruangan ketika udara buang kembali ke ruangan. Harap patuhi peraturan nasional yang relevan.**

Stopkontak untuk perkakas listrik **(6)** terintegrasi ke alat pengisap. Perkakas listrik eksternal dapat disambungkan ke stopkontak tersebut. Perhatikan input daya maksimal yang diperbolehkan dari perkakas listrik yang terhubung.

Hubungkan nozel alat pengisap pada perkakas listrik dan slang alat pengisap **(23)** secara langsung atau melalui adaptor alat pengisap **(27)**.

Catatan saat menggunakan adaptor alat pengisap: Jika bekerja dengan perkakas listrik yang hanya menghasilkan sedikit aliran udara ke slang alat pengisap, lubang udara kompensasi **(34)** pada adaptor alat pengisap **(27)** harus dibuka. Hal tersebut meningkatkan daya total alat pengisap

dan perkakas listrik. Untuk melakukannya, putar cincin di atas lubang udara kompensasi **(34)** hingga lubang udara terbuka secara maksimal.

Melalui fungsi **Start/Stop otomatis**, alat pengisap dapat secara otomatis dihidupkan dan dimatikan dengan perkakas listrik:

- Untuk **mengaktifkan sistem start/stop otomatis**, tekan tombol selektor mode pengoperasian **(4)** ke posisi **1+**.
- Untuk **menghidupkan alat pengisap**, hidupkan perkakas listrik yang terhubung. Alat pengisap akan hidup secara otomatis.
- **Setelah menghidupkan perkakas listrik, pastikan alat pengisap telah dihidupkan.**
- Untuk **menghentikan pengisapan**, matikan perkakas listrik. Sistem start/stop otomatis akan terus aktif selama beberapa detik untuk mengisap sisa debu dari slang alat pengisap.
- Untuk **mematikan alat pengisap**, tekan tombol selektor mode pengoperasian **(4)** ke posisi **0**.

Pembersihan filter semi-otomatis

Filter harus dibersihkan paling lambat ketika daya isapnya tidak lagi memadai.

Frekuensi pembersihan filter bergantung pada jenis dan kuantitas debu. Jika digunakan secara berkala, performa pengisapan yang maksimal akan bertahan lebih lama.

Hidupkan alat pengisap (tombol selektor mode pengoperasian **(4)** ke posisi **1**).

Untuk hasil pembersihan yang optimal, tutup lubang nozel atau lubang slang alat pengisap dengan telapak tangan.

Tekan tombol pembersihan filter semi-otomatis **(11)** setidaknya 5 kali secara berurutan. Filter dibersihkan dengan aliran udara yang kuat.

Pengisapan basah

- **Jangan gunakan alat pengisap untuk mengisap cairan yang mudah terbakar dan dapat meledak, misalnya bensin, oli, alkohol, zat pelarut. Jangan mengisap debu panas, debu yang terbakar atau eksplosif. Jangan mengoperasikan alat pengisap di ruangan yang dapat memicu ledakan.** Debu, uap, atau cairan dapat terbakar atau meledak.
- **Alat pengisap tidak boleh digunakan sebagai pompa air.** Alat pengisap dirancang untuk mengisap udara dan campuran air.
- **Jangan gunakan alat pengisap tanpa filter.**

Pembersihan filter semi-otomatis tidak boleh diaktifkan selama proses pengisapan debu basah.

Sebelum melakukan pengisapan basah

Buka pengunci **(13)** dan lepaskan bagian atas alat pengisap **(12)**.

Kosongkan kontainer debu **(3)** dan lepaskan kantong filter fleece **(20)**.

Bersihkan filter **(38)** dan masukkan kembali ke dalam alat pengisap debu.

Pastikan pengapung **(37)** dalam keadaan bersih. Jika pengapung tersumbat, alat pengisap tidak dapat mati secara otomatis saat kontainer penuh.

Pasang bagian atas alat pengisap debu **(12)**, lalu kunci kedua pengunci **(13)** hingga terkunci dengan benar.

Selama dan setelah setiap pengisapan debu basah

Alat pengisap dilengkapi dengan pengapung **(37)**. Pengisapan akan dihentikan jika telah mencapai level pengisian maksimal. Kosongkan kontainer **(3)**.

Jika cairan keluar dari pengisap debu karena kontainer debu tidak dikosongkan tepat waktu, segera matikan pengisap debu. Lepaskan bagian atas alat pengisap debu **(12)** dan biarkan semua komponen sepenuhnya kering.

Setelah pekerjaan selesai, untuk mencegah terbentuknya jamur, lepaskan bagian atas alat pengisap debu **(12)** dan filter **(38)** dan biarkan kedua komponen tersebut sepenuhnya kering.

Perawatan dan servis

Perawatan dan pembersihan

► **Selalu lepas steker dari stopkontak sebelum melakukan perawatan atau pembersihan, melakukan penyetelan, mengganti bagian aksesoris, atau meletakkan alat pengisap.** Tindakan pencegahan ini dilakukan untuk menghindari penyalan alat pengisap yang tidak diinginkan.

► **Jaga kebersihan alat pengisap dan lubang ventilasi agar dapat digunakan dengan baik dan aman.**

Jika kabel listrik harus diganti, pekerjaan ini harus dilakukan oleh **Bosch** atau Service Center untuk perkakas listrik **Bosch** resmi agar keselamatan kerja selalu terjamin.

► **Pakailah masker debu saat melakukan perawatan dan pembersihan alat pengisap.**

Bersihkan housing alat pengisap sesekali dengan kain yang lembap.

► **Jangan bersihkan pengisap debu dengan udara bertekanan.** Filter atau komponen lainnya dapat menjadi rusak.

Minimal setahun sekali, pemeriksaan terkait debu pada alat pengisap harus dilakukan oleh produsen atau personel yang terlatih (misalnya pemeriksaan terkait kerusakan pada filter, kerapatan alat pengisap, dan fungsi perangkat kontrol).

Pembersihan dan perawatan setelah melakukan pengisapan zat yang berbahaya bagi kesehatan

- Anggaph semua komponen yang mungkin bersentuhan dengan bahan berbahaya telah terkontaminasi.
- Isap, seka, atau tutup rapat bagian luar alat pengisap secara menyeluruh sebelum mengeluarkannya dari area yang mengandung zat berbahaya.
- Hanya bersihkan, lepas, dan lakukan perawatan pada alat pengisap jika memungkinkan untuk melakukan hal tersebut tanpa membahayakan Anda dan orang lain. Kenakan alat pelindung diri saat melakukan perawatan

dan pembersihan. Lakukan pekerjaan di ruangan dengan ventilasi yang baik.

- Bersihkan bagian luar alat pengisap terlebih dahulu sebelum melepaskannya.
- Buang komponen alat pengisap yang tidak dapat dibersihkan dengan baik ke dalam kantong kedap air. Untuk itu, patuhi peraturan yang berlaku untuk pembuangan limbah tersebut.
- Setelah pekerjaan selesai, bersihkan area perawatan.

Membersihkan penampung debu

Seka kontainer **(3)** sesekali dengan bahan pembersih nonabrasif standar dan biarkan hingga kering.

Membersihkan/mengganti filter (lihat gambar K-L)

Daya isap bergantung pada kondisi filter. Oleh karena itu, bersihkan filter secara rutin **(38)**.

Segera ganti filter yang rusak.

- Aktifkan pembersihan filter semi-otomatis, lalu matikan alat pengisap.
- Buka pengunci **(13)** dan lepaskan bagian atas alat pengisap **(12)**.
- Buka pegangan **(36)** pada braket filter **(35)** ①, lalu tarik keluar braket filter **(35)** ②.
- Lepaskan filter **(38)** dari braket filter **(35)** ③.
- Ketuk filter **(38)** ke kontainer limbah yang sesuai. Pastikan tidak merusak lamela filter. Jika sangat kotor, sikat lamela filter dengan air dan sikat lembut. Biarkan filter mengering dengan baik.
- Jika filter **(38)** rusak, ganti filter.
- Pasang filter yang bersih dan kering **(38)** ke dalam braket filter **(35)** ④.
- Pasang braket filter **(35)** ke bagian atas alat pengisap ⑤ dan tekan pegangan **(36)** pada braket filter **(35)** ke ⑥ hingga terkunci.
- Pastikan filter **(38)** dan braket filter **(35)** sudah terpasang dengan benar dan aman.
- Pasang kembali bagian atas alat pengisap **(12)** dan kunci kedua penguncian **(13)** hingga terkunci dengan benar.

Penyimpanan dan pengangkutan (lihat gambar M)

- Kosongkan dan bersihkan kontainer **(3)**. Untuk mencegah pertumbuhan jamur, pastikan filter **(38)** dan bagian dalam alat pengisap dalam keadaan kering.
- Pasang slang alat pengisap **(23)** dengan nozel melengkung **(28)** di sekitar bagian atas alat pengisap ke dalam braket **(7)**.
- Masukkan aksesoris alat pengisap ke dalam braket yang disediakan: adaptor alat pengisap **(27)** dan pipa pengisap **(29)** ke dalam braket **(17)**, nozel celah **(30)** ke dalam braket **(16)**, nozel lantai **(31)** ke dalam braket **(18)**.
- Gulung kabel listrik di sekeliling braket **(16)** nozel celah.
- Pegang alat pengisap pada gagang angkat **(8)**.
- Simpan alat pengisap di tempat yang kering dan pastikan alat tidak disalahgunakan.
- Untuk mengunci roda **(1)**, tekan rem roda **(2)** ke bawah.

Perbaiki gangguan

- Jika terjadi gangguan (misalnya kerusakan filter), alat pengisap harus segera dimatikan. Gangguan harus diperbaiki sebelum komisioning alat dilakukan lagi.

Masalah	Penyebab	Solusi
Turbin isap tidak beroperasi.	Tidak ada pasokan energi Tombol selektor mode pengoperasian (4) berada pada posisi 1+ .	Periksa kabel, steker, sekering, dan stopkontak. Atur tombol selektor mode pengoperasian (4) ke 1 atau hidupkan perkakas listrik yang terhubung ke stopkontak (6) .
Turbin isap tidak beroperasi kembali setelah kontainer dikosongkan.	Reset diperlukan	Matikan alat pengisap dan tunggu selama 5 detik, kemudian hidupkan kembali.
Daya isap menurun.	Kontainer (3) atau kantong filter fleece (20) penuh	Kosongkan kontainer atau kantong filter fleece.
	Nozel, pipa alat pengisap (29) atau slang alat pengisap (23) tersumbat	Bersihkan sumbatan
	Filter (38) kotor atau rusak	Lakukan pembersihan filter semi-otomatis, bersihkan atau ganti filter
	Filter (38) tidak terkunci dengan benar di braket filter (35)	Kunci filter dengan benar
	Bagian atas alat pengisap (12) tidak terpasang dengan benar	Pasang bagian atas alat pengisap dengan benar dan kunci pengunciannya (13)
Debu keluar saat pengisapan debu kering	Filter (38) tidak terpasang dengan benar	Pastikan filter terpasang yang benar
	Filter (38) rusak	Ganti filter
Kebocoran air saat pengisapan debu basah	Pengapung (37) tersumbat	Bersihkan keranjang pengapung dengan kain lembap, bersihkan pengapung dengan cara menggoyangkan alat pengisap secara perlahan
		Jika terdapat kotoran yang membandel pada pengapung dan keranjang pengapung, hubungi pusat layanan pelanggan resmi Bosch .
Pembersihan filter semi-otomatis tidak berfungsi.		Tutup saluran udara dan tekan tombol pembersihan filter semi-otomatis (11) lebih dari 5 kali
		Jika pembersihan filter masih tidak berfungsi, hubungi pusat layanan pelanggan resmi Bosch .

Layanan pelanggan dan konsultasi penggunaan

Indonesia

Tel.: (021) 3005 5800

Tautan ke alamat web layanan dan informasi ketentuan garansi kami dapat ditemukan di halaman terakhir.

Jika Anda hendak menanyakan sesuatu atau memesan suku cadang, selalu sebutkan nomor model yang terdiri dari 10 angka dan tercantum pada label tipe produk.



Jangan membuang alat pengisap bersama dengan sampah rumah tangga!

Cara membuang

Alat pengisap, aksesoris, dan kemasan harus didaur ulang secara ramah lingkungan.

Tiếng Việt

Hướng dẫn an toàn của máy hút bụi



Đọc kỹ mọi cảnh báo an toàn và mọi hướng dẫn. Không tuân thủ mọi cảnh báo và hướng dẫn được liệt kê dưới đây có thể bị điện giật, gây cháy và / hay bị thương tật nghiêm trọng.

Hãy giữ tất cả tài liệu về cảnh báo và hướng dẫn để tham khảo về sau.

- ▶ **Máy hút bụi này không thiết kế dành cho đối tượng sử dụng là trẻ em và người bị hạn chế về thể chất, khả năng giác quan kém hoặc tâm thần hoặc thiếu kinh nghiệm và thiếu hiểu biết.** Nếu không sẽ có nguy cơ sai sót khi vận hành và gây thương tích.
- ▶ **Hãy giám sát trẻ em.** Để đảm bảo rằng, trẻ em không chơi với máy hút bụi.
- ▶ **Hãy tuân thủ tất cả quy định an toàn cho chất hút.**
- ▶ **Không hút như bụi gỗ sồi hoặc bụi gỗ dẻ gai, bụi đá hoặc Amiăng.** Những chất này được coi là chất gây ung thư.

⚠ CẢNH BÁO Chỉ sử dụng máy hút bụi, khi bạn đã có đủ thông tin về việc sử dụng máy hút bụi, về chất được hút và về việc xử lý an toàn. Một bản hướng dẫn chi tiết sẽ giúp làm giảm sai sót khi vận hành và tránh bị thương tích.

⚠ CẢNH BÁO Máy hút bụi chỉ thích hợp để hút các chất khô và cũng phù hợp để hút chất lỏng nhờ các biện pháp phù hợp. Chất lỏng thấm vào sẽ làm tăng nguy cơ giật điện.

- ▶ **Không hút các chất lỏng dễ cháy hoặc dễ nổ, ví dụ như xăng, dầu, cồn, dung môi.** Không hút các bụi nóng, bụi dễ cháy nổ. Không vận hành máy hút bụi trong các không gian dễ nổ. Rác, chất khí, chất lỏng loại có thể gây cháy hay nổ.

⚠ CẢNH BÁO Chỉ sử dụng ổ cắm cho các mục đích được quy định trong hướng dẫn vận hành.

⚠ CẢNH BÁO Tắt máy hút bụi ngay lập tức, ngay khi bọt và nước xuất hiện và hãy xả rỗng bình chứa. Nếu không, máy hút bụi có thể bị hư hại.

- ▶ **LƯU Ý!** Máy hút bụi chỉ nên đặt trong nhà.
- ▶ **LƯU Ý!** Hãy vệ sinh phao thường xuyên và kiểm tra xem nó có bị hỏng không. Nếu không thì có thể làm suy giảm chức năng.
- ▶ **Nếu việc sử dụng máy hút bụi ở nơi ẩm ướt là không thể tránh được, dùng thiết bị ngắt**

mạch tự động (RCD) bảo vệ nguồn. Sử dụng thiết bị thiết bị ngắt mạch tự động RCD làm giảm nguy cơ bị điện giật.

- ▶ **Vui lòng kiểm tra trước khi sử dụng máy hút bụi, dây cáp và phích cắm.** Không được sử dụng máy hút bụi nếu bạn phát hiện có hư hỏng. Không tự mở máy hút bụi và chỉ để người có chuyên môn được đào tạo sửa và chỉ dùng các phụ tùng gốc để sửa chữa. Làm hư hại máy hút bụi, cáp và phích cắm làm tăng nguy cơ điện giật.
- ▶ **Không chạy qua hoặc dè bẹp cáp.** Không rút ở cáp, để rút đầu cắm ra khỏi ổ cắm hoặc di chuyển máy hút bụi. Dây dẫn bị hỏng làm tăng nguy cơ bị điện giật.
- ▶ **Hãy tháo phích cắm ra khỏi ổ cắm điện, trước khi bạn bảo dưỡng hoặc làm sạch, điều chỉnh thiết bị, thay phụ kiện, hoặc để xa máy hút bụi.** Biện pháp thận trọng sẽ tránh việc khởi động máy hút bụi không chủ ý.
- ▶ **Tạo cho nơi làm việc được thông thoáng tốt.**
- ▶ **Chỉ để người có chuyên môn được đào tạo dùng các phụ tùng gốc để sửa chữa.** Điều này bảo đảm cho sự an toàn của máy hút bụi của bạn được giữ nguyên.

⚠ CẢNH BÁO Máy hút bụi có chứa bụi gây hại cho sức khỏe. Chỉ để thợ chuyên môn tiến hành các quá trình xả rỗng và bảo dưỡng, bao gồm xử lý bình chứa thu gom bụi. Cần có một thiết bị bảo hộ tương ứng. Không vận hành máy hút bụi mà không có hệ thống lọc đầy đủ và được lắp cẩn thận. Nếu không bạn sẽ gây nguy hiểm cho sức khỏe của mình.

- ▶ **Trước khi vận hành, hãy kiểm tra tình trạng không lỗi của ống hút.** Khi đó, hãy cho lắp ống hút ở máy hút bụi, để bụi không vô tình xuất hiện. Nếu không, bạn có thể hít phải bụi.
- ▶ **Không sử dụng máy hút bụi làm ghế ngồi.** Máy hút bụi có thể bị hư hỏng.
- ▶ **Sử dụng dây điện và ống hút cẩn thận.** Có thể gây nguy hại cho những người khác.
- ▶ **Không vệ sinh máy hút bụi bằng tia nước trực tiếp.** Nước vào nắp trên cùng của máy sẽ làm tăng nguy cơ bị điện giật.
- ▶ **Kết nối máy hút bụi với một ổ cắm điện có nối đất thích hợp.** Ổ cắm điện và dây nối dài phải có chức năng nối đất bảo vệ.

Các Biểu Tượng

Các biểu tượng sau đây hàm chứa ý nghĩa cho việc sử dụng máy hút bụi của bạn. Xin vui lòng ghi nhận các biểu tượng và ý nghĩa của chúng. Sự hiểu đúng các biểu tượng sẽ giúp bạn biết cách sử dụng máy hút bụi tốt và an toàn hơn.

Biểu tượng và các ý nghĩa của chúng**CẢNH BÁO! Đọc kỹ mọi cảnh báo an toàn và mọi hướng dẫn.**

Không tuân thủ mọi cảnh báo và hướng dẫn được liệt kê dưới đây có thể bị điện giật, gây cháy và / hay bị thương tật nghiêm trọng.



Máy hút bụi loại bụi L theo IEC/EN 60335-2-69 về **hút khô** từ các loại bụi gây hại cho sức khỏe với giới hạn tiếp xúc là $> 1 \text{ mg/m}^3$



CẢNH BÁO! Máy hút bụi có chứa bụi gây hại cho sức khỏe. Chỉ để thợ chuyên môn tiến hành các quá trình xả rỗng và bảo dưỡng, bao gồm xử lý bình chứa thu gom bụi. Cần có một thiết bị bảo hộ tương ứng. Không vận hành máy hút bụi mà không có hệ thống lọc đầy đủ và được lắp cẩn thận. Nếu không bạn sẽ gây nguy hiểm cho sức khỏe của mình.



max. 1 L-Boxx
max. 15 kg

Chỉ gắn vào tối đa một L-BOXX.

Sức chứa của L-BOXX không được phép vượt quá 15 kg.



Không treo máy hút bụi trên móc cân cầu, ví dụ như khi vận chuyển. Máy hút bụi này không thích hợp cho vận chuyển bằng cân cầu. Việc này bao gồm các nguy hiểm gây thương tích và tổn hại.



Không sử dụng máy hút bụi làm ghế ngồi, thang hoặc đạp chân. Máy hút bụi có thể bị đổ và bị hư hại. Việc này bao gồm nguy hiểm gây thương tích.

**Tự động khởi động-/ngừng**

Hút sạch các loại bụi phát sinh từ các dụng cụ điện
Máy hút bụi tự động khởi động và trì hoãn kết thúc

0**Đề tắt máy****1****Hút**

Hút sạch các loại bụi bám lâu ngày

Biểu tượng và các ý nghĩa của chúng

Max.
2200 W
Min.
100 W

Chỉ số công suất nổi cho phép của dụng cụ điện đã kết nối (tiêu chuẩn quốc gia)
Max.: công suất tối đa
Min.: công suất tối thiểu

Mô Tả Sản Phẩm và Đặc Tính Kỹ Thuật

Xin lưu ý các hình minh hoạt trong phần trước của hướng dẫn vận hành.

Sử dụng đúng cách

Máy hút bụi này được dùng để thu gom, hút, hỗ trợ, loại bỏ các loại bụi khô và các chất lỏng không bắt lửa cũng như hỗn hợp nước không khí. Máy hút bụi được kiểm tra kỹ thuật và đáp ứng cho bụi loại L. Máy hút bụi này thích hợp với nhu cầu sử dụng công nghiệp ngày một tăng, ví dụ như dùng trong các nghề thủ công, công nghiệp và các công xưởng.

Máy hút bụi loại bụi L theo IEC/EN 60335-2-69 chỉ được phép dùng để hút và loại bỏ các loại bụi có hại cho sức khỏe với giới hạn tiếp xúc là $> 1 \text{ mg/m}^3$.

Chỉ sử dụng máy hút bụi khi bạn đã hiểu rõ và có thể sử dụng mọi chức năng một cách thông suốt, hay được hướng dẫn sử dụng đúng cách.

Các bộ phận được minh họa

Việc đánh số các đặc điểm của sản phẩm để tham khảo hình minh họa của máy hút bụi trên trang hình ảnh.

- (1) Bánh xe nhỏ
- (2) Hãm bánh xe nhỏ
- (3) Khoang chứa
- (4) Chế độ vận hành-Công tắc chọn
- (5) Hốc cắm ống (Chức năng hút)
- (6) Ổ cắm cho dụng cụ điện
- (7) Giá đỡ cho ống mềm
- (8) Tay Xách
- (9) Khung L-BOXX
- (10) Giá đỡ cho phụ kiện
- (11) Núm Làm sạch bộ lọc bán tự động
- (12) Thân nắp máy hút
- (13) Chốt cài máy hút
- (14) Cơ cấu khóa của nắp che miệng thổi
- (15) Bánh công tắc
- (16) Giá đỡ cho vòi phun nổi
- (17) Giá đỡ cho ống hút/cút nối ống hút
- (18) Giá đỡ vòi phun đất

- (19) Giá đỡ túi bộ lọc nỉ
 (20) Túi bộ lọc nỉ
 (21) Cơ cấu khóa của giá đỡ túi bộ lọc nỉ
 (22) Cơ cấu khóa của giá đỡ phụ kiện
 (23) Vòi ống hút
 (24) Ống thổi^{a)}
 (25) Hốc cắm ống với có đầu nối Click & Clean (Chức năng thổi)
 (26) Nút bấm
 (27) Cút nối ống hút
 (28) Vòi ống cong
 (29) Ống hút cứng
 (30) Vòi phun nổi
 (31) Vòi phun đất
 (32) Nút mở khóa để lắp vòi hút sàn
 (33) Lắp vòi hút sàn
 (34) Miệng thoát khí của cút nối ống hút
 (35) Giá đỡ bộ lọc
 (36) Tay cầm Giá đỡ bộ lọc
 (37) Phao đo
 (38) Bộ lọc

a) Phụ kiện này không thuộc phạm vi giao hàng tiêu chuẩn.

Thông số kỹ thuật

Máy hút bụi khô/ướt	GAS12-25LS
Mã số máy	3 601 JS3 1..

Máy hút bụi khô/ướt	GAS12-25LS	
Công suất vào danh định	W	1200
Tần số	Hz	50–60
Dung tích khoang chứa (tổng thể)	l	25
Thể tích thực (chất lỏng)	l	18
Thể tích thực (khô)	l	20
Thể tích túi bộ lọc nỉ	l	10
Chân không		
– Máy hút bụi ^{A)}	hPa	200
– Tua bin	hPa	210
Lưu lượng		
– Máy hút bụi ^{A)}	m ³ /h	126
	l/s	35
– Tua bin	m ³ /h	234
	l/s	65
Mức bụi		L
Trọng lượng ^{B)}	kg	9,4
Cấp độ bảo vệ		⊕/I
Mức độ bảo vệ		IPX4

A) Được đo với một ống hút có đường kính trong 32 mm và chiều dài 3,1 m

B) Không cấp lưới điện

Các giá trị đã cho có hiệu lực cho điện thế danh định [U] 230 V. Đối với điện thế thấp hơn và các loại máy dành riêng cho một số quốc gia, các giá trị này có thể thay đổi.

Các giá trị có thể khác nhau tùy thuộc vào sản phẩm và tùy thuộc vào ứng dụng và điều kiện môi trường. Xem thêm thông tin chi tiết trên trang www.bosch-professional.com/wac.

Ổ cắm trên máy hút bụi

Công suất nối cho phép của dụng cụ điện đã kết nối			
3 601 JS3 ...	Điện thế danh định	Công suất tối đa	Công suất tối thiểu
... 100/... 1W0	230 V	2100 W	100 W
... 130	230 V	1000 W	100 W
... 170/... 1L0	220–240 V	1660 W	100 W
... 180/... 1B0/... 1E0/... 1N0	220 V	2100 W	100 W
... 1H0	220 V	1000 W	100 W
... 1K0	220–240 V	2100 W	100 W

Chỉ số công suất nối cho phép của dụng cụ điện đã kết nối.

Đối với các model của từng quốc gia cụ thể, các giá trị này có thể sai lệch. Vui lòng chú ý các thông số trên ổ cắm của máy hút bụi.

Sự lắp vào

- **Hãy tháo phích cắm ra khỏi ổ cắm điện, trước khi bạn bảo dưỡng hoặc làm sạch, điều chỉnh thiết bị, thay phụ kiện, hoặc để xa máy hút bụi.** Biện pháp thận trọng sẽ tránh việc khởi động máy hút bụi không chủ ý.

Lắp vào/tháo túi bộ lọc nỉ (xem hình A–B)

Để hút khô, bạn có thể lắp túi bộ lọc nỉ (20) vào. Nhờ vậy, việc xử lý bụi được giảm nhẹ.

Mở các khóa (13) và tháo nắp trên cùng của máy hút bụi (12).

Xoay giá đỡ túi bộ lọc nỉ (19) lên trên cho đến khi khớp vào vị trí nằm ngang.

Bạn hãy đẩy túi bộ lọc nỉ (20) vào giá đỡ túi bộ lọc nỉ cho đến cỡ chặn (19).

Để lấy ra, hãy ấn nhẹ túi bộ lọc nỉ (20) xuống dưới và kéo ra khỏi giá đỡ túi bộ lọc nỉ (19).

Để hút bụi mà không có túi bộ lọc nỉ, hãy gấp giá đỡ túi bộ lọc nỉ (19) xuống: Để thực hiện việc này, hãy ấn các cơ cấu khóa (21) của giá đỡ túi bộ lọc nỉ lại với nhau, xoay giá đỡ túi bộ lọc nỉ xuống dưới và ấn vào thành bình chứa cho đến khi khớp vào đúng vị trí.

Đặt nắp trên cùng của máy hút bụi (12) lại và bằng cách đóng nắp đậy (13) hãy kết nối khoang chứa (3) với nắp trên cùng (12).

Lắp giá đỡ cho phụ kiện hút (xem hình C–D)

Hãy đẩy giá đỡ (10) cho phụ kiện hút vào khe cắm tương ứng ở thân nắp máy hút cho đến khi khớp vào.

Để tháo giá đỡ (10) hãy kéo cơ cấu khóa (22) ở mặt dưới của giá đỡ và đẩy giá đỡ lên trên ra khỏi khe cắm.

Giá đỡ (10) cũng có thể được gắn vào tường bằng 2 vít.

Lắp ống

Chức năng hút (xem hình E)

Để lắp, hãy cắm ống hút (23) vào hốc cắm ống (5) và xoay theo chiều kim đồng hồ cho đến cỡ chặn.

Để tháo, hãy xoay ống hút mềm (23) ngược chiều kim đồng hồ cho đến hết cỡ chặn rồi kéo ống ra khỏi hốc cắm ống.

Hướng dẫn: Khi hút, xuất hiện hiện tượng tĩnh điện trong ống mềm và các phụ kiện do sự ma sát của bụi mà người sử dụng có thể cảm nhận được sự phóng tích điện (phụ thuộc vào tác động của môi trường và độ nhạy cảm của cơ thể).

Nói chung Bosch khuyến dùng một loại ống mềm (phụ kiện) chống tĩnh điện khi hút bụi mịn và các loại vật liệu khô.

Chức năng xả (xem hình F)

- **Máy hút bụi có chức năng xả. Không thổi khí xả vào khoảng trống. Chỉ sử dụng chức năng xả với ống mềm sạch.** Bụi có thể gây nguy hại cho sức khỏe con người.

Để lắp ống thổi (24) hãy ấn cơ cấu khóa (14) của nắp che khí thải và mở nắp. Cắm ống thổi (24) vào hốc cắm ống (25) cho đến khi cả hai nút bấm (26) có tiếng khớp vào.

Để tháo ống thổi (24), ấn cả hai nút bấm (26) vào trong và kéo ống thổi ra. Đóng nắp che khí thải, để cơ cấu khóa (14) lại khớp vào.

Lắp phụ kiện hút (xem Hình G)

Vòi ống hút (23) được trang bị Clip-System, mà có thể được kết nối với phụ kiện hút (Bộ thích ứng hút (27), Vòi ống cong (28)).

Gắn các đầu hút và ống hút

- Cắm vòi ống cong (28) vào ống hút mềm (23) cho đến khi cả hai nút bấm (26) của ống hút mềm được gài vào phát ra tiếng.
- Sau đó lắp phụ kiện muốn dùng (Đầu hút sàn, đầu hút nổi, ống hút cứng v.v.) cố định vào vòi ống cong (28).
- Để tháo ra, ấn các nút bấm (26) vào trong và kéo các bộ phận ra.

Lắp Bộ Phận Hút Ghép Nối

- Cắm bộ thích ứng hút (27) vào ống hút mềm (23) cho đến khi cả hai nút bấm (26) của ống hút mềm được gài vào phát ra tiếng.
- Để tháo ra, ấn các nút bấm (26) vào trong và kéo các bộ phận ra.

Tháo/lắp chi tiết gài của vòi hút sàn (xem hình H)

Để tháo, hãy ấn các nút mở khóa (32) trên vòi hút sàn (31). Chi tiết gài (33) được nới lỏng ra khỏi vòi hút sàn.

Để lắp, hãy kẹp một chi tiết gài mới vào vòi hút sàn (31).

Gắn L-BOXX (xem hình I)

Để vận chuyển máy hút bụi và cất gọn các phụ kiện máy hút bụi và/hoặc dụng cụ điện, bạn có thể gắn L-Boxx ở nắp trên cùng của máy hút bụi.

Gắn L-BOXX vào khe lắp (9).

- **Không mang máy hút bụi bằng tay cầm của L-Boxx khi nó được kẹp vào.** Máy hút bụi quá nặng so với tay cầm của L-Boxx. Việc này bao gồm các nguy hiểm gây thương tích và tổn hại.

Vận Hành

- **Hãy tháo phích cắm ra khỏi ổ cắm điện, trước khi bạn bảo dưỡng hoặc làm sạch, điều chỉnh thiết bị, thay phụ kiện, hoặc để xa máy hút bụi.** Biện pháp thận trọng sẽ tránh việc khởi động máy hút bụi không chủ ý.

Khi vận hành máy hút bụi, hãy đảm bảo các bánh xe nhỏ (1) có phanh hãm bánh xe nhỏ (2) được khóa cứng, để bảo vệ máy hút khỏi trượt đi không kiểm soát. Kiểm tra chức năng của các bánh xe (15) và bánh xe nhỏ (1) với nền tương ứng trước khi sử dụng.

Bắt Đầu Vận Hành

- **Tuân thủ theo đúng điện thế!** Điện thế của nguồn điện cung cấp phải tương ứng với số liệu ghi trên nhãn loại máy của máy hút bụi.

► **Bạn hãy thông tin về các qui định/luật hiện hành liên quan đến bụi gây hại đến sức khỏe tài sản nước của bạn.**

Máy hút bụi được dùng để hút và loại bỏ những chất sau đây:

- Các loại bụi có giới hạn tiếp xúc > 1 mg/m³

Thông thường, máy hút bụi có thể không nên sử dụng trong phòng, nơi có sẵn nguy cơ gây nổ.

Để đảm bảo công suất hút bụi tối ưu, bạn phải luôn duỗi thẳng ống hút mềm (23) hoàn toàn phía trước nắp trên cùng của máy hút bụi (12).

Bật Mở và Tắt

Để **Bật** máy hút bụi, hãy nhấn công tắc chọn chế độ vận hành (4) vào vị trí 1.

Để **bật hệ thống khởi động/dừng tự động**, hãy nhấn công tắc chọn chế độ vận hành (4) vào vị trí 1+. Máy hút bụi có thể được khởi động tự động, nếu máy được kết nối với một dụng cụ điện qua ổ cắm (6).

Để **Tắt** máy hút bụi, hãy nhấn công tắc chọn chế độ vận hành (4) vào vị trí 0.

Hút bụi khô

- **Trước khi hút khô, hãy đảm bảo bộ lọc, hộp chứa và phụ kiện hút đã khô.** Bụi có thể lắng xuống và bám vào các bộ phận ướt.

Nên sử dụng túi bộ lọc nỉ (20).

Hút sạch các loại bụi phát sinh từ các dụng cụ điện (xem hình J)

- **Phải có sẵn hệ số thông gió đầy đủ trong phòng, khi khí phát thải trở lại phòng. Chú ý các quy định quốc gia tương ứng.**

Trong máy hút bụi, công tắc của dụng cụ điện (6) được tích hợp. Bạn có thể kết nối dụng cụ điện ngoài với ổ cắm này. Chú ý công suất kết nối tối đa hợp lệ của dụng cụ điện được kết nối.

Kết nối phần nối máy hút của dụng cụ điện và ống hút (23) trực tiếp hoặc qua cút nối ống hút (27).

Lưu ý khi sử dụng cút nối ống hút: Khi làm việc với dụng cụ điện mà có nguồn cấp khí vào ống hút mềm quá nhỏ, miệng thoát khí (34) của cút nối ống hút (27) phải được mở. Điều này cải thiện hiệu suất tổng thể của máy hút bụi và dụng cụ điện. Xoay vòng qua miệng thoát khí (34), cho tới khi đạt độ mở tối đa.

Bằng **hệ thống khởi động/dừng tự động** bạn có thể bật và tắt tự động máy hút bụi với dụng cụ điện:

- Để **bật hệ thống khởi động/dừng tự động**, hãy nhấn công tắc chọn chế độ vận hành (4) vào vị trí 1+.
- Để **bật máy hút bụi**, hãy bật dụng cụ điện được kết nối. Máy hút bụi bắt đầu tự động.
- **Sau khi bật dụng cụ điện, hãy đảm bảo máy hút bụi được khởi động.**

- Để **kết thúc hút sạch** hãy tắt dụng cụ điện. Hệ thống khởi động/dừng tự động chạy tiếp vài giây để hút sạch bụi còn dư khỏi ống hút mềm.
- Để **Tắt máy hút bụi**, hãy nhấn công tắc chọn chế độ vận hành (4) vào vị trí 0.

Làm sạch bộ lọc bán tự động

Muộn nhất là khi không còn công suất hút bụi nữa, cần làm sạch bộ lọc.

Tần suất làm sạch bộ lọc phụ thuộc vào loại bụi và số lượng bụi. Sử dụng thường xuyên có thể duy trì tối đa hiệu suất sử dụng.

Hãy bật máy hút bụi (Công tắc chọn chế độ vận hành (4) trong vị trí 1).

Để có hiệu quả làm sạch tối ưu, dùng lòng bàn tay đẩy miệng vòi hoặc ống hút mềm.

Nhấn nút làm sạch bộ lọc bán tự động (11) ít nhất 5 lần liên tiếp. Bộ lọc được làm sạch bằng luồng gió mạnh.

Hút Vật Ẩm Ướt

- **Không hút các chất lỏng dễ cháy hoặc dễ nổ, ví dụ như xăng, dầu, cồn, dung môi. Không hút các bụi nóng, bụi dễ cháy nổ. Không vận hành máy hút bụi trong các không gian dễ nổ.** Rác, chất khí, chất lỏng loại có thể gây cháy hay nổ.

- **Máy hút bụi không được phép dùng làm máy bơm nước.** Máy hút bụi được thiết kế để hút hỗn hợp khí và nước.

- **Máy hút bụi không được phép dùng mà không có bộ lọc.**

Không được kích hoạt chế độ làm sạch bộ lọc bán tự động trong quá trình hút bụi ướt.

Trước khi hút ướt

Mở các khóa (13) và tháo nắp trên cùng của máy hút bụi (12).

Làm trống khoang chứa (3) và tháo túi bộ lọc nỉ (20).

Làm sạch bộ lọc (38) và đặt lại vào máy hút bụi.

Hãy đảm bảo rằng phao đo (37) luôn sạch. Nếu phao đo bị tắc, máy hút bụi sẽ không thể tự động tắt khi khoang chứa đầy.

Đặt thân nắp máy hút (12) và đóng cả hai khóa (13), sao cho nghe thấy tiếng khớp vào.

Khí và sau mỗi lần hút ướt

Máy hút bụi được trang bị một chiếc phao đo (37). Nếu mức đầy đạt tối đa, việc hút bụi sẽ dừng lại.

Xả sạch hộp chứa (3).

Nếu chất lỏng rò rỉ ra khỏi máy hút do hộp chứa không được đổ sạch kịp thời, hãy tắt máy hút ngay lập tức. Mở nắp trên cùng của máy hút bụi (12) và để tất cả bộ phận thật khô.

Sau khi kết thúc công việc, hãy tháo thân nắp máy hút (12) và bộ lọc (38) để tránh hình thành nấm mốc và để cả hai khô hoàn toàn.

Bảo Dưỡng và Bảo Quản

Bảo Dưỡng Và Làm Sạch

- **Hãy tháo phích cắm ra khỏi ổ cắm điện, trước khi bạn bảo dưỡng hoặc làm sạch, điều chỉnh thiết bị, thay phụ kiện, hoặc để xa máy hút bụi.** Biện pháp thận trọng sẽ tránh việc khởi động máy hút bụi không chủ ý.
- **Để sự hoạt động an toàn và bình thường, luôn luôn giữ máy hút bụi và các khe thông gió được sạch.**

Nếu như cần phải thay dây dẫn điện thì công việc này phải do hãng **Bosch**, hay một đại lý được **Bosch** ủy nhiệm thực hiện để tránh gặp sự nguy hiểm do mất an toàn.

- **Mang khẩu trang khi bảo trì và làm sạch máy hút bụi.**

Thình thoảng lau sạch vỏ của máy hút bụi bằng vải ẩm.

- **Không vệ sinh máy hút bụi bằng khí nén.** Bộ lọc hoặc các thành phần khác có thể bị hư hỏng. Ít nhất mỗi năm một lần, máy hút bụi phải được kiểm tra bụi bởi nhà sản xuất hoặc người được đào tạo (ví dụ: kiểm tra bộ lọc xem có bị hỏng không, kiểm tra độ kín ở máy hút bụi và kiểm tra chức năng chính xác ở các thiết bị điều khiển).

Làm sạch và bảo trì sau khi hút các chất có hại cho sức khỏe

- Hãy coi tất cả các bộ phận có thể đã tiếp xúc với chất độc hại đều bị nhiễm bẩn.
- Hút bụi, lau kỹ hoặc bịt kín bên ngoài máy hút bụi trước khi tháo nó ra khỏi khu vực có chất gây nguy hiểm cho sức khỏe.
- Chỉ làm sạch, tháo dỡ và bảo trì máy hút bụi, nếu không có nguy hiểm cho bạn và người khác. Mang thiết bị bảo vệ cá nhân khi bảo trì và làm sạch. Hãy tiến hành các công việc trong phòng được thông khí tốt.
- Trước hết, hãy làm sạch mặt ngoài của máy hút bụi, trước khi tháo ra.
- Thải bỏ tất cả bộ phận của máy hút bụi không thể làm sạch kỹ trong túi không thấm nước. Vui lòng tuân thủ các quy định hiện hành về việc xử lý chất thải đó.
- Sau khi hoàn thành công việc, hãy làm việc khu vực bảo trì.

Khắc phục trục trặc

- **Nếu xảy ra sự cố (ví dụ: vỡ bộ lọc), máy hút bụi phải được tắt ngay lập tức. Trước khi khởi động lại, phải loại bỏ lỗi.**

Vệ sinh khoang chứa

Thình thoảng, lau sạch khoang chứa **(3)** bằng chất tẩy không mài mòn thông thường và để khô.

Làm sạch/thay bộ lọc (xem hình K–L)

Công suất hút phụ thuộc vào tình trạng bộ lọc. Do đó, bạn nên vệ sinh bộ lọc thường xuyên **(38)**.

Thay thế bộ lọc bị hỏng ngay lập tức.

- Kích hoạt chế độ làm sạch bộ lọc bán tự động rồi tắt máy hút bụi.
- Mở các khóa **(13)** và tháo nắp trên cùng của máy hút bụi **(12)**.
- Mở tay cầm **(36)** của giá đỡ bộ lọc **(35)** ❶ và kéo giá đỡ bộ lọc **(35)** ra ❷.
- Hãy lấy bộ lọc **(38)** ra khỏi giá đỡ bộ lọc **(35)** ❸.
- Gõ vào bộ lọc **(38)** trên thùng chứa rác phù hợp. Đảm bảo rằng các bản mỏng của bộ lọc không hỏng.
- Nếu có nhiều vết bẩn, hãy chải các bản mỏng của bộ lọc bằng nước và bàn chải mềm. Sau đó để bộ lọc khô hoàn toàn.
- Nếu bộ lọc **(38)** bị hỏng, hãy thay thế.
- Hãy đặt bộ lọc sạch và khô **(38)** vào giá đỡ bộ lọc **(35)** ❹.
- Đặt giá đỡ bộ lọc **(35)** vào thân nắp máy hút ❺ và gập tay cầm **(36)** của giá đỡ bộ lọc **(35)** ❻, đến khi khớp vào.
- Kiểm tra độ khít chặt chính xác ở bộ lọc **(38)** và giá đỡ bộ lọc **(35)**.
- Đặt thân nắp máy hút **(12)** trở lại và đóng cả hai khóa **(13)**, sao cho nghe thấy tiếng khớp vào.

Cất Giữ và Vận Chuyển (xem hình M)

- Làm rỗng và làm sạch thùng chứa **(3)**. Để tránh hiện tượng mốc, hãy đảm bảo bộ lọc **(38)** và vùng bên trong của máy hút luôn khô.
- Đặt ống hút mềm **(23)** với vòi cong **(28)** quanh thân nắp máy vào giá đỡ **(7)**.
- Cắm phụ kiện hút vào các giá đỡ tương ứng: Cút nối ống hút **(27)** và ống hút **(29)** vào giá đỡ **(17)**, vòi phun nối **(30)** vào giá đỡ **(16)**, vòi hút sàn **(31)** vào giá đỡ **(18)**.
- Xoắn cáp nguồn quanh giá đỡ **(16)** của vòi phun nối.
- Cắm máy hút bụi bằng tay xách **(8)**.
- Đặt máy hút bụi ở nơi khô ráo và tránh xa phạm vi của người không được cho phép sử dụng.
- Đá xuống hãm bánh xe nhỏ để khóa bánh xe nhỏ **(1)** **(2)**.

Vấn đề	Nguyên nhân	Biện Pháp Sửa Chữa
Tuabin hút chưa khởi động.	Không có nguồn cung năng lượng	Kiểm tra dây điện, phích cắm điện, cầu chì và ổ cắm điện.
	Công tắc chọn chế độ vận hành (4) ở 1+ .	Đặt công tắc chọn chế độ vận hành (4) đến 1 hoặc cắm dụng cụ điện đã kết nối vào ổ cắm (6) .
Tuabin hút chưa khởi động lại sau khi làm rỗng thùng chứa.	Thiết lập lại cần thiết	Tắt máy hút bụi và chờ 5 s, sau đó bật lại.
Giảm lực hút.	Khoang chứa (3) hoặc túi bộ lọc ni (20) đầy	Xả sạch khoang chứa hoặc túi bộ lọc ni.
	Vòi phun, ống hút (29) hoặc ống hút mềm (23) bị tắc	Loại bỏ tắc
	Bộ lọc (38) bị bẩn hoặc hỏng	Thực hiện làm sạch bộ lọc bán tự động, làm sạch hoặc thay bộ lọc
	Bộ lọc (38) không được khớp trong giá đỡ bộ lọc (35)	Khớp bộ lọc thật chính xác
	Thân nắp máy hút (12) không khớp chính xác	Đẩy khít nắp trên cùng của máy hút bụi và đóng các khóa (13)
Phát thải bụi khi hút khô	Bộ lọc (38) bị lắp sai	Kiểm tra việc lắp đặt bộ lọc chính xác
	Bộ lọc (38) hỏng	Thay bộ lọc
Rò rỉ nước khi hút ướt	Phao đo (37) bị chặn	Lau giỏ phao đo bằng khăn ẩm, làm sạch phao đo bằng cách lắc nhẹ máy hút bụi Khi có nhiều bụi bẩn ở phao đo và giỏ phao đo, hãy liên hệ với trung tâm dịch vụ khách hàng Bosch được ủy quyền.
Chế độ vệ sinh bộ lọc tự động không làm việc.		Chặn lỗ lấy khí và nhấn nút làm sạch bộ lọc bán tự động (11) hơn 5 lần Nếu việc làm sạch bộ lọc vẫn không hiệu quả, hãy liên hệ với trung tâm dịch vụ khách hàng Bosch được ủy quyền.

Dịch vụ hỗ trợ khách hàng và tư vấn sử dụng

Việt Nam

Hotline: 1900 9988 50

Bạn có thể tìm liên kết đến địa chỉ dịch vụ và điều kiện bảo hành của chúng tôi ở trang cuối.

Trong tất cả các phản hồi và đơn đặt phụ tùng, xin vui lòng luôn luôn nhập số hàng hóa 10 chữ số theo nhãn của hàng hóa.

Sự thái độ

Máy hút bụi, phụ kiện, bao bì phải được phân loại để tái chế theo hướng thân thiện với môi trường.



Không được vứt bỏ máy hút bụi vào chung với rác sinh hoạt thông thường!

عربي

إرشادات الأمان الخاصة بالشافطة



اقرأ جميع إرشادات الأمان والتعليمات. إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق إرشادات الأمان والتعليمات قد يؤدي إلى حدوث صدمات كهربائية، و إلى نشوب المرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة. احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستقبل.

◀ هذه الشافطة غير مناسبة للاستعمال من قبل الأطفال والأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين ليست لديهم الدراية والمعرفة. وإلا فقد ينشأ خطر من الاستخدام الفاطي أو وقوع إصابات.

◀ قم بمراقبة الأطفال. لضمان عدم عبث الأطفال بالشافطة.

◀ احرص على مراعاة كافة لوائح الأمان الخاصة بالمواد المراد شطفها.

◀ لا تقم أبدًا بشطف غبار خشب الزان أو خشب البلوط أو غبار الحجارة أو الأسبستوس. حيث تعتبر هذه المواد من مسببات السرطان.

⚠ تحذير لا تستخدم الشافطة إلا عند توافر معلومات كافية عن طريقة استخدامها والمواد التي يمكن شطفها وعن التخلص من هذه المواد بشكل آمن. اتباع الإرشادات بعناية يحد من وقوع أخطاء تشغيل أو إصابات.

⚠ تحذير الشافطة مناسبة لشطف المواد الجافة، ويمكن، عبر اتخاذ الإجراءات المناسبة، استخدامها أيضًا في شطف السوائل. يزداد خطر التعرض لصدمة كهربائية في حالة تسرب السوائل.

◀ لا تستخدم الشافطة في شطف السوائل القابلة للاشتعال أو الانفجار، مثل البنزين، الزيت، الكحول، المواد المذيبة. لا تقم بشطف غبار ساخن أو مشتعل أو انفجاري. لا تقم بتشغيل الشافطة في الأماكن المعرضة لخطر الانفجار. من الممكن اشتعال أو انفجار الغبار، والأبخرة والسوائل.

⚠ تحذير استخدم المقبس فقط للأغراض المحددة في دليل التشغيل.

⚠ تحذير أوقف الشافطة على الفور في حالة خروج رغوة أو ماء، وقم بتفريغ الوعاء. وإلا فقد تتعرض الشافطة للضرر.

◀ انتبه! لا يجوز تخزين الشافطة في الأماكن المغلقة فقط.

◀ انتبه! قم بتنظيف العوامة بشكل منتظم، وتأكد من عدم وجود أضرار بها. وإلا فقد يتأثر الأداء الوظيفي سلبًا.

◀ إن لم يكن بالإمكان تجنب تشغيل الشافطة في الأجواء الرطبة، فاستخدم مفتاح الوقاية من التيار المتخلف. يقلل استخدام مفتاح الوقاية من التيار المتخلف من خطر التعرض للصدمات الكهربائية.

◀ احرص قبل كل استخدام على إجراء فحص للشافطة والكابل والقابس. لا تستخدم الشافطة في حالة وجود أضرار بها. لا تفتح الشافطة بنفسك، ولا تقم بإصلاحها إلا لدى فنيين متخصصين مؤهلين، واستخدم قطع الغيار الأصلية فقط. يزداد خطر التعرض للصدمة الكهربائية في حالة وجود أضرار بالشافطة أو الكابل أو القابس.

◀ لا تقم بدھس الكابل أو تعرضه للانحصار. لا تسحب الكابل بغرض فصل القابس من المقبس أو تحريك الشافطة. تزيد الكابلات الكهربائية التالفة من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

◀ أفضل القابس عن المقبس قبل صيانة الشافطة أو تنظيفها، وقبل تغيير أوضاع ضبط الجهاز أو الأجزاء الملحقة وقبل وضع الشافطة جانبًا. تساهم هذه الإجراءات الاحتياطية في منع التشغيل غير المقصود للشافطة.

◀ قم بتوفير تهوية مناسبة في مكان العمل. احرص على إصلاح الشافطة لدى فنيين متخصصين مؤهلين فقط، واستخدم قطع الغيار الأصلية، حيث يضمن هذا الحفاظ على سلامة الشافطة.

⚠ تحذير تحتوي الشافطة على غبار يمثل خطورة على الصحة. احرص على أن تتم عمليات التفريغ والصيانة، بما في ذلك خلع وعاء، جميع الغبار، من قبل عمال متخصصين فقط. يجب استخدام تجهيزات الوقاية المناسبة. لا تقم بتشغيل الشافطة دون نظام الفلاتر الكامل الذي تم تركيبه بعناية. وإلا فسيكون هناك خطر على صحتك.

◀ تأكد قبل التشغيل أن خرطوم الشفط في حالة سليمة. عند القيام بذلك، اترك خرطوم الشفط مركب على الشافطة، حتى لا يخرج الغبار دون قصد. وإلا فقد يتسبب ذلك في استنشاقك للغبار.

◀ لا تستخدم الشافطة كمقعد للجلوس. قد يؤدي ذلك إلى تلف الشافطة.

◀ استخدم كابل الشبكة الكهربائية وخرطوم الشفط بحرص. فقد يتسبب في تعرض الآخرين للخطر.

◀ لا تقم بتنظيف الشافطة باستخدام تيار ماء موجه بشكل مباشر. يزداد خطر التعرض للصدمات الكهربائية في حالة تسرب الماء إلى الجزء العلوي من الشافطة.

◀ قم بتوصيل الشافطة بشبكة كهربائية مؤرضة بشكل سليم. يجب أن يحتوي المقبس الكهربائي وكابل الإطالة على وصلة أرضي سليمة.

الرموز

قد تكون الرموز التالية ذات أهمية من أجل استعمال الشافطة. يرجى حفظ الرموز ومعناها.

الرموز ومعناها

1 الشفط
شفط الغبار المتراكم

مواصفات الحمل الموصل المسموح به للعدة الكهربائية الموصلة (حسب البلد)
Max: القدرة القصوى
Min: القدرة الدنيا

Max.
2200 W
Min.
100 W

وصف المنتج والأداء

انتبه للصور في الجزء الأمامي لتعليمات التشغيل.

الاستعمال المخصص

الشفطة مخصصة لتجميع أنواع الغبار الجافة غير القابلة للاشتعال والسوائل غير القابلة للاشتعال وخليط الماء والهواء وشفطها ونقلها وفصلها. تم اختبار الشفطة فنياً بصدد الأعباء وهي توافق فئة الغبار L. وهي مناسبة لتلبية المتطلبات العالية في حالة الاستخدام المهني، مثلاً في الأعمال الحرفية والصناعية والورش الفنية.

لا يجوز استخدام الشفطات من فئة الغبار L طبقاً للمواصفة IEC/EN 60335-2-69 إلا في شفط وامتناص للغبار المضرب بالصحة ذات قيمة تعرض حدية < 1 مجم/متر³.

استخدم الشفطة فقط إن كنت على دراية بجميع وظائفها بشكل كامل وقادر على تنفيذ هذه الوظائف دون تقيد أو إن كنت قد استلمت التعليمات الموافقة.

الأجزاء المصورة

تستند أرقام الأجزاء المصورة إلى صور الشفطة على صفحات الرسوم التخطيطية.

- (1) عجلة توجيه
- (2) مكعب عجلة التوجيه
- (3) الوعاء
- (4) مفتاح اختيار نوع التشغيل
- (5) حاضن الخرطوم (وظيفة الشفط)
- (6) مقبس العدة الكهربائية
- (7) حامل الخرطوم
- (8) مقبض حمل
- (9) حاضن نظام الحمل L-BOXX
- (10) حامل التوايح
- (11) زر وظيفة تنظيف الفلتر نصف الأوتوماتيكية
- (12) الجزء العلوي من الشفطة
- (13) قفل الجزء العلوي من الشفطة
- (14) قفل غطاء فتح النفخ
- (15) عجلة
- (16) حامل فوهة الشقوق
- (17) حامل أنبوب الشفط/حامل مهائئ الشفط
- (18) حامل فوهة الأرضيات
- (19) حامل كيس الفلتر القماشي

يساعدك تفسير الرموز بشكل صحيح على استعمال الشفطة بطريقة أفضل وأكثر أماناً.

الرموز ومعناها



تحذير! اقرأ جميع إرشادات الأمان والتعليمات. ارتكاب الأخطاء عند تطبيق إرشادات الأمان والتعليمات، قد يؤدي إلى حدوث صدمات كهربائية أو إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.



الشفطة من فئة الغبار L طبقاً للمواصفة IEC/EN 60335-2-69 مخصصة للشفط الجاف للغبار المضرب بالصحة ذي قيمة تعرض حدية < 1 مجم/متر³.



تحذير! تحتوي الشفطة على غبار يمثل خطورة على الصحة. احرص على أن تتم عمليات التفريغ والصيانة، بما في ذلك خلع وعاء تجميع الغبار، من قبل عمال متخصصين فقط. يجب استخدام تجهيزات الوقاية المناسبة. لا تقم بتشغيل الشفطة دون نظام الفلاتر الكامل الذي تم تركيبه بعناية. وإلا فسيكون هناك خطر على صحتك.



لا تقم بتركيب إلا نظام حمل L-BOXX واحد كحد أقصى.



max. 1 L-Boxx
max. 15 kg

لا يجوز أن يتخطى وزن نظام الحمل L-BOXX بالإضافة إلى محتواه 15 كجم.

قم بتعليق الشفطة على خطاف مرفاع، على سبيل المثال لغرض النقل. الشفطة غير قابلة للرفع. ينشأ خطر وقوع إصابات أو أضرار.



لا تستخدم الشفطة كمقعد للجلوس أو كسلم أو للوقوف عليها. وإلا فقد تقع الشفطة أو تتعرض للضرر. خطر التعرض للإصابة.



آلية التشغيل/الإيقاف

شفط الغبار المتساقط من العدد الكهربائية المشغلة تعمل الشفطة أوتوماتيكياً وتتأخر بقدر بسيط عند الإيقاف

الإيقاف

0

شافطة المواد الجافة/الرطبة GAS12-25LS		
25	لتر	سعة الوعاء (الإجمالية)
18	لتر	السعة الصافية (السائل)
20	لتر	السعة الصافية (المواد الجافة)
10	لتر	حجم كيس الفلتر القماشي
ضغط التفريغ		
200	هيكثو باسكال	- الشافطة ^(A)
210	هيكثو باسكال	- التوربينة
كمية التدفق		
126	متر ³ / ساعة	- الشافطة ^(A)
35	لتر/ثانية	
234	متر ³ / ساعة	- التوربينة
65	لتر/ثانية	
L		فئة الغبار
9,4	كجم	الوزن ^(B)
I/⚡		فئة الحماية
IPX4		نوع الحماية

(A) يتم القياس في وجود خرطوم الشفط بقطر داخلي 32 مم وطول 3,1 متر

(B) دون كابل توصيل الشبكة الكهربائية
تسري البيانات على جهد اسمي [U] يبلغ 230 فلت. قد تختلف تلك البيانات حسب اختلاف الجهد والطرزات الخاصة بكل دولة.
قد تختلف القيم حسب المنتج وظروف الاستخدام والبيئة. المزيد من المعلومات على موقع الإنترنت
www.bosch-professional.com/wac

- (20) كيس الفلتر القماشي
- (21) تثبيت حامل كيس الفلتر القماشي
- (22) تثبيت حامل التوابع
- (23) خرطوم الشفط
- (24) خرطوم النفخ^(a)
- (25) حاضن الخرطوم المزود بوصلة Click & Clean (وظيفة النفخ)
- (26) زر انضغاطي
- (27) مهائئ الشفط
- (28) القطعة المنحنية
- (29) ماسورة الشفط
- (30) فوهة الشقوق
- (31) فوهة الأرضيات
- (32) زر فك قفل قطعة فوهة الأرضيات
- (33) قطعة فوهة الأرضيات
- (34) فوهة الهواء الزائف لمهائئ الشفط
- (35) حامل الفلتر
- (36) مقبض حامل الفلتر
- (37) عوامة
- (38) فلتر

(a) إن هذه التوابع ليست محتواة ضمن إطار التوريد الاعتيادي.

البيانات الفنية

شافطة المواد الجافة/الرطبة GAS12-25LS		
3 601 JS3 1..		رقم الصنف
1200	واط	قدرة الدخل الاسمية
60-50	هرتز	التردد

المقبس الكهربائي بالشافطة

الحمل الموصل المسموح به للعدة الكهربائية المتصلة			
3 601 JS3 ...	الجهد الاسمي	أقصى قدرة	أدنى قدرة
... 100/... 1W0	230 فلت	2100 واط	100 واط
... 130	230 فلت	1000 واط	100 واط
... 170/... 1L0	240-220 فلت	1660 واط	100 واط
... 180/... 1B0/... 1E0/... 1N0	220 فلت	2100 واط	100 واط
... 1H0	220 فلت	1000 واط	100 واط
... 1K0	240-220 فلت	2100 واط	100 واط

بيان الحمل الموصل المسموح به للعدة الكهربائية المتصلة.
قد تختلف الموديلات الأخرى الخاصة ببعض الدول عن هذه القيم. يرجى مراعاة البيانات الموجودة على مقبس شافطة الغبار.

تركيب/إخراج كيس الفلتر القماشي (انظر الصور A-B)

للشفط الجاف يمكنك تركيب كيس الفلتر القماشي (20). وبذلك يتم تسهيل عملية التخلص من الغبار.
افتح الأقفال (13) واخلع الجزء العلوي للشافطة (12).

التركيب

أفضل القابس عن المقبس قبل صيانة الشافطة أو تنظيفها، وقبل تغيير أوضاع ضبط الجهاز أو الأجزاء الملحقة وقبل وضع الشافطة جانبًا. تساهم هذه الإجراءات الاحتياطية في منع التشغيل غير المقصود للشافطة.

تركيب توابع الشفط (انظر الصورة G)

خرطوم الشفط (23) مجهز بنظام تثبيت، يمكن عن طريقه توصيل تابع الشفط (مهايئ شفط (27)، القطعة المنحنية (28)).

تركيب الفوهات والأنابيب

- أدخل القطعة المنحنية (28) في خرطوم الشفط (23) إلى أن يثبت الزران الانضغاطيان (26) لخرطوم الشفط بصوت مسموع.
- قم بعدها بتركيب تابع الشفط المرغوب (فوهة الأرضيات، فوهة الشقوق، أنبوب الشفط وما شابه) بشكل محكم على القطعة المنحنية (28).
- لغرض الفك اضغط على الزر الانضغاطي (26) للداخل واخلع الأجزاء التركيبية من بعضها البعض.

تركيب مهايئ الشفط

- أدخل مهايئ الشفط (27) في خرطوم الشفط (23) إلى أن يثبت الزران الانضغاطيان (26) لخرطوم الشفط بصوت مسموع.
- لغرض الفك اضغط على الزر الانضغاطي (26) للداخل واخلع الأجزاء التركيبية من بعضها البعض.

خلع/تركيب ملحقه فوهة الأرضيات (انظر الصورة H)

- لغرض الخلع اضغط على أزرار التحرير (32) الموجودة بفوهة الأرضيات (31). يتم حل الملحقه (33) من فوهة الأرضيات.
- لغرض التركيب قم بتثبيت ملحقه جديدة في فوهة الأرضيات (31).

تركيب نظام الحمل L-BOXX (انظر الصورة I)

- لنقل الشافطة ولتخزين ملحقات الشفط و/أو العدة الكهربائية في أصغر مكان ممكن يمكنك تركيب نظام حمل L-BOXX على الجزء العلوي من الشافطة.
- قم بتركيب نظام الحمل L-BOXX على الحواض (9).
- ⚠ لا تمسك الشافطة من مقبض نظام الحمل L-BOXX المركب. فالشافطة ثقيلة للغاية بالنسبة لمقبض نظام الحمل L-BOXX. ينشأ خطر وقوع إصابات أو أضرار.

التشغيل

- ⚠ فصل القابس عن المقبس قبل صيانة الشافطة أو تنظيفها، وقبل تغيير أوضاع ضبط الجهاز أو الأجزاء الملحقه وقبل وضع الشافطة جانباً. تساهم هذه الإجراءات الاحتياطية في منع التشغيل غير المقصود للشافطة.
- احرص عند تشغيل الشافطة على كبح عجلات التوجيه (1) باستخدام مكابح عجلات التوجيه (2) لحماية الشافط من التمرك غير المقصود. قم بعمل اختبار وظيفي للعجلات (15) وعجلات التوجيه (1) مع الأرضية المعنية قبل التشغيل.

قم بتمريك حامل كيس الفلتر القماشي (19) للأعلى حتى ينغلق في الوضع الأفقي.

ادفع حامل كيس الفلتر القماشي (20) حتى النهاية في حامل كيس الفلتر القماشي (19).

للخلع اضغط على كيس الفلتر القماشي (20) برفق إلى أسفل واجذبه من حامل كيس الفلتر القماشي (19).

للشفط دون كيس الفلتر القماشي قم بطي حامل كيس الفلتر القماشي (19) مجدداً إلى أسفل: لهذا الغرض اضغط على الأقفال (21) الخاصة بحامل كيس الفلتر القماشي معاً، وحرك حامل كيس الفلتر القماشي إلى أسفل، واضغطه على جدار الوعاء إلى أن يثبت.

أعد تركيب الجزء العلوي للشافطة (12)، ومن خلال غلق الأقفال (13) قم بربط الوعاء (3) بالجزء العلوي للشافطة (12).

تركيب حامل تابع الشفط (انظر الصور C-D)

حرك الحامل (10) الخاص بملحق الشفط إلى أن يثبت في الحاضن المقرر له بالجزء العلوي للشافطة. لخلع الحامل (10) اسحب من القفل (22) الموجود أسفل الحامل، وحرك الحامل إلى أعلى لإخراجه من الحاضن.

يمكن تثبيت الحامل (10) في الجدار أيضاً باستخدام لولبين.

تركيب الخرطوم

وظيفة الشفط (انظر الصورة E)

للتثبيت، أدخل خرطوم الشفط (23) في حاضن الخرطوم (5) وأدره في اتجاه حركة عقارب الساعة حتى النهاية.

للفك أدر خرطوم الشفط (23) عكس اتجاه عقارب الساعة حتى النهاية، ثم اسحبه من قاعدة الخرطوم.

ملاحظة: أثناء الشفط ينشأ نتيجة احتكاك الغبار بخرطوم الشفط وبتوابع الشافطة شحنة كهروستاتيكية يمكن أن يحس بها المستخدم في شكل تفريغ إلكتروستاتيكي (تبعاً للظروف المحيطة ودرجة حساسية جسم المستخدم).

بشكل عام، توصي شركة بوش باستخدام خرطوم شفط المضادة للشحنات الاستاتيكية (التوابع) عند شفط الأتربة الناعمة والغامات الجافة.

وظيفة التنظيف بالنفخ (انظر الصورة F)

⚠ لقد تم تزويد الشافطة بوظيفة التنظيف بالنفخ. لا تنفخ غاز العادم في الهواء الطلق. استخدم وظيفة التنظيف بالنفخ فقط مع خرطوم نظيف. قد تكون الأغبرة مضرّة بالصحة.

لتركيب خرطوم النفخ (24) اضغط القفل (14) الخاص بغطاء مخرج الهواء وافتح الغطاء. أدخل خرطوم النفخ (24) في حاضن الخرطوم (25)، حتى تسمع صوت ثبات الانضغاطيين (26).

لفك خرطوم النفخ (24) اضغط على الزرين الانضغاطيين (26) إلى الداخل، واخلع خرطوم النفخ. قم بغلق غطاء مخرج الهواء إلى أن يثبت القفل (14) مرة أخرى.

◀ تأكد بعد تشغيل العدة الكهربائية من تشغيل الشافطة.

- لغرض **إنهاء عمل الشافطة** قم بإيقاف العدة الكهربائية. تستمر آلية التشغيل/الإيقاف لبضع ثوانٍ لشطف الغبار المتبقي من خرطوم الشفط.
- لغرض **إطفاء** اضغط مفتاح اختيار نوع التشغيل (4) إلى الوضع 0.

وظيفة تنظيف الفلتر نصف الأوتوماتيكية

- على أقصى تقدير عندما لا تصعب قدرة الشفط كافية، يجب عليك تنظيف الفلتر.
- يرتبط تكرار عملية تنظيف الفلتر بنوع وكمية الغبار. تتم المحافظة على كمية الاستخراج القصوى لفترة أطول عند تطبيق عملية التنظيف بشكل منتظم.
- قم بتشغيل الشافطة (مفتاح اختيار نوع التشغيل (4) في الوضع 1).

- للحصول على أفضل تأثير تنظيف، أغلق فتحة الفوهة أو خرطوم الشفط بكف يدك.
- اضغط على زر وظيفة تنظيف الفلتر نصف الأوتوماتيكية (11) 5 مرات متتالية على الأقل. يتم تنظيف الفلتر عن طريق تدفق هواء قوي.

الشفط الرطب

- ◀ لا تستخدم الشافطة في شطف السوائل القابلة للاشتعال أو الانفجار، مثل البنزين، الزيت، الكحول، المواد المذيبة. لا تقم بشطف غبار ساخن أو مشتعل أو انفجاري. لا تقم بتشغيل الشافطة في الأماكن المعرضة لخطر الانفجار. من الممكن اشتعال أو انفجار الغبار، والأبخرة والسوائل.

- ◀ لا يجوز استخدام الشافطة كمضخة ماء. هذه الشافطة مخصصة لشفط خليط من الهواء والماء.

- ◀ لا يجوز استخدام الشافطة دون فلتر. يُمنع تشغيل وظيفة تنظيف الفلتر نصف الأوتوماتيكية أثناء الشفط الرطب.

قبل الشفط الرطب

- افتح الأقفال (13) واخلع الجزء العلوي للشافطة (12).
- قم بتفريغ الوعاء (3) وأخرج كيس الفلتر القماشي (20).
- قم بتنظيف الفلتر (38) وقم بتركيبه مرة أخرى داخل الشافطة.
- تأكد من أن العوامة (37) نظيفة. في حال انسداد العوامة، لا يمكن إيقاف تشغيل الشافطة أوتوماتيكيًا عند امتلاء الوعاء.
- قم بتركيب الجزء العلوي للشافطة (12) وقم بتأمين القفلين (13) حتى يثبتان بصوت مسموع.

أثناء وبعد عمليات الشفط الرطب

- الشافطة مزودة بعوامة (37). إذا تم الوصول إلى ارتفاع الملء الأقصى، تتوقف عملية الشفط. عندئذٍ قم بتفريغ الوعاء (3).
- إذا تسرب سائل من الشافطة بسبب عدم تفريغ الوعاء في الوقت المناسب، قم بإيقاف تشغيل الشافطة على الفور. اخلع الجزء العلوي للشافطة (12) واترك جميع الأجزاء لتجف تمامًا.

بدء التشغيل

- ◀ انتبه إلى جهد الشبكة الكهربائية! يجب أن يتطابق جهد منبع التيار مع المعلومات المذكورة على لوحة صنع الشافطة.

◀ استعلم عن التشريعات/القوانين السارية في بلدك المتعلقة بالتعامل مع الأتربة التي تمثل خطورة على الصحة.

- يسمح باستخدام الشافطة الخوائية لشفط ومص المواد التالية:
- أنواع الغبار ذات قيمة تعرض حدية < 1 مجم/م³ لا يجوز أساسا استخدام الشافطة في المجرات المعرضة لخطر الانفجار.
- لضمان قدرة شطف مثالية يجب دائما فك خرطوم الشفط (23) بشكل كامل من الجزء العلوي للشافطة (12).

التشغيل والإطفاء

- لغرض **تشغيل** الشافطة اضغط مفتاح اختيار نوع التشغيل (4) إلى الوضع 1.
- لغرض **تشغيل آلية التشغيل/الإيقاف** اضغط مفتاح اختيار نوع التشغيل (4) إلى الوضع 1+. يمكن تشغيل الشافطة أوتوماتيكيًا في حالة اتصالها عبر المقبس (6) بعدة كهربائية.
- لغرض **إطفاء** الشافطة اضغط مفتاح اختيار نوع التشغيل (4) إلى الوضع 0.

الشفط الجاف

- ◀ قبل الشفط الجاف، تأكد من جفاف الفلتر والوعاء وتابع الشفط. يمكن أن يتراكم الغبار على الأجزاء الرطبة ويتصلب.
- يوصى باستخدام كيس فلتر قماشي (20).

شفط الغبار المتساقط من العدة الكهربائية المشغلة (انظر الصورة J)

- ◀ يجب أن يكون معدل تغيير الهواء كافيًا في الغرفة في حالة رجوع العادم إلى الغرفة. تراعى التعليمات المحلية المعنية.

- يوجد بالشافطة مقبس كهربائي مدمج للعدد الكهربائية (6). يمكنك توصيل عدة كهربائية خارجية في هذا المقبس الكهربائي. تراعى قدرة التوصيل القصوى المسموحة بالعدة الكهربائية الموصلة.
- قم بتوصيل فوهات شفط العدة الكهربائية وخرطوم الشفط (23) إما مباشرة أو عبر مهايئ شفط (27).

- ملحوظة عند استخدام مهايئ شفط:** عند العمل باستخدام عدد كهربائية ذات دفع منخفض للهواء في خرطوم الشفط يجب أن يتم فتح فوهة الهواء الزائفة (34) لمهايئ الشفط (27). وبذلك يتم تحسين القدرة الإجمالية للشافطة والعدة الكهربائية. أدر لهذا الغرض الحلقة الموجودة فوق فوهة الهواء الزائفة (34) حتى يتم الوصول إلى أقصى وضع فتح.

- يمكنك باستخدام آلية التشغيل/الإيقاف تشغيل الشافطة وإطفائها أوتوماتيكيًا مع العدة الكهربائية:
- لغرض **تشغيل آلية التشغيل/الإيقاف** اضغط مفتاح اختيار نوع التشغيل (4) إلى الوضع 1+.
- لغرض **تشغيل الشافطة** قم بتشغيل العدة الكهربائية الموصلة. تبدأ الشافطة في العمل أوتوماتيكيًا.

تنظيف الوعاء
امسح الوعاء (3) من وقت لآخر من الداخل بواسطة مواد تنظيفية متداولة غير صاقلة ودعه يجف.

تنظيف/تغيير الفلتر (انظر الصور K-L)
تتوقف قدرة الشفط على حالة الفلتر. لذلك يجب تنظيف الفلتر بصورة منتظمة (38).
استبدل الفلتر التالف أولاً.

- قم بتفعيل وظيفة تنظيف الفلتر نصف الأوتوماتيكية، ثم أوقف الشافطة.
- افتح الأقفال (13) واخلع الجزء العلوي للشافطة (12).
- افتح المقيض (36) الخاص بحامل الفلتر (35) ❶ واخلع حامل الفلتر (35) ❷.
- أخرج الفلتر (38) من حامل الفلتر (35) ❸.
- قم بالطرق على الفلتر (38) أعلى وعاء مهملات مناسب. احرص على عدم تعرض شرائح الفلتر للضرر.
- في حالة الاتساخ الشديد، نظّف شرائح الفلتر بالماء وفرشاة ناعمة. اترك الفلتر ليجف جيداً بعد ذلك.
- في حالة وجود أضرار بالفلتر (38) فقم بتغييره.
- قم بتركيب الفلتر التنظيف والجاف (38) في حامل الفلتر (35) ❹.
- قم بتركيب حامل الفلتر (35) في الجزء العلوي للشافطة ❺ وأغلق المقيض (36) الخاص بحامل الفلتر (35) ❻، إلى أن يثبت.
- افحص الفلتر (38) وحامل الفلتر (35) من حيث التثبيت الصحيح والمحكم.
- أعد تركيب الجزء العلوي للشافطة (12) وقم بتأمين القفلين (13) حتى يثبتا بصوت مسموع.

- التخزين والنقل (انظر الصورة M)**
- قم بتفريغ الوعاء وتنظيفه (3). لتجنب تكوّن العفن، تأكد من أن الفلتر (38) والجزء الداخلي للشافطة جافان.
 - ضع خرطوم الشفط (23) مع الفوهة المنحنية (28) حول الجزء العلوي من الشافطة في الحوامل (7) المخصصة.
 - أدخل التوايح في الحوامل المقررة: مهايئ الشفط (27) وأنبوب الشفط (29) في الحوامل (17)، فوهة الشقوق (30) في الحامل (16)، فوهة الأرضيات (31) في الحامل (18).
 - قم بلف كابل الكهرباء حول الحامل (16) الخاص بفوهة الشقوق.
 - لا تحمل الشافطة من مقيض الحمل (8).
 - أوقف الشافطة في مكان جاف وقم بتأمينها ضد الاستخدام غير المسموح به.
 - لتثبيت عجلة التوجيه (1) اضغط على فرملة عجلة التوجيه (2) لأسفل.

بعد انتهاء العمل قم بخلع الجزء العلوي من الشافطة (12) والفلتر (38) لتجنب تكون العفن، واتركهما يجفان جيداً.

الصيانة والخدمة

الصيانة والتنظيف

❖ **افصل القابس عن المقبس قبل صيانة الشافطة أو تنظيفها، وقبل تغيير أوضاع ضبط الجهاز أو الأجزاء الملحقة وقبل وضع الشافطة جانباً.** تساهم هذه الإجراءات الاحتياطية في منع التشغيل غير المقصود للشافطة.

❖ **حافظ على نظافة الشافطة وشقوق التهوية للعمل بشكل جيد وأمن.**

إذا تطلب الأمر استبدال خط الإمداد، فينبغي أن يتم ذلك من قبل شركة Bosch أو من قبل مركز خدمة الزبائن المعتمد لشركة Bosch للعدد الكهربائية، لتجنب التعرض للمخاطر.

❖ **احرص على ارتداء قناع الحماية من الغبار أثناء إجراء أعمال الصيانة والتنظيف على الشافطة.**

احرص على تنظيف جسم الشافطة من وقت إلى آخر باستخدام قطعة قماش مبللة.

❖ **لا تقم بتنظيف الشافطة باستخدام الهواء المضغوط.** فقد يتعرض الفلتر والأجزاء الأخرى لأضرار.

ينبغي إجراء عملية فحص فنية للغبار من قبل الجهة الصانعة أو من قبل شخص مؤهل مرة واحدة في السنة على الأقل (على سبيل المثال، من حيث وجود أضرار بالفلتر، وإحكام الشافطة ضد التسريب و سلامة عمل تجهيزات التحكم).

التنظيف والصيانة بعد شفط المواد المضرة بالصحة

- اعتبر جميع الأجزاء التي ربما تكون قد لامست المواد المضرة بالصحة ملوثة.
- قم بشفط الاتساخات من السطح الخارجي للشافطة أو مسحها أو قم بتغليف السطح الخارجي قبل إخراجها من نطاق المواد المضرة بالصحة.
- لا تقم بتنظيف الشافطة وتفكيكها وصيانتها إلا إذا كان من الممكن القيام بذلك دون تعريض نفسك أو الآخرين للخطر. قم بارتداء معدات الحماية الشخصية أثناء الصيانة والتنظيف. قم بتنفيذ العمل في غرفة جيدة التهوية.
- قم أولاً بتنظيف الشافطة من الخارج قبل تفكيكها.
- تخلص من جميع أجزاء الشافطة التي لا يمكن تنظيفها بشكل مرض في أكياس غير منفذة. يرجى مراعاة الأحكام السارية بصدد التخلص من هذه النفايات.
- قم بتنظيف منطقة الصيانة بعد الانتهاء من العمل.

إزالة الاختلالات

❖ **في حالة حدوث خلل (مثل انقطاع الفلتر) يجب إيقاف الشافطة على الفور. يجب إزالة الخلل قبل مواصلة التشغيل.**

المشكلة	السبب	العلاج
توربين الشفط لا يعمل.	لا يوجد إمداد بالتيار الكهربائي	افحص كابل الكهرباء والقابس الكهربائي والمصهر والمقيس.
لا تقم بإعادة تشغيل توربينة الشفط بعد إفراغ الوعاء.	مفتاح اختيار نوع التشغيل (4) على الوضع 1+.	اضبط مفتاح اختيار نوع التشغيل (4) على 1 أو قم بتشغيل العدة الكهربائية الموصلة بالمقبس (6).
انخفاض قوة الشفط.	تلزم إعادة الضبط	أطفئ الشافطة وانتظر لمدة 5 ثوانٍ، ثم أعد تشغيلها مرة أخرى.
	الوعاء (3) أو كيس الفلتر القماشي (20) ممتلئ	قم بتفريغ الوعاء أو كيس الفلتر القماشي.
	الفوهة، أو أنبوب الشفط (29) أو خرطوم الشفط (23) مسدود	قم بإزالة الانسدادات
	الفلتر (38) متسخ أو معطل	قم بتشغيل وظيفة تنظيف الفلتر نصف الأوتوماتيكية، قم بتنظيف الفلتر أو تغييره
	الفلتر (38) غير مثبت في حامل الفلتر (35)	قم بتثبيت الفلتر بشكل صحيح
	الجزء العلوي من الشافطة (12) غير مركب بشكل صحيح	قم بتركيب الجزء العلوي من الشافطة بشكل صحيح، وإغلاق الأقفال (13)
خروج الغبار أثناء الشفط الجاف	الفلتر (38) مركب بطريقة خاطئة	راجع التركيب الصحيح للفلتر
	الفلتر (38) تالف	تغيير الفلتر
خروج الماء في حالة الشفط انحصار العوامة (37) الرطب		امسح سلة العوامة باستخدام قطعة قماش مبللة، و قم بتنظيف العوامة من خلال هز الشافطة بدرجة بسيطة في حالة الاتساخات الشديدة للعوامة وسلة العوامة اتصل بمركز خدمة عملاء معتمد Bosch .
وظيفة تنظيف الفلتر نصف الأوتوماتيكية لا تعمل.		قم بسد مدخل الهواء واضغط أكثر من 5 مرات على زر وظيفة تنظيف الفلتر نصف الأوتوماتيكية (11) إذا استمر عدم عمل تنظيف الفلتر بعد ذلك، فاتصل بمركز خدمة Bosch العملاء المعتمد.

خدمة العملاء واستشارات الاستخدام

المغرب

الهاتف: +212 5 29 31 43 27

تجد الرابط إلى عناوين مراكز الخدمة الخاصة بنا وشروط الضمان في الصفحة الأخيرة.

يلزم ذكر رقم الصنف ذو الخانات العشر وفقاً للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبات قطع غيار.

التخلص من العدة الكهربائية

يجب التخلص من الشافطة الخوائية والتوابع والتغليف بطريقة محافظة على البيئة عن طريق تسليمها لمراكز النفايات القابلة لإعادة التصنيع. لا ترم الشافطة في النفايات المنزلية!



فارسی

راهنمایهای ایمنی برای جاروبرقی



همه دستورات ایمنی و راهنمایها را بخوانید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برقگرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحات

های شدید شود.

همه هشدارهای ایمنی و راهنمایها را برای آینده خوب نگهداری کنید.

این مکنده (جاروبرقی) برای استفاده توسط کودکان و سایر افراد دارای کاستیهای روحی و جسمی یا بدون تجربه یا آشنایی مناسب نیست. در غیر اینصورت خطر کاربرد اشتباه و جراحات وجود دارد.

مواظب کودکان باشید. اینگونه اطمینان حاصل می کنید که کودکان با جاروبرقی بازی نمی کنند.

تمام مقررات ایمنی مربوط به موادی که قرار است جاروبرقی شوند را رعایت کنید.

از مکش گرد و غبار چوب درخت بلوط و راش، گرد و غبار سنگ و آزبست، خودداری کنید. این مواد سرطانزا هستند.

⚠ هشدار

تنها وقتی جاروبرقی را بکار برید که اطلاعات کافی در مورد نحوه کاربری آن، مواد مورد مکش و دفع مطمئن آنها را دریافت کرده‌اید. بکارگیری دقیق راهنمایها، استفاده اشتباه و بروز جراحات را کاهش می دهد.

⚠ هشدار

این جاروبرقی برای مکش مواد خشک و در صورت تدبیرات متناسب جهت مکش مایعات نیز مناسب است. نفوذ مایعات خطر برق گرفتگی را افزایش می دهد.

از مکش مایعات دارای قابلیت اشتعال یا انفجار مانند بنزین، روغن، الکل و مواد حلال خودداری کنید. از مکش گرد و غبارهای دارای قابلیت اشتعال یا انفجار خودداری کنید. از به کارگیری مکنده در فضاهای دارای خطر انفجار خودداری کنید. گرد و غبارها، بخارها و مایعات می توانند آتش گرفته و یا منفجر شوند.

از پرز تنها برای موارد تعیین شده در دفترچه راهنما

استفاده کنید.

⚠ هشدار

به محض خارج شدن کف یا آب از جاروبرقی، آن را سریع خاموش کنید و محفظه را تخلیه کنید. جاروبرقی ممکن است در غیر اینصورت آسیب ببیند.

توجه! جاروبرقی را بایستی تنها در فضاهای داخلی نگهداری کرد.

توجه! شناور را مرتب تمیز کنید و آن را از نظر آسیب‌پذیری کنترل کنید. در غیر اینصورت کارایی دستگاه دچار اختلال می گردد.

در صورت لزوم کار با جاروبرقی در محیط اماکن مرطوب، باید از یک کلید حفاظتی جریان خطا و نشستی زمین (کلید قطع کننده اتصال با زمین) استفاده کنید. استفاده از کلید حفاظتی جریان خطا و نشستی زمین خطر برق گرفتگی را کاهش می دهد.

قبل از هر بار استفاده، جاروبرقی، کابل و دوشاخه را کنترل کنید. در صورت تشخیص هر گونه آسیب دیدگی، از جاروبرقی استفاده نکنید. جاروبرقی را سر خود باز نکنید و برای تعمیر دستگاه فقط به متخصصین حرفه ای رجوع و از وسایل یدکی اصل استفاده کنید. کابل، دوشاخه و کلید آسیب دیده، خطر برق گرفتگی را افزایش می دهند.

کابل را لگدمال یا له نکنید. جهت درآوردن دوشاخه از پریز یا حرکت دادن جاروبرقی از کشیدن کابل خودداری کنید. کابل های آسیب دیده، خطر برق گرفتگی را افزایش میدهند.

قبل از تمیز کردن، انجام تنظیمات، تعویض متعلقات یا کنار گذاشتن جاروبرقی، دوشاخه را از پریز بکشید. رعایت این اقدامات پیشگیری ایمنی از راه افتادن ناخواسته جاروبرقی جلوگیری می کند.

مراقب باشید که محل کار شما از تهویه کافی برخوردار باشد.

برای تعمیر دستگاه فقط به متخصصین حرفه ای رجوع و از وسایل یدکی اصل استفاده کنید. اینگونه ایمنی جاروبرقی تضمین می شود.

⚠ هشدار

مکنده حاوی گرد و غبار مضر برای سلامتی می باشد. عملیات سرویس و تخلیه و نیز دفع محفظه جمعآوری گرد و غبار، فقط توسط متخصصین حرفه ای انجام شود. تجهیزات ایمنی مناسب الزامیست. مکنده را بدون سیستم فیلتر نصب شده کامل و دقیق بکار نبرید. در غیر اینصورت به سلامتی خود صدمه می زنید.

قبل از راهاندازی، از بینقصی شلنگ مکش اطمینان حاصل کنید. در این حالت، شلنگ مکش را روی جاروبرقی نصب شده بگذارید تا ناخواسته هیچ گرد و غباری خارج نشود. در غیر اینصورت ممکن است، گرد و غبار تنفس کنید.

روی جاروبرقی ننشینید. این باعث آسیب دیدگی جاروبرقی می شود.

در نحوه کاربری کابل برق و شلنگ مکش دقت کنید. امکان به خطر انداختن اشخاص دیگر وجود دارد.

جاروبرقی را با فشار مستقیم آب تمیز نکنید. نفوذ آب به قسمت بالای جاروبرقی خطر برق گرفتگی را افزایش می دهد.

دستگاه مکش را به یک منبع جریان برق که مطابق مقررات، ارت دار شده باشد، متصل کنید. پریز و کابل رابط باید دارای هادی حفاظتی فعال باشند.

علامیم و مفهوم آنها

با تأخیر زمانی دوباره خاموش می شود

خاموش کردن

0

مکش

1 مکش گرد و غبارهای انباشته شده



اطلاعات مربوط به توان مجاز ابزار برقی متصل (مختص کشور)
Max: بیشترین توان
Min: کمترین توان

Max.
2200 W
Min.
100 W

توضیحات محصول و کارکرد

به تصاویر مربوط در ابتدای بخش دفترچه راهنما توجه کنید.

موارد استفاده از دستگاه

این دستگاه برای جمع آوری، مکش، هدایت و جدا سازی گرد و غبار خشک و غیر قابل اشتعال، مایعات غیر قابل اشتعال و مخلوط آب و هوا مناسب است. این جاروبرقی از نظر فنی نسبت به گرد و غبار کنترل شده است و مطابق با کلاس L می باشد. همچنین برای انتظارات بالا هنگام استفاده کاری برای مثال صنعتی، کارگاهی و کار فنی مناسب می باشد.

جاروبرقی کلاس گرد و غبار L مطابق با IEC/EN 60335-2-69 را باید فقط برای جمع آوری و مکش گرد و غبارهای مضر برای سلامتی با آستانه انفجار < 1 mg/m³ به کار برد. تنها وقتی از جاروبرقی استفاده کنید که با تمام کاراییهای آن آشنا هستید و می توانید بدون محدودیتی آن را بکار گیرید و با راهنماییهای مربوطه را دریافت کرده اید.

تصاویر اجزاء دستگاه

شماره اجزایی که در تصویر مشاهده می شود، مربوط به شرح مکنده می باشد که تصویر آن در این دفترچه راهنما آمده است.

- (1) چرخ گردان
- (2) ترمز چرخ های گردان
- (3) محفظه
- (4) کلید انتخاب انواع عملکرد
- (5) محل اتصال شیلنگ (عملکرد مکش)
- (6) پریز برق برای ابزار برقی
- (7) نگهدارنده شیلنگ
- (8) دسته حمل و نقل
- (9) نگهدارنده L-BOXX
- (10) نگهدارنده برای متعلقات
- (11) دکمه تمیزکاری نیمه خودکار فیلتر
- (12) قسمت بالای جاروبرقی
- (13) قفل قسمت بالای جاروبرقی

علامیم

علامیم زیر ممکن است برای استفاده از جاروبرقی شما حائز اهمیت باشند. لطفاً این علامیم و معانی آنها را به خاطر بسپارید. تعریف درست این علامیم به شما جهت استفاده بهتر و ایمن تر از جاروبرقی کمک می کند.

علامیم و مفهوم آنها

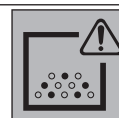
هشدار! تمامی نکات ایمنی و دستورالعمل ها را بخوانید. عدم رعایت نکات ایمنی و دستورالعمل ها ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و/یا جراحات شدید شود.



جاروبرقی کلاس گرد و غبار L مطابق با IEC/EN 60335-2-69 جهت مکش خشک گرد و غبارهای مضر برای سلامتی با آستانه انفجار < 1 mg/m³



هشدار! جاروبرقی حاوی گرد و غبار مضر برای سلامتی می باشد. عملیات سرویس و تخلیه و همچنین دفع محفظه جمع آوری گرد و غبار، فقط توسط متخصصین حرفه ای انجام شود. تجهیزات ایمنی مناسب الزامیست. جاروبرقی را بدون نصب کامل و دقیق سیستم فیلتر، به کار نبرید. در غیر اینصورت به سلامتی خود صدمه می زنید.



تنها حداکثر یک L-BOXX را باز کنید. وزن L-BOXX به همراه محتویات نباید از 15 kg بیشتر شود.



جاروبرقی را، برای مثال جهت حمل و نقل، به قلاب جرثقیل آویزان نکنید. جاروبرقی قابل حمل با جرثقیل نیست. خطر جراثیم و آسیب دیدگی وجود دارد.



از جاروبرقی به عنوان صندلی، نردبان یا پله استفاده نکنید. جاروبرقی ممکن است واژگون شود و آسیب ببیند. خطر جراثیم وجود دارد.



شروع/توقف اتوماتیک مکش گرد و غبارهای انباشته شده ناشی از ابزارهای برقی در حال کار جاروبرقی به طور اتوماتیک روشن و



مشخصات فنی

GAS12-25LS		جارو برقی تر/خشک
3 601 JS3 1..		شماره فنی
1200	W	توان ورودی نامی
50-60	Hz	فرکانس
25	l	حجم محفظه (ناخالص)
18	l	حجم خالص (مایع)
20	l	حجم خالص (خشک)
10	l	حجم کیسه فیلتر نمدی
		فشار خلا
200	hPa	- جاروبرقی ^(A)
210	hPa	- توربین
		حداکثر میزان جریان
126	m³/h	- جاروبرقی ^(A)
35	l/s	
234	m³/h	- توربین
65	l/s	
L		کلاس گرد و غبار
9,4	kg	وزن ^(B)
I/⊕		کلاس ایمنی
IPX4		نوع حفاظت
32 mm		اندازه گیری شده با شینگ مکش با قطر داخلی 3,1 m

(B) وزن بدون کابل اتصال برق
مقادیر برای ولتاژ نامی [U] 230 ولت میباشند. برای ولتاژهای مختلف و تولیدات مخصوص کشورها، ممکن است این مقادیر متفاوت باشند.
مقادیر ممکن است بسته به محصول متفاوت باشند و بستگی به شرایط استفاده و محیطی دارند. اطلاعات بیشتر را در سایت www.bosch-professional.com/wac مشاهده نمایید.

- (14) قفل درپوش خروجی هوا
- (15) چرخ
- (16) نگهدارنده نازل دوکی
- (17) نگهدارنده لوله مکش/آداپتور مکش
- (18) نگهدارنده نازل کف
- (19) نگهدارنده کیسه فیلتر نمدی
- (20) کیسه فیلتر نمدی
- (21) قفل نگهدارنده کیسه فیلتر نمدی
- (22) قفل نگهدارنده متعلقات
- (23) شیلنگ مکش
- (24) شیلنگ دمیدن^(a)
- (25) گیره شیلنگ با اتصال Click & Clean (عملکرد دمیدن)
- (26) دکمه فشاری
- (27) آداپتور مکش
- (28) نازل سرکچ
- (29) لوله مکش
- (30) نازل دوکی
- (31) نازل کف
- (32) دکمه آزاد کننده برای سری نازل کف
- (33) سری نازل کف
- (34) سوراخ هواگیری آداپتور مکش
- (35) نگهدارنده فیلتر
- (36) دسته نگهدارنده فیلتر
- (37) شناور
- (38) فیلتر

(a) این قسمت از متعلقات، بطور معمول همراه دستگاه ارائه نمی شود.

پریز روی جاروبرقی

توان اتصال مجاز ابزار برقی متصل شده			
3 601 JS3 ...	ولتاژ نامی	حداکثر توان	حداقل توان
... 100/... 1W0	230 V	2100 W	100 W
... 130	230 V	1000 W	100 W
... 170/... 1L0	220-240 V	1660 W	100 W
... 180/... 1B0/... 1E0/... 1N0	220 V	2100 W	100 W
... 1H0	220 V	1000 W	100 W
... 1K0	220-240 V	2100 W	100 W

اطلاعات مربوط به توان اتصال مجاز ابزار برقی متصل شده.
در مورد سایر مدل های مربوط به هر کشور ممکن است این مقادیر تغییر کنند. لطفا به اطلاعات روی پریز مکنده توجه کنید.

نحوه قرار دادن/برداشتن کیسه فیلتر نمدی (رجوع کنید به تصاویر A-B)

برای مکش خشک، می توانید کیسه فیلتر نمدی (20) را قرار دهید. از این طریق از بین بردن گرد و غبار راحتتر می شود.
قفل ها (13) را باز کنید و قسمت بالای جاروبرقی (12) را بردارید.

نصب

◀ قبل از تمیز کردن، انجام تنظیمات، تعویض متعلقات یا کنار گذاشتن جاروبرقی، دوشاخا را از پریز بکشید. رعایت این اقدامات پیشگیری ایمنی از راه افتادن ناخواسته جاروبرقی جلوگیری می کند.

دمیدن را جدا کنید. درپوش خروج هوا را ببندید، طوری که قفل (14) دوباره جا بیفتد.

نصب متعلقات مکش (رجوع شود به تصویر G)

شلنگ مکند (23) مجهز به سیستم قرارگیری کلیک می باشد، که می تواند به متعلقات مکش (آداپتور مکند (27)، نازل سرکج (28)، متصل شود.

نصب نازلها و لولهها

- سپس نازل سرکج (28) را روی شلنگ مکش (23) قرار دهید تا دکمه های فشاری (26) شلنگ مکش به طور محسوس جا بیافتند.
- سپس متعلقات مکش دلفوا (مانند نازل کف، نازل دوکی، لوله مکش و غیره) را محکم روی نازل سرکج (28) قرار دهید.
- برای برداشتن، هر دو دکمه فشاری (26) را با داخل فشار دهید و اجزاء را از هم باز کنید.

نحوه مونتاژ آداپتور (زانوئی) دستگاه مکش

- سپس آداپتور مکش (27) را روی شلنگ مکش (23) قرار دهید تا دکمه های فشاری (26) شلنگ مکش به طور محسوس جا بیافتند.
- برای برداشتن، هر دو دکمه فشاری (26) را با داخل فشار دهید و اجزاء را از هم باز کنید.

سری برای برداشتن/نصب نازل کف (رجوع کنید به تصویر H)

- برای برداشتن، دکمه های آزادسازی قفل (32) روی نازل کف (31) را فشار دهید. سری (33) از نازل کف آزاد می شود.
- برای نصب، سری یک جدید را داخل نازل کف (31) محکم فشار دهید.

نحوه باز کردن L-Boxx (رجوع کنید به تصویر I)

- برای حمل و نقل مکند و جهت صرفه جویی در جا هنگام نگهداری متعلقات مکند در انبار و/یا ابزار برقی می توان L-Boxx از قسمت بالایی مکند باز کرد.
- L-Boxx را روی نگهدارنده های (9) قرار دهید و جا بزنید.

- ◀ **مکند را از طرف دسته L-Boxx باز شده حمل نکنید.** مکند برای دسته L-Boxx بسیار سنگین است. خطر جراحت یا آسیب دیدگی وجود دارد.

طرز کار با دستگاه

- ◀ **قبل از تمیز کردن، انجام تنظیمات، تعویض متعلقات یا کنار گذاشتن جاروبرقی، دوشاخا را از پریز بکشید.** رعایت این اقدامات پیشگیری ایمنی از راه افتادن ناخواسته جاروبرقی جلوگیری می کند.

هنگام کار با جاروبرقی، دقت کنید که چرخ های فرمان (1) توسط ترمز چرخ فرمان (2) قفل شده باشند تا از حرکت ناخواسته جاروبرقی جلوگیری شود. قبل از استفاده، عملکرد چرخ ها (15) و چرخ های فرمان (1) را روی سطح مربوطه امتحان کنید.

نگهدارنده کیسه فیلتر نمدی (19) را به بالا برانید، تا در حالت افقی جا بیفتد.

کیسه فیلتر نمدی (20) را تا انتها داخل نگهدارنده کیسه فیلتر نمدی (19) برانید.

برای برداشتن، کیسه فیلتر نمدی (20) را به آرامی به پایین فشار دهید و آن را از نگهدارنده کیسه فیلتر نمدی (19) خارج کنید.

برای مکش بدون کیسه فیلتر نمدی، نگهدارنده کیسه فیلتر نمدی (19) را دوباره به پایین برانید؛ برای انجام این کار قفل های نگهدارنده کیسه فیلتر نمدی (21) را به هم فشار دهید، نگهدارنده کیسه فیلتر نمدی را به پایین بچرخانید و آن را به دیواره محفظه فشار دهید تا در جای خود قرار گیرد.

قسمت بالای جاروبرقی (12) را دوباره در جای خود قرار دهید و با بستن قفل های (13) محفظه (3) را به قسمت بالای جاروبرقی (12) وصل کنید.

نصب نگهدارنده متعلقات مکش (رجوع کنید به تصاویر C-D)

نگهدارنده (10) متعلقات جاروبرقی را در گیره تعبیه شده در قسمت بالای جاروبرقی برانید تا در جای خود قرار گیرد.

برای برداشتن نگهدارنده (10)، قفل (22) زیر نگهدارنده را بکشید و نگهدارنده را به سمت بالا از گیره خارج کنید.

نگهدارنده (10) را می توان با 2 پیچ هم به دیوار وصل کرد.

نصب شیلنگ

عملکرد مکش (رجوع کنید به تصویر E)

برای نصب، شیلنگ مکش (23) را داخل گیره شیلنگ (5) قرار دهید و آن را در جهت عقربه های ساعت تا انتها بچرخانید.

برای باز کردن، شیلنگ مکش (23) را در خلاف جهت عقربه های ساعت تا انتها بچرخانید و آن را از گیره شیلنگ بیرون بکشید.

نکته: هنگام کار، به دلیل مالش گرد و غبار در شلنگ مکش و متعلقات، بار الکترومغناطیسی ایجاد می شود که ممکن است کاربر به شکل تخلیه بار الکتریکی حس کند (بر حسب شرایط محیطی و حس کاربر).

به طور کلی شرکت Bosch استفاده از یک شلنگ مکش ضد استاتیکی (متعلقات) را جهت مکش ریزگرد و مواد خشک توصیه میکند.

عملکرد دمیدن (رجوع کنید به تصویر F)

- ◀ **مکند دارای عملکرد دمش است. هوای خروجی را در فضای باز ندمید. عملکرد دمش را تنها با یک شلنگ تمیز بکار ببرید.** گرد و غبار می تواند برای سلامتی مضر باشند.

برای نصب شیلنگ دمیدن (24)، قفل درپوش خروج هوا (14) را فشار دهید و درپوش را باز کنید. شیلنگ دمیدن (24) را داخل گیره شیلنگ (25) قرار دهید، تا صدای جا افتادن هر دو دکمه فشاری (26) شنیده شود.

برای باز کردن شیلنگ دمیدن (24)، هر دو دکمه فشاری (26) را به داخل فشار دهید و شیلنگ

راه اندازی و نحوه کاربرد دستگاه

❖ به ولتاژ برق شبکه توجه کنید! ولتاژ منبع جریان برق باید با مقادیر موجود بر روی برچسب جارو برقی مطابقت داشته باشد.

❖ در مورد نحوه ی برخورد با گرد و غبار های مضر برای سلامتی از قوانین و مقررات معتبر مربوط به کشور خود کسب اطلاع کنید.

از جاروبرقی می توان برای جارو کردن و مکش مواد زیر استفاده نمود:

– گرد و غبارهای با مقدار مرزی انفجار $< 1 \text{ mg/m}^3$ از جاروبرقی کلا در مکانهای دارای خطر انفجار استفاده نکنید.

جهت تضمین کارایی بهینه، بایستی شلنگ مکش (23) را همیشه کاملاً دور قسمت بالایی مکنده (12) کلاف کنید.

روشن/خاموش کردن

برای روشن کردن جاروبرقی، کلید انتخاب نوع عملکرد (4) را در موقعیت 1 فشار دهید.

برای روشن کردن اتوماتیک شروع/توقف، کلید انتخاب نوع عملکرد (4) را در موقعیت 1+ فشار دهید. جاروبرقی می تواند به طور خودکار هنگام اتصال به یک ابزار برقی از طریق پریز (6) شروع به کار کند.

برای خاموش کردن جاروبرقی، کلید انتخاب نوع عملکرد (4) را در موقعیت 0 فشار دهید.

مکش خشک

❖ قبل از مکش خشک، مطمئن شوید که فیلتر، محفظه و متعلقات مکش خشک باشند. گرد و غبار میتواند روی قطعات مرطوب بنشیند و رسوب کند.

استفاده از کیسه فیلتر نمدی (20) توصیه می شود.

مکش گرد و غبار ناشی از ابزارهای برقی در حال کار (رجوع کنید به تصویر J)

❖ چنانچه خروجی هوا در اتاق کاهش یابد، باید جریان تهویه کافی هوا در اتاق برقرار باشد. به قوانین کشور خود توجه نمایید.

یک پریز برای ابزار برقی (6) در جاروبرقی تعبیه شده است. شما می توانید یک ابزار برقی خارجی را به این پریز متصل کنید. به حداکثر توان مجاز اتصال ابزار برقی متصل توجه داشته باشید.

لوله اتصال به دستگاه مکش در ابزار برقی و شیلنگ مکش (23) را یا به طور مستقیم یا از طریق آداپتور مکش (27) به هم وصل کنید.

نکاتی هنگام استفاده از آداپتور مکش: هنگام کار با ابزارهای برقی، که جریان هوای آن در شیلنگ مکش کم است، سوراخ هواگیری (34) در آداپتور مکش (27) باید باز شود. به این ترتیب قدرت مکش جاروبرقی و بازده ابزار برقی افزایش می یابد. برای این منظور، حلقه روی سوراخ هواگیری (34) را بچرخانید تا حداکثر باز شدن ایجاد شود.

عملکرد شروع/توقف اتوماتیک به شما این امکان را میدهد که جاروبرقی را به طور خودکار با ابزار برقی روشن و خاموش کنید:

– برای روشن کردن شروع/توقف اتوماتیک کلید انتخاب نوع عملکرد (4) را در موقعیت 1+ فشار دهید.

– برای روشن کردن جاروبرقی، ابزار برقی متصل شده را روشن کنید. جاروبرقی به طور خودکار شروع به کار می کند.

❖ پس از روشن کردن ابزار برقی، مطمئن شوید که جارو برقی فعال شده است.

– برای اتمام مکش ابزار برقی را خاموش کنید. عملکرد شروع/توقف اتوماتیک پس از چند ثانیه به کار خود ادامه می دهد، تا باقیمانده گرد و غبارها از شیلنگ مکش خارج شود.

– برای خاموش کردن جاروبرقی کلید انتخاب نوع عملکرد (4) را در موقعیت 0 فشار دهید.

تمیزکاری نیمه اتوماتیک فیلتر

زمانی که قدرت مکش دیگر کافی نیست، باید فیلتر را تمیز کنید.

تعداد دفعات تمیزکاری فیلتر به نوع و مقدار گرد و غبار بستگی دارد. استفاده منظم از دستگاه، حداکثر توان آن را برای مدت طولانی تری حفظ می کند.

جاروبرقی را روشن کنید (کلید انتخاب نوع عملکرد (4) در موقعیت 1).

برای دستیابی به تمیزکاری مؤثرتر، با کف دست، ورودیهای نازل و شیلنگ مکش را ببندید.

دکمه تمیزکاری نیمه اتوماتیک فیلتر (11) را حداقل 5 بار پشت سر هم فشار دهید. فیلتر از طریق جریان هوای قوی تمیز می شود.

مکش مرطوب

❖ از مکش مایعات دارای قابلیت اشتعال یا انفجار مانند بنزین، روغن، الکل و مواد حلال خودداری کنید. از مکش گرد و غبارهای دارای قابلیت اشتعال یا انفجار خودداری کنید. از به کارگیری مکنده در فضاهای دارای خطر انفجار خودداری کنید. گرد و غبارها، بخارها و مایعات می توانند آتش گرفته و یا منفجر شوند.

❖ از مکنده به عنوان پمپ آب استفاده نکنید. مکنده برای مکش هوا و مخلوط آب در نظر گرفته شده است.

❖ دستگاه را نباید بدون فیلتر بکار برد.

تمیزکاری نیمه اتوماتیک فیلتر نباید در حین مکش تر فعال شود.

قبل از مکش تر

قفل ها (13) را باز کنید و قسمت بالای جاروبرقی (12) را بردارید.

محفظه (3) را خالی کنید و کیسه فیلتر نمدی (20) را بردارید.

فیلتر (38) را تمیز کنید و آن را دوباره داخل جاروبرقی قرار دهید.

اطمینان حاصل کنید، که شناور (37) تمیز باشد. اگر شناور مسدود شده باشد، خاموش شدن خودکار جاروبرقی هنگام پر شدن مخزن امکانپذیر نیست.

- قبل از باز کردن جاروبرقی، ابتدا قسمت بیرونی آن را تمیز کنید.
- هر قسمت از جاروبرقی را که نمی توان به طور مطلوب تمیز کرد را در کیسه های غیرقابل نفوذ دور بریزید. مقررات معتبر مربوطه را برای دفع این گونه زباله ها رعایت کنید.
- محدوده سرویس و نگهداری را پس از اتمام کار، تمیز کنید.

تمیز کردن محفظه گرد و غبار

- محفظه (3) را هر چند وقت یکبار با مواد شوینده غیر ساینده موجود در بازار تمیز کنید و بگذارید خشک شود.

تمیز کردن/تعویض فیلتر (رجوع کنید به تصاویر K-L)

- توان مکش به وضعیت فیلتر بستگی دارد. بنابراین فیلتر (38) را مرتب تمیز کنید.
- فیلتر آسیب دیده را سریع تعویض کنید.
- تمیزکاری نیمه اتوماتیک فیلتر را غیرفعال کنید و سپس جاروبرقی را خاموش کنید.
- قفل ها (13) را باز کنید و قسمت بالای جاروبرقی (12) را بردارید.
- دسته (36) نگهدارنده فیلتر (35) را باز کنید ❶ و نگهدارنده فیلتر (35) را خارج کنید ❷.
- فیلتر (38) را از نگهدارنده فیلتر (35) ❸ بردارید.
- فیلتر (38) را روی لبه یک سطح مناسب بچکانید. در این حین مواظب باشید که پره های فیلتر آسیب نبینند.
- در صورت کثیفی بیش از حد، شیارهای فیلتر را با آب و یک برس نرم پاک کنید. سپس بگذارید فیلتر خوب خشک شود.
- اگر فیلتر (38) آسیب دیده است، آن را عوض کنید.
- فیلتر تمیز و خشک (38) را در نگهدارنده فیلتر (35) ❹ قرار دهید.
- نگهدارنده فیلتر (35) را در قسمت بالای جاروبرقی ❺ قرار دهید و دسته (36) نگهدارنده فیلتر (35) را ببندید ❻، تا جا بیفتد.
- فیلتر (38) و نگهدارنده فیلتر (35) را از نظر صمیم و محکم قرارگیری آن بررسی کنید.
- قسمت بالای جاروبرقی (12) را دوباره قرار دهید و هر دو قفل (13) را طوری که صدای جا افتادن آن شنیده شود، ببندید.

نگهداری و حمل و نقل (رجوع کنید به تصویر M)

- محفظه (3) را تخلیه و تمیز کنید. برای جلوگیری از تشکیل قارچ، به این نکته توجه کنید که فیلتر (38) و نوامی داخلی جاروبرقی خشک شوند.
- شیلنگ مکش (23) با سرکچ (28) را دور قسمت بالای جاروبرقی داخل نگهدارنده ها (7) قرار دهید.
- متعلقات جاروبرقی را در نگهدارنده های تعبیه شده قرار دهید: آداپتور مکش (27) و لوله مکش (29) را داخل نگهدارنده ها (17)، نازل دوکی (30) را داخل نگهدارنده (16)، نازل کف (31) را داخل نگهدارنده (18) قرار دهید.

قسمت بالای جاروبرقی (12) را قرار دهید و هر دو قفل (13) را طوری که صدای جا افتادن آن شنیده شود، ببندید.

در طول و پس از هر بار مکش تر

- جاروبرقی به یک شناور (37) مجهز است. در صورت پر شدن به میزان حداکثر، جاروبرقی متوقف می شود. سپس محفظه (3) را خالی کنید.
- اگر به دلیل خالی نشدن به موقع محفظه جاروبرقی، مایع از آن نشت میکند، فوراً جاروبرقی را خاموش کنید. قسمت بالایی جاروبرقی (12) را بردارید و بگذارید تمام قسمت های آن خوب خشک شوند.
- پس از اتمام کار برای جلوگیری از رشد کپک، قسمت بالای جاروبرقی (12) و فیلتر (38) را بردارید و بگذارید هر دو کاملاً خشک شوند.

مراقبت و سرویس

مراقبت، تعمیر و تمیز کردن دستگاه

❖ قبل از تمیز کردن، انجام تنظیمات، تعویض متعلقات یا کنار گذاشتن جاروبرقی، دوشاخا را از پریز بکشید. رعایت این اقدامات پیشگیری ایمنی از راه افتادن ناخواسته جاروبرقی جلوگیری می کند.

❖ جاروبرقی و دریچه ی تهویه را برای کارایی خوب و امن تمیز نگهدارید.

در صورت نیاز به یک کابل یدکی برای اتصال به شبکه برق، بایستی به شرکت Bosch و یا به نمایندگی مجاز Bosch (خدمات پس از فروش) برای ابزار آلات برقی مراجعه کنید تا از بروز خطرات ایمنی جلوگیری بعمل آید.

❖ هنگام تمیز کردن و سرویس مکنده از یک ماسک تنفسی استفاده کنید.

بدنه جاروبرقی را گاه به گاه با یک دستمال مرطوب تمیز کنید.

❖ جاروبرقی را با هوای فشرده تمیز نکنید.

ممکن است به فیلتر یا سایر قطعات آسیب برسد. حداقل سالی یک بار، بازرسی فنی مربوط به گرد و غبار جاروبرقی باید توسط سازنده یا یک فرد آموزش دیده انجام شود (برای مثال فیلتر را از نظر آسیب دیدگی، مکنده را از نظر نشتی و تجهیزات کنترل را برای عملکرد مناسب بررسی کنید).

نظافت و سرویس و نگهداری پس از مکش موادی که برای سلامتی مضر هستند

- تمام قسمت هایی را که ممکن است با مواد خطرناک تماس داشته باشند را آلوده در نظر بگیرید.
- قبل از اینکه جاروبرقی را از منطقه خطر خارج کنید، قسمت بیرونی جاروبرقی را جارو بکشید، پاک کنید یا محکم کنید.
- جاروبرقی را فقط در صورتیکه خطری برای شما و سایر افراد نداشته باشد، تمیز، باز و نگهداری و سرویس کنید. هنگام سرویس و نگهداری از تجهیزات ایمنی شخصی استفاده کنید. کار را در اتاقی با تهویه مناسب انجام دهید.

- کابل برق را دور نگهدارنده (16) نازل دوکی جمع کنید.
- جاروبرقی را از دسته (8) حمل کنید.
- جاروبرقی را در یک اتاق خشک قرار دهید و از آن در برابر کاربری غیرمجاز محافظت کنید.
- جهت تثبیت کردن چرخ های گردان (1)، ترمز چرخ های گردان (2) را پایین بیاورید.

رفع ایرادها

◀ در صورت بروز هرگونه نقص (مانند شکستن فیلتر)، جاروبرقی باید بلافاصله خاموش شود. قبل از راه اندازی مجدد، این نقص و اختلال باید برطرف شود.

ایراد	دلیل	راه حل
توربین مکش کار نمی کند.	بدون تأمین انرژی	کابل برق، دوشاخه، فیوز و پریز را بررسی کنید.
	کلید انتخاب نوع عملکرد (4) روی 1+ قرار دارد.	کلید انتخاب نوع عملکرد (4) را روی 1 قرار دهید، یا ابزار برقی متصل به پریز (6) را روشن کنید.
توربین مکش پس از تخلیه محفظه کار نمی کند.	نیاز به تنظیم مجدد است	جاروبرقی را خاموش کنید و 5 s منتظر بمانید، سپس دوباره آن را روشن کنید.
توان مکش کاهش یافته است.	محفظه (3) یا کیسه فیلتر نمدی (20) پر است	محفظه یا کیسه فیلتر نمدی را خالی کنید.
	نازل، لوله مکش (29) یا شیلنگ مکش (23) گرفته است	گرفتگی را بر طرف کنید
	فیلتر (38) کثیف یا خراب است	تمیزکاری نیمه اتوماتیک فیلتر را اجرا کنید، فیلتر را تمیز یا تعویض کنید
	فیلتر (38) در نگهدارنده فیلتر (35) به درستی جا نیفتاده است	فیلتر را به درستی جا ببندازید
	قسمت بالای جاروبرقی (12) درست قرار نگرفته است	قسمت بالای جاروبرقی را درست قرار دهید و قفل ها (13) را ببندید
هنگام مکش خشک، گرد و غبار خارج می شود	فیلتر (38) به اشتباه نصب شده است	نصب صحیح فیلتر را بررسی کنید
	فیلتر (38) خراب است	فیلتر را تعویض کنید
هنگام مکش تر، آب خارج می شود	شناور (37) گیر کرده است	سید شناور را با یک پارچه مرطوب پاک کنید، شناور را با آرام تکان دادن جاروبرقی تمیز کنید برای آلودگی شدیدتر شناور و سید شناور، با مرکز مجاز خدمات مشتریان Bosch تماس بگیرید.
تمیزکاری نیمه اتوماتیک فیلتر عمل نمی کند.		ورودی هوا را مسدود کنید و بیش از 5 بار روی دکمه تمیزکاری نیمه اتوماتیک فیلتر (11) فشار دهید
		اگر پس از این کار، تمیزکاری فیلتر همچنان کار نکرد، با مرکز مجاز خدمات مشتریان Bosch تماس بگیرید.

خدمات و مشاوره با مشتریان

ایران

تلفن: +9821- 86092057

لینک آدرس های خدمات و شرایط گارانتی ما را در صفحه آخر مشاهده نمایید.

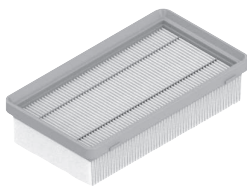
برای هرگونه سؤال و یا سفارش قطعات یدکی، حتماً شماره فنی 10 رقمی کالا را مطابق برچسب روی ابزار برقی اطلاع دهید.

از رده خارج کردن دستگاه

جارو برقی، متعلقات و بسته بندی آن، باید طبق مقررات حفظ محیط زیست از رده خارج و بازیافت شوند.

مکنده را داخل زباله دان خانگی نیندازید!





2 608 001 245



2 608 001 246



1 619 PC9 971



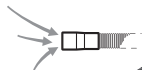
2 608 000 585



2 608 001 248



2 608 000 887



2 608 001 247

2 608 001 217



2 608 001 209

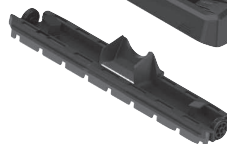


1 619 PC9 972

2 608 001 211



2 608 001 224



Servicekontakte
Service Contacts
Contacts de Service
Contactos de Servicio



<https://www.bosch-pt.com/serviceaddresses>

Garantiebedingungen
Guarantee Conditions
Conditions de Garantie
Condiciones de Garantía



<https://www.bosch-pt.com/guarantee/202507>